

ALTO®

Total Cleaning
Confidence™

(D)	Wichtige Sicherheitshinweise	2
(GB)	Important safety notes	4
(F)	Consignes de sécurité importantes	6
(NL)	Belangrijke veiligheidsinstructies	8
(I)	Avvertenze importanti per la sicurezza ...	10
(N)	Viktige sikkerhetsinstrukser	12
(S)	Viktiga säkerhetsanvisningar	14
(DK)	Vigtige sikkerhedshenvisninger	16
(SF)	Tärkeitä turvallisuusohjeita	18
(SLO)	Pomembni varnostni predpisi	20
(HR)	Važne sigurnosne upute	22
(SK)	Dôležité bezpečnostné upozornenia	24
(CZ)	Důležitá bezpečnostní upozornění	26
(PL)	Ważne wskazówki bezpieczeństwa	28
(H)	Fontos biztonsági útmutatások	30
(E)	Avisos de seguridad importantes	32
(P)	Avisos de segurança importantes	34
(GR)	Σημαντικές υποδείξεις ασφάλειας	36
(TR)	Önemli güvenlik bilgileri	38

WAP

TECHNOLOGY



ZU IHRER EIGENEN SICHERHEIT

Bevor Sie den Sauger in Betrieb nehmen, lesen Sie unbedingt auch die beiliegende Betriebsanleitung durch und bewahren Sie diese griffbereit auf.

Der Sauger darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung beauftragt sind.

ALLGEMEINES

Das Betreiben des Saugers unterliegt den geltenden nationalen Bestimmungen.

Neben der Betriebsanleitung und den im Verwenderland geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise ist zu unterlassen.

GESUNDHEITSGEFÄHR- LICHE STÄUBE *)

Dieser Sauger ist nicht für die Absaugung gesundheitsgefährlicher Stäube geeignet.

BRAND- BZW. EXPLOSIONSGEFAHR



Folgende Materialien dürfen nicht gesaugt werden:

- heiße Materialien (glimmende Zigaretten, heiße Asche usw.)
- brennbare, explosive, aggressive Flüssigkeiten (z. B. Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen usw.)
- Brennbare, explosive, Stäube (z. B. Magnesium-, Aluminiumstaub usw.) *)

GERÄTESTECKDOSE

Vor dem Einstecken eines Gerätes in die Gerätesteckdose muß der Sauger abgeschaltet sein.

Werden Geräte an die Gerätesteckdose angeschlossen, so ist darauf zu

achten, daß diese beim Einstecken in die Gerätesteckdose ausgeschaltet sind.

ACHTUNG!

Bei an der Gerätesteckdose angeschlossenen Geräten sind deren Betriebsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise zu beachten.

VOR DER INBETRIEBNAHME

Vor der Inbetriebnahme Sauger auf vorschriftsmäßigen Zustand überprüfen. Stecker und Kupplungen von Netzanschlußleitungen müssen mindestens spritzwassergeschützt sein.

Netzanschlußleitung regelmäßig auf Beschädigung bzw. Alterungserscheinungen prüfen. Nur Sauger mit einwandfreiem Netzanschlußkabel in Betrieb nehmen (**bei Beschädigung Stromschlaggefahr!**).

Nur mit unbeschädigtem Filterelement saugen.

*) Für geprüfte Sicherheitssauger der Staubklassen L,M,H und B1 Hinweise in der Betriebsanleitung beachten.

WÄHREND DES BETRIEBES

Netzanschlußleitung nicht beschädigen (z. B. durch Überfahren, Zerren, Quetschen).

Netzanschlußleitung nur direkt am Stecker ausziehen (nicht durch Ziehen, Zerren an der Anschlußleitung).



Vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten muß der Filtersack herausgenommen und die Funktion des Schwimmers überprüft werden. Bei Schaumentwicklung Arbeit sofort beenden und Behälter entleeren.

WARTUNG UND REPARATUR

ACHTUNG!

Vor dem Reinigen und Warten des Saugers ist grundsätzlich der Netzstecker zu ziehen.

Nur Wartungsarbeiten ausführen, die in der Betriebsanleitung beschrieben sind. Ausschließlich Original-Ersatzteile verwenden.

Keine technischen Änderungen am Sauger durchführen.

ACHTUNG!

Ihre Sicherheit könnte dadurch gefährdet sein.

Für weitergehende Wartungs- bzw. Reparaturarbeiten wenden Sie sich bitte an den Wap-Kundendienst oder eine autorisierte Fachwerkstätte!

ELEKTRIK

Überprüfen Sie die Nennspannung des Saugers, bevor Sie diesen ans Netz anschließen. Überzeugen Sie sich davon, daß die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

Mit einer elektrischen Anschlußleitung vom Typ H 07 RN-F 3G 1.5 mm², darf das Gerät auch im Freien verwendet werden.

Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung oder beim Ersatz der Netzanschlußleitung darf nicht von der vom Hersteller angegebenen Ausführung abgewichen werden.

Es wird empfohlen, daß die Stromversorgung für den Sauger über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen wird. Dieser unterbricht die Stromversorgung entweder wenn der Ableitstrom gegen Erde 30 mA für 30 ms überschreitet, oder er enthält einen Erdungsprüfstromkreis.

Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung auf die Mindestquerschnitte der Leitung achten:

Kabellänge m	Querschnitt mm ²
bis 20	1.5
20 bis 50	2.5

Die Anordnung der stromführenden Teile (Steckdosen, Stecker und Kupplungen) und die Verlegung der Verlängerungsleitung so wählen, daß die Schutzklasse erhalten bleibt.

VORSICHT!

Das Saugeroberteil niemals mit Wasser abspritzen: Gefahr für Personen, Kurzschlußgefahr.

Die letzte Ausgabe der IEC-Bestimmungen ist zu beachten.



FOR YOUR OWN SAFETY

Before putting the cleaner into operation, be sure to also read the enclosed operating instructions thoroughly and keep them close at hand for future reference.

The cleaner may only be used by persons trained in its use and expressly authorised to use it.

GENERAL

Operation of this cleaner is subject to the applicable national regulations.

In addition to these operating instructions and the binding regulations on accident prevention applicable in the country of use, the generally acknowledged technical rules for safe and correct working must also be observed.

Any method of work endangering health or safety is forbidden!

HEALTH-ENDANGERING DUSTS *)

This cleaner is not suitable for picking up health-endangering dusts.

FIRE AND EXPLOSION HAZARD



The following materials must not be picked up with the cleaner:

- Hot materials (glowing cigarettes, hot ashes, etc.)
- Inflammable, explosive or aggressive fluids (e.g. petrol, solvents, acids, alkalines, etc.)
- Inflammable, explosive dusts (e.g. magnesium or aluminium dust, etc.).

APPLIANCE PLUG SOCKET

Before connecting any appliance to the appliance plug socket, the cleaner must always be switched off.

If appliances are connected to the appliance plug socket, ensure that these appliances are also switched off when being connected to the appliance plug socket.

CAUTION!

The operating instructions and the safety precautions contained therein must be observed when using appliances connected to the appliance plug socket of the cleaner.

USING FOR THE FIRST TIME

Before using the cleaner for the first time, check that it is in a good and safe condition.

Plugs and connectors of mains leads must be at least splash water-proof. Check the mains connection and mains plug.

Inspect the mains lead at regular intervals for damage or signs of ageing. Use the cleaner only when the mains lead is in a good and safe condition.

(Damaged mains leads present a danger of electric shocks!)

Use the cleaner only with an undamaged filter element.

DURING OPERATION

Take care not to damage the mains lead (e.g. by driving over, pinching or dragging). Pull out the mains plug only directly at the plug, i.e. not by pulling at the mains lead.



Before picking up liquids, the filter bag must be removed and the function of the float switch checked.

If foaming is observed, stop work immediately and empty the tank.

MAINTENANCE AND REPAIR

CAUTION!
Before cleaning and servicing the cleaner, always remove the mains plug.

Carry out only maintenance operations described in these operating instructions. Use only original Wap spare parts.

Do not make any technical modifications to the cleaner.

CAUTION!
Your safety could be endangered as a result!

For all other maintenance and repair work, please contact the Wap Service department or an authorised specialist workshop!

ELECTRICAL EQUIPMENT

Check the rated voltage of the cleaner before connecting it to the mains power supply. Ensure that the voltage specified on the rating plate corresponds to the local mains voltage.

When connected to the mains power supply with a mains lead of type H 07 RN-F 3G 1.5 mm², the cleaner may also be used outdoors.

When using an extension lead or replacing the mains lead, the lead type specified by the manufacturer must always be used.

We recommend that the power supply to the cleaner be connected via an earth-leakage circuit breaker which interrupts the power supply either if the earth leakage current exceeds 30 mA for 30 ms, or it contains an earthing test current circuit.

When using an extension lead, observe the minimum cross-sections of the leads:

Cable length m	Cross-section mm ²
up to 20	1.5
20 to 50	2.5

Always arrange the current-carrying parts (plug sockets, plugs and connectors) and lay extension leads so that the protection class of the cleaner is maintained.

CAUTION!
Never spray the top section of the cleaner with water: Danger for persons, danger of short circuits.

The latest edition of the IEC Regulations must be observed.



POUR VOTRE PROPRE SÉCURITÉ

Avant de mettre l'aspirateur en service, lisez aussi absolument la notice d'utilisation adjointe et conservez-les à portée de la main.

L'aspirateur ne doit être employé que par des personnes qui savent le manipuler et ont été chargées expressément de l'utiliser.

GÉNÉRALITÉS

Le fonctionnement de l'aspirateur est régi par les règlements nationaux en vigueur.

Outre les instructions de service et les règlements de prévention des accidents en vigueur dans le pays d'utilisation, il faut respecter également les règles techniques admises pour des travaux conformes à la sécurité et aux règles de l'art.

S'abstenir de tout mode de fonctionnement présentant un risque pour la sécurité.

POUSSIÈRES NOCIVES *)

Cet aspirateur ne convient pas à l'aspiration de poussières nocives.

RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION



Ne pas aspirer les matières suivantes :

- matières chaudes (cigarettes incandescentes, cendres chaudes, etc.)
- liquides inflammables, explosifs, agressifs (par ex. essence, solvants, acides, bases, etc.)
- poussières inflammables, explosives (par ex. poussière de magnésium, d'aluminium, etc.) *)

PRISE ADDITIONNELLE

Mettre l'aspirateur hors tension avant de brancher un appareil à la prise additionnelle.

Pour brancher des appareils à la prise additionnelle, veiller à ce

qu'ils soient hors tension avant de les brancher.

ATTENTION !
Observer les instructions de service des appareils branchés à la prise additionnelle et les consignes de sécurité qu'elles contiennent.

AVANT LA MISE EN SERVICE

Avant la mise en service, vérifier que l'appareil est dans l'état réglementaire. La fiche et les connexions des câbles d'alimentation secteur doivent être au moins protégées contre les projections d'eau.

Contrôler l'alimentation secteur et la fiche. Vérifier régulièrement le câble d'alimentation secteur pour détecter les détériorations et les signes de vieillissement. Ne mettre l'aspirateur en service qu'avec une parfaite alimentation secteur. **(Danger d'électrocution en cas de détérioration !)**

N'aspirer qu'avec une cartouche filtrante intacte.

PENDANT LE FONCTIONNEMENT

Veiller à ne pas détériorer le câble d'alimentation secteur (par ex. en roulant dessus, en le tirant, en l'écrasant). Toujours saisir ce câble par sa fiche pour le débrancher (ne pas tirer sur le câble).



Avant d'aspirer des liquides, retirer le sac à poussière et contrôler le fonctionnement du flotteur.

Si de la mousse se forme, arrêter immédiatement le travail et vider la cuve.

MAINTENANCE ET RÉPARATION

ATTENTION !
Débrancher par principe la fiche secteur avant le nettoyage et la maintenance de l'aspirateur.

N'effectuer que les travaux de maintenance qui sont décrits dans les instructions de service. Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Ne pas apporter de modifications techniques à l'aspirateur.

ATTENTION !

Il pourrait y avoir un danger pour votre sécurité.

Pour les travaux de maintenance et de réparation plus importants, veuillez vous adresser au service après-vente de Wap ou à un atelier spécialisé agréé !

ELECTRICITÉ

Vérifiez la tension nominale de l'aspirateur avant de le brancher au secteur. Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension secteur locale.

L'appareil peut également être utilisé à l'extérieur avec un câble d'alimentation électrique du type H07 RN-F 3G 1,5 mm².

En cas d'utilisation d'un câble de rallonge ou de remplacement du câble de branchement au secteur, se conformer à l'exécution indiquée par le fabricant.

Il est recommandé d'amener l'alimentation électrique de l'aspirateur par un disjoncteur de protection contre le courant de défaut. Celui-ci coupe l'alimentation lorsque le courant de fuite par rapport à la terre dépasse 30 mA pendant 30 ms, ou il contient un circuit de contrôle de la mise à la terre. Lors de l'utilisation d'un câble de rallonge, veiller à la section minimum.

Longueur du câble m	Section mm ²
jusqu'à 20	1.5
20 à 50	2.5

Choisir la disposition des pièces conductrices (prises, fiches et connexion) et la pose du câble de rallonge de manière à conserver la classe de protection de l'aspirateur.

PRÉCAUTION !

Ne jamais projeter d'eau sur la tête d'aspiration : danger pour les personnes, risque de court-circuit.

Observer la dernière édition des règlements CIE.



VOOR UW EIGEN VEILIGHEID

Voordat u de stofzuiger in bedrijf neemt, dient u in ieder geval ook de bijgaande gebruiksaanwijzing door te lezen en hem binnen handbereik te bewaren.

De stofzuiger mag uitsluitend worden gebruikt door personen, die in de bediening ervan geïnstrueerd en uitdrukkelijk met de bediening ervan belast zijn.

ALGEMEEN

Het gebruik van de stofzuiger valt onder de geldende nationale bepalingen.

Naast de gebruiksaanwijzing en de in het land waar het apparaat wordt gebruikt geldende, bindende regelingen inzake ongevallenpreventie dienen ook de erkende vaktechnische regels voor veilig en oordeelkundig werk in acht te worden genomen.

Elke werkwijze die gevaarlijk kan zijn voor de veiligheid, dient te worden nagelaten.

VOOR DE GEZONDHEID SCHADEKIJKKE STOFFEN *)

Deze stofzuiger is niet geschikt voor het afzuigen van stoffen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid.

BRAND- RESP. ONTPLOFFINGSGEVAAR



De volgende materialen mogen niet worden opgezogen:

- hete materialen (gloeiende sigaretten, hete as enz.)
- brandbare, ontplofbare, bijtende vloeistoffen (bijv. benzine, oplosmiddel, zuren, logen etc.)
- brandbare, ontplofbare stoffen (bijv. magnesium-, aluminiumstof etc.) *)

CONTACTDOOS OP HET APPARAAT

Voordat er een apparaat op de contactdoos van het apparaat wordt aangesloten moet de stofzuiger uitgeschakeld zijn.

Als er apparaten op de contactdoos op het

apparaat worden aangesloten, dan moet er op worden gelet dat deze uitgeschakeld zijn als de stekker in de contactdoos wordt gestoken.

ATTENTIE!

Als er apparaten op de contactdoos op het apparaat aangesloten zijn, dan moet de gebruiksaanwijzing ervan en de hierin vervatte veiligheidsaanwijzingen in acht worden genomen.

VOOR DE INBEDRIJFSTELLING

Voor de inbedrijfstelling moet de stofzuiger op zijn correcte toestand worden gecontroleerd.

Stekkers en koppelingen van netaansluitkabels moeten tenminste tegen opspattend water beschermd zijn.

Netaansluitkabel regelmatig op beschadigingen resp. slijtageverschijnselen controleren.

Gebruik uitsluitend stofzuigers met een onberispelijke netstroomaansluiting.
(bij beschadiging gevaar voor stroomschokken!)

Zuig uitsluitend met een onbeschadigd filterelement.

8 *) Voor gekeurde veiligheidszuigers van de gebruikscategorieën L,M,H en B1 moeten de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing in acht worden genomen.

GEDURENDE HET GEBRUIK

Netaansluitkabel niet beschadigen (bijv. doordat er overheen wordt gereden, eraan wordt getrokken, of doordat deze wordt ingeknipt). De netkabel mag uitsluitend aan de stekker uit het stopcontact worden getrokken (niet door aan de kabel te trekken of te rukken).



Voordat er vloeistoffen worden opgezogen moet de filterzak worden verwijderd en de functie van de vlotter worden gecontroleerd. Bij het ontstaan van schuim moet u het gebruik onmiddellijk staken en het reservoir legen.

ONDERHOUD EN REPARATIES

ATTENTIE!

Voordat de stofzuiger wordt gereinigd of een onderhoudsbeurt krijgt dient steeds de stekker uit het stopcontact te worden getrokken.

Voer uitsluitend onderhoudswerkzaamheden uit, die in de gebruiksaanwijzing beschreven zijn.

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

Breng geen technische wijzigingen aan de stofzuiger aan.

ATTENTIE!

Uw veiligheid zou daardoor in gevaar kunnen komen.

Voor verdere onderhouds- resp. reparatiewerkzaamheden kunt u zich het beste tot de Wap-klantenservice of een geautoriseerde vakwerkplaats richten!

ELEKTRISCHE INRICHTINGEN

Controleer de nominale spanning van de stofzuiger, voordat u deze op het net aansluit. Overtuigd u er zich van dat de op het typeplaatje vermelde spanning overeenkomt met de plaatselijke netspanning.

Als u een elektrische aansluitkabel van het type H 07 RN-F 3G 1,5 mm² gebruikt, mag u het apparaat ook buiten gebruiken.

Als u een verlengkabel gebruikt of de netaansluitkabel vervangt, mag hierbij niet van de door de fabrikant opgegeven uitvoering worden afgeweken.

Aanbevolen wordt om de stroomvoorzorging voor de stofzuiger via een foutstroom-veiligheidsschakelaar aan te sluiten. Deze onderbreekt de stroomvoorzorging ofwel als de afleidingsstroom naar de aarde gedurende 30 ms groter is dan 30 mA, of hij bevat een aardingscontrolestroomkring. Bij het gebruik van een verlengkabel dient men op de minimale doorsneden van de kabels te letten.

kabellengte m	diameter mm ²
tot 20	1.5
20 tot 50	2.5

De rangschikking van de onder spanning staande onderdelen (contactdozen, stekkers en koppeling) en het aanleggen van de verlengkabel dient zo te worden gekozen dat de beschermklasse van de stofzuiger blijft behouden.

PAS OP!

Het bovengedeelte van de stofzuiger nooit met water afsprengen: gevaar voor personen, kortsluitingsgevaar.

De laatste uitgave van de IEC-voorschriften moet in acht worden genomen.



PER LA VOSTRA SICUREZZA

Prima di mettere in esercizio l'apparecchio, leggere assolutamente queste istruzioni per l'uso e mantenerle a portata di mano, per poterle consultare all'occorrenza. L'operazione dell'aspiratore è riservata solo a persone che ne conoscono il funzionamento e sono state espressamente incaricate.

DATI GENERALI

L'operazione dell'aspiratore è soggetta alle normative nazionali vigenti.

Oltre alle istruzioni per l'uso e ai regolamenti vigenti nel paese in cui viene utilizzato, per la prevenzione degli infortuni è necessario anche osservare i regolamenti tecnici per un lavoro sicuro e corretto.

Evitare di svolgere qualsiasi lavoro che possa compromettere la sicurezza.

ATTENZIONE!

Questo aspiratore non è adatto all'aspirazione di polveri nocive.

PERICOLO DI INCENDIO E DI ESPLOSIONI



È vietato aspirare i seguenti materiali:

- materiali bollenti (sigarette accese, cenere calda, ecc.)
- liquidi infiammabili, combustibili, aggressivi (per es. benzina, solventi, acidi, soluzioni alcaline, ecc.)
- polveri esplosive e ad accensione spontanea (come polvere di magnesio o di alluminio, ecc.)

PRESA DELL'APPARECCHIO

Spegnere l'aspiratore prima di collegare un utensile tramite la presa.

Se si collegano utensili per mezzo della presa dell'apparecchio,

accertarsi che siano spenti nel momento in cui si infila la spina.

ATTENZIONE!

In caso di apparecchi elettrici/utensili collegati alla presa, osservare sempre le loro istruzioni per l'uso e le avvertenze per la sicurezza che li accompagnano.

PRIMA DELLA MESSA IN ESERCIZIO

Prima della messa in esercizio, accertarsi che l'aspiratore si trovi in condizioni perfette. Le spine e i connettori dei cavi di collegamento alla rete devono essere protetti almeno da schizzi d'acqua.

Controllare il collegamento alla rete e la spina.

Verificare regolarmente l'assenza di danni e sintomi di usura nel cavo di collegamento alla rete. Usare solo aspiratori con cavi di collegamento in condizioni perfette.

(In presenza di danni pericolosi di scosse elettriche!)

Non aspirare con elemento filtrante difettoso.

DURANTE IL FUNZIONAMENTO

Evitare di calpestare, schiacciare, tirare o danneggiare in modo analogo il cavo di collegamento alla rete. Staccare il cavo dalla rete solo tirandolo per la spina (non tirando o strappando il cavo stesso).



Prima di aspirare liquidi, estrarre il sacco filtrante e verificare il funzionamento del galleggiante. Se si dovesse formare schiuma, smettere subito di lavorare e svuotare il contenitore.

MANUTENZIONI E RIPARAZIONI

ATTENZIONE!

Prima di eseguire lavori di manutenzione e di pulizia, staccare sempre la spina dalla rete.

Eseguire solo i lavori di manutenzione descritti nelle istruzioni per l'uso. Usare solo ricambi originali.

Non apportare modifiche tecniche all'aspiratore.

ATTENZIONE!

Si potrebbe compromettere la vostra sicurezza.

Per lavori di manutenzione più complessi e per riparazioni rivolgetevi all'assistenza clienti Wap o a un'officina specializzata!

IMPIANTO ELETTRICO

Prima di collegare l'aspiratore alla rete, controllare la tensione. Accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete.

Con un cavo di collegamento elettrico del tipo H07 RN-F 3G, di 1,5 mm² l'apparecchio si può usare anche all'aperto.

Se si usa un cavo di prolungamento o se si sostituisce quello dell'aspiratore, non usarne uno di tipo diverso da quello indicato dalla fabbrica.

Si consiglia di collegare l'alimentazione di corrente per l'aspiratore tramite un interruttore a corrente di guasto, che interrompe l'alimentazione quando la corrente dispersa verso terra supera 30 mA per 30 ms, o che contiene un circuito di controllo del collegamento a terra.

Se si usa una prolunga, fare attenzione ai diametri minimi.

Lunghezza cavo m	Diametro mm ²
fino a 20	1,5
da 20 a 50	2,5

Scegliere la disposizione delle parti conduttrici di corrente (prese, spine e connettori) e la posa del cavo di prolungamento in modo tale che l'aspiratore continui ad essere compreso in una classe di protezione.

ATTENZIONE!

Non spruzzare mai acqua sulla parte superiore dell'aspiratore: pericolo per persone, pericolo di cortocircuito.

Osservare l'ultima edizione delle direttive IEC.



FOR DERES EGEN SIKKERHET

Før støvsugeren tas i bruk er det absolutt nødvendig å lese gjennom den vedlagte driftsinstruksen, som skal oppbevares på et lett tilgjengelig sted.

Støvsugeren må kun benyttes av personer som har blitt instruert om håndteringen og som har fått uttrykkelig beskjed om å betjene apparatet.

GENERELL INFORMASJON

Drift av støvsugeren skal skje i samsvar med gjeldende nasjonale bestemmelser. Ved siden av driftsinstruksen og vedkommende brukerlands gjeldende bindende forskrifter for forebygging av ulykker, skal også de anerkjente fagreglene for sikkerhetsmessig og faglig riktig utførelse av arbeider følges.

Enhver arbeidsmåte hvor sikkerheten ikke er garantert, må unngås.

HELSEFARLIGE STØFTYPER *)

Denne støvsugeren er ikke egnet for oppsugning av helsefarlige støvtyper.

BRANN- OG EKSPLOSJONSFARE



Følgende materialer må ikke suges opp:

- varme materialer (glødende sigaretter, varm aske osv.)
- brennbare, eksplosive, aggressive væsker (f.eks. bensin, løsemidler, syrer, lut osv.)
- brennbare, eksplosive støvtyper (f.eks. magnesium-, aluminiumstøv osv.)

APPARATSTIKKONTAKT

Før et apparat tilkoples apparatstikkontakten må støvsugeren slåes av.

Hvis det koples apparater til apparatstikkontakten, skal disse slåes av før de tilkoples.

OBS!

For apparater tilkoplede apparatstikkontakten skal driftsinstruksene og sikkerhetsinstruksene som gjelder for disse apparatene følges.

FØR APPARATET TAS I BRUK

Før apparatet tas i bruk skal det kontrolleres at støvsugeren er i foreskrevet stand. Støpsler og koplinger på tilkopplingsledninger må minst være beskyttet mot vannsprut. Netttilkopling og netstøpsel kontrolleres.

Tilkopplingsledningen skal regelmessig kontrolleres med hensyn til skader og eldning. Støvsugeren må kun benyttes hvis nettilkoplingen er i feilfri stand (**fare for elektrisk støt ved skader!**)

Støvsugeren må kun benyttes hvis filterelementet er uskadet.

*) For testede sikkerhetsugere av støvklasse L,M,H og B1 skal instruksene i bruksanvisningen overholdes.

MENS APPARATET ER I BRUK

Pass på at tilkopplingsledningen ikke skades (f.eks. ved å bli kjørt over, klemt sammen, strukket).

Tilkopplingsledningen må kun trekkes ut direkte ved hjelp av støpselet (ikke ved å dra og slite i ledningen).



Før oppsugning av væsker skal filterposen tas ut og flottørens funksjon kontrolleres.

Ved skumutvikling må arbeidet omgående avbrytes og beholderen tømmes.

VEDLIKEHOLD OG REPARASJON

OBS!

Før rengjøring og vedlikehold av støvsugeren må støpselet alltid frakoples stikkontakten.

Det må kun utføres vedlikeholdsarbeider som er beskrevet i driftsinstruksen. Benytt kun original-reservedeler.

Det må ikke utføres tekniske forandringer av støvsugeren.

OBS!

Dette kan medføre en faresituasjon.

Ved mer omfattende vedlikeholds- og reparasjonsarbeider ber vi Dem ta kontakt med Wap kundeservice eller et autorisert spesialverksted!

ELEKTRISK SYSTEM

Kontroller støvsugerens merkespenning før den tilkoples nettet. Pass på at spenningen angitt på typeskiltet stemmer overens med den lokale nettspenningen.

Med en elektrisk tilkopplingsledning av type H 07 RN-F 3G 1,5 mm² kan apparatet også benyttes utendørs.

Ved bruk av en forlengelsesledning og ved utskiftning av tilkopplingsledningen er det kun tillatt å benytte utførelsen som er angitt av produsenten.

Vi anbefaler at strømforsyningen til støvsugeren tilkoples via en feilstrøm-sikkerhetsbryter. Denne bryter strømtilførselen hvis lekkstrømmen mot jord overskrider 30 mA i 30 ms eller er utstyrt med en jordings-prøvestrømkrets.

Ved bruk av forlengelsesledning er det viktig at ledningenes minimums-tverrsnitt overholdes.

Kabellengde m	Tverrsnitt mm ²
opp til 20	1,5
20 til 50	2,5

Plasseringen av de strømførende delene (stikkontakter, støpsler og kopling) og av forlengelsesledningen må være slik at støvsugerens beskyttelsesklasse opprettholdes.

FORSIKTIG!

Støvsugerens øvre del må aldri spyles med vann: Fare for personskader og kortslutning.

Siste utgave av IEC-bestemmelsene skal overholdes.



FÖR DIN EGEN SÄKERHET

Innan Du tar dammsugaren i drift, skall även den medföljande bruksanvisningen ovillkorligen läsas igenom och därefter bevaras på en plats inom räckhåll. Dammsugaren får endast användas av person vilken undervisats i dess användning och vilken uttryckligen fått i uppgift att använda denna.

ALLMÄNT

Användningen av dammsugaren regleras av de gällande nationella bestämmelserna.

Vid sidan av bruksanvisningen och de i användarlandet gällande tvingande reglerna för förebyggande av olycksfall skall även de allmänt vedertagna facktekniska reglerna för säkert och fackriktigt arbete beaktas.

Var typ av arbete som innebär säkerhetsrisker skall undvikas.

HÄLSOFARLIGT DAMM *)

Denna dammsugare är inte lämplig för avsugning av hälsofarligt damm.

BRAND- RESP. EXPLOSIONSFARA



Följande material får inte sugas:

- heta material (glödande cigaretter, het aska osv)
 - brännbara, explosiva, aggressiva vätskor (t ex bensin, lösningsmedel, syror, luter osv.)
 - brännbara, explosiva dammtyper (t ex magnesium-, aluminiumdamm osv)
- *)

AGGREGATANSLUTNING

Innan en apparat ansluts till aggregatanslutningen måste dammsugaren stängas av.

Om apparater ansluts till aggregatanslutningen måste man se till att dessa

är avstängda innan kontakten ansluts.

OBSERVERA!

**För de till aggregatanslutningen anslutna apparaterna skall deras bruksanvisningar och de där angivna säkerhetsanvisningarna beaktas.
FÖRE IDRIFTTAGNINGEN**

Före idrifttagningen skall dammsugaren kontrolleras med avseende på föreskriftsmässigt tillstånd. Kontakter och kopplingar måste åtminstone vara stänkvattenskyddade.

Nätanslutningskabel skall kontrolleras regelbundet med avseende på skador resp. på ålderstecken. Endast dammsugare med klanderfri nätanslutning får tas i drift.

(Vid skador består fara för stötar!)

Sugning får endast ske med oskadade filterelement.

*) Beträffande provade säkerhetsdammsugare av användningskategori L,M,H och B1 beakta anvisningarna i bruksanvisningen.

UNDER DRIFTEN

Nätanslutningskabeln får inte skadas (t ex genom överkörning, dragning, klämning). Nätkontakten får endast dras ut genom att fatta tag i kontakten (inte genom att dra i anslutningssladden).



Före uppsugning av vätskor måste filtersäcken avlägsnas och flottörens funktion kontrolleras. Vid skumbildning skall arbetet omedelbart avbrytas och behållaren tömmas.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

OBSERVERA!
Före rengöring och skötsel av dammsugaren skall nätkontakten dras ur.

Utför endast skötselarbeten vilka beskrivs i bruksanvisningen. Använd bara originalreservdelar.

Utför inga tekniska ändringar på dammsugaren.
OBSERVERA!
Din egen säkerhet kan härigenom sättas på spel.

Omfattande reparationer överläts till en kvalificerad Wap-tekniker eller en auktoriserad verkstad!

ELSYSTEM

Kontrollera dammsugarens nätspänning innan denna ansluts till nätet. Kontrollera att den på typskylten angivna spänningen överensstämmer med den lokala nätspänningen.

Försedd med en elektrisk anslutningssladd av typ H07 RN-F 3G 1,5 mm² kan dammsugaren även användas utomhus.

Vid användning av en förlängningssladd eller vid byte av nätanslutningssladd får denna inte avvika från det utförande som anges av tillverkaren.

Det rekommenderas att dammsugarens strömförsörjning ansluts via en felströmsbrytare. Denna avbryter strömförsörjningen antingen när avledningsströmmen mot jord överskrider 30 mA under 30 ms, eller den innehåller en jordningskontrollströmkrets.

Vid användning av en förlängningssladd skall man ge akt på minsta tvärsnittet.

Kabellängd m	Tvärsnitt mm ²
till 20	1.5
20 till 50	2.5

Placeringen av de strömförande delarna (stickkontakter, kontakter och kopplingar) och förläggningen av förlängningssladdar skall väljas på ett sådant sätt att dammsugarens skyddsklass bibehålles.

VARNING!
Sugöverdelen får inte spolas av med vattenstråle. Fara för personal, fara för kortslutning.

Den senaste utgåvan av IEC-bestämmelserna skall beaktas.



FOR DERES EGEN SIKKERHEDS SKYLD

Inden De tager sugeren i brug, skal De ubetinget også læse denne driftsvejledning igennem; opbevar den indenfor rækkevidde.

Sugeren må kun benyttes af personer, som er instrueret i dens håndtering og udtrykkeligt har fået pålagt betjeningen af den.

GENERELT

Brugen af sugeren underligger de gældende nationale bestemmelser.

Udover driftsvejledningen og de i brugerlandet gældende retsforpligtende bestemmelser til forebyggelse af uheld skal også de anerkendte fagtekniske regler vedrørende sikkerhedsmæssigt og fagligt korrekt arbejde overholdes.

Enhver arbejdsmåde, som sikkerhedsmæssigt set er betænkelig, skal undlades.

SUNDHEDSFARLIGT STØV *)

Denne suger egner sig ikke til opsugning af sundhedsfarligt støv.

BRAND- HHV. EKSPLSIONSFARE



Følgende materialer må ikke suges op:

- varme materialer (glødende cigaretter, varm aske osv.)
- brændbare, eksplosive, aggressive væsker (f.eks. benzin, opløsningsmidler, syrer, lud osv.),
- brændbart, eksplosivt støv (f.eks. magnesium-, aluminiumstøv osv.) *)

APPARATETS STIKDÅSE

Inden man tilslutter et apparat til apparatets stikdåse, skal sugeren være slukket.

Hvis man tilslutter apparater til apparatets stikdåse, skal man sørge

for, at disse er slukket, når de stikkes ind i apparatets stikdåse.

BEMÆRK!

Hvis der er tilsluttet apparater til apparatstikdåsen, skal disses driftsvejledning og de deri angivne sikkerhedshenvisninger overholdes.

INDEN IDRIFTTAGNINGEN

Inden idrifttagningen skal man kontrollere, om sugeren er i en forskriftsmæssig tilstand. Netti-tilslutningsledningernes stik og koblinger skal mindst være vandstænksbeskyttet. Kontroller nettilslutning og netstik.

Nettilslutningsledningen skal regelmæssigt kontrolleres for, om den er beskadiget hhv. viser tegn på ælde. Tag kun sugeren i drift med en upåklagelig nettilslutning.

(Ved beskadigelse er der fare for elektrisk stød!)

Sug kun med ubeskadiget filterelement.

UNDER BRUGEN

Man skal sørge for, at tilslutningsledningen ikke ødelægges eller beskadiges (f.eks. ved at blive kørt over, klemt eller revet i).

Nettilslutningsledningen må kun trækkes ud af stikkontakten direkte ved stikket (ikke ved at rive eller trække i tilslutningsledningen).



Inden opsugningen af væsker skal filtersækken tages ud, og det skal kontrolleres, at svømmere fungerer. Hvis der udvikles skum, skal arbejdet straks afsluttes, og beholderen tømmes.

VEDLIGEHODELSE OG REPARATION

BEMÆRK!

Inden rensning og vedligeholdelse af sugeren skal stikket trækkes ud af stikkontakten.

Udfør kun vedligeholdelsesarbejde, som er beskrevet i betjeningsvejledningen. Benyt udelukkende originale reservedele.

Foretag ingen tekniske ændringer af sugeren.

BEMÆRK!

Derved kunne Deres sikkerhed være i fare.

Til videregående vedligeholdelses- hhv. reparationsarbejde bedes De henvende Dem til Wap-serviceværkstedet eller til et autoriseret fagværksted!

DET ELEKTRISKE SYSTEM

Kontroller sugerens netspænding, inden De tilslutter den til strømnettet. Forvis Dem om, at den spænding, som er angivet på typeskiltet, stemmer overens med strømnettets spænding på stedet.

Ved anvendelse af en el-tilslutningsledning af typen H 07 RN-F 3G 1,5 mm² må apparatet også benyttes udendørs.

Ved anvendelse af en forlængerledning eller ved udskiftning af nettilslutningsledningen må man ikke afvige fra den udførelse, som er angivet af producenten.

Det anbefales, at strømtilførslen til sugeren tilsluttes over en fejlstrøms-beskyttelseskontakt. Enten afbryder denne strømtilførslen, når afledningsstrømmen til jord overskrider 30 mA i 30 ms, eller den indeholder et jordforbindelsesprøve-strømkredsløb. Ved anvendelse af forlængerledninger skal man være opmærksom på ledningernes mindste tværsnit.

Kabellængde m	Tværsnit mm ²
optil 20	1.5
20 til 50	2.5

Anbringelsen af de strømførende dele (stikdåser, stik og kobling) og forlægningen af forlængerledningen skal foretages sådan, at sugerens tæthedsgrad bibeholdes.

FORSIGTIG!

Sprøjt aldrig sugeren overdel af med vand: fare for personer, fare for kortslutning.

Bemærk den nyeste udgave af IEC-bestemmelserne.



OMA TURVALLISUUTESI

Lue myös obeinen käyttöohje ehdottomasti läpi ennen imurin käyttöönottoa ja pidä ohjeet aina saatavilla.

Imuria saavat käyttää vain henkilöt, jotka on perehdytetty sen käsittelyyn ja nimenomaan valtuutettu sitä käyttämään.

YLEISTÄ

Imurin käyttö on voimassaolevien valtakunnallisten määräysten alainen.

Käyttöohjeen ja käyttömaassa voimassa olevien tapaturmantorjunta-ohjeiden lisäksi on otettava huomioon yleisesti hyväksytyt ammattitekniset työturvallisuussäännöt.

Vältä kaikkia turvallisuutta vaarantavia työtapoja.

TERVEYDELLE VAARALLISET PÖLYT *) HUOMIO!

Tämä imuri ei sovellu terveyttä vaarantavien pölyjen imurointiin.

TULIPALO- TAI RÄJÄHDYSVAARA



Seuraavia aineita ei saa imuroida:

- kuumia aineita (hehkuvia savukkeita, kuumaa tuhkaa jne.)
- tulenarkoja, räjähtäviä, syövyttäviä nesteitä (esim. bensiiniä, liuotusnesteitä, happoja, liuoksia jne.)
- tulenarkoja, räjähtäviä pölyjä (esim. magnesium-, alumiinipöly jne.)*)

LAITEISTOPISTORASIA

Ennen laitteen liitännän laitteistopistorasiaan imuri kytkettävä pois päältä.

Kun laitteita kytketään laitteistopistorasiaan, on varmistettava, että ne

ovat pois päältä kytkennän aikana.

HUOMIO!

Laitteistopistorasiaan liitettujen laitteiden käyttöohjeita ja niiden sisältämiä turvallisuusohjeita on noudatettava.

ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA

Ennen imurin käyttöönottoa on sen asianmukainen kunto tarkistettava. Verkko-liitäntäjohtojen pistokkeiden ja kytkimien on oltava vähintään roiskevesisuojuja.

Tarkasta säännöllisesti, ilmeneekö verkko-liitäntäjohdossa vikoja tai kulumia. Käytä vain imuria, jonka verkko-liitäntä on moitteettomassa kunnossa. **(vioittumiset aiheuttavat sähköiskun vaaran!)**

Imuroi vain ehjää suodatinelementtiä käyttäen.

Imuroi vain ehjää suodatinelementtiä käyttäen.

KÄYTÖN AIKANA

Älä vahingoita verkkoliitäntäjohtoa (esim. ajamalla sen yli, kiskomalla tai litistämällä sitä). Kun vedät verkkoliitäntäjohdon irti pistorasiasta, pidä kiinni pistokkeesta (älä vedä tai kisko liitäntäjohdosta).



Ennen nesteiden imurointia on suodatinpussi otettava pois ja kellukseen toiminta tarkistettava. Mikäli vaahtoa alkaa muodostua, on työ keskeytettävä heti ja säiliö tyhjennettävä.

HUOLTO JA KORJAUS

HUOMIO!

Vedä verkkopistoke irti aina ennen imurin puhdistusta ja huoltoa.

Suurita vain ne huollot, jotka on kuvattu käyttöohjeessa. Käytä ainoastaan alkuperäisvaraosia.

Imuriin ei saa tehdä minkäänlaisia teknisiä muutoksia.

HUOMIO!

Voit vaarantaa turvallisuuttasi.

Käänny muita huolto- tai korjaustöitä varten Wap-asiakaspalvelun tai muun valtuutetun korjaamon puoleen!

SÄHKÖVIRTA

Tarkista imurin nimellijännite ennen verkkoon kytkemistä. Varmista, että tyyppikilvessä annettu jännite vastaa paikallista verkkojännitettä.

Laitetta saa käyttää myös ulkosalla H07 RN-F 3G 1,5 mm²-tyyppisen sähköliitäntäjohdon kanssa.

Mikäli käytetään jatkojohtoa tai verkkoliitäntäjohto korvataan toisella johdolla, ei valmistajan antamista malleista saa poiketa.

On suositeltavaa kytkeä imurin virtalähde vikavirtasuojakytkimen kautta. Se katkaisee virrantulon, jos purkausvirta maahan ylittää 30 mA/30 ms tai se sisältää maadoitustarkistuspiirin.

Jatkojohtoa käytettäessä on otettava huomioon johtojen vähimmäisläpimitat.

Kaapelin pituus m	Läpimitta mm ²
20 :een asti	1,5
20 :stä 50:een	2,5

Valitse virtaajohtavien osien (pistorasiat, pistokkeet ja kytkimet) ja jatkojohtojen paikat niin, että imurin suojualuokka säilyy.

VARO!

Älä koskaan roiskuta vettä imurin yläosaan: hengenvaara, oikosulkuvaara.

Ota huomioon viimeisimmät IEC-säädökset.



ZA VAŠO LASTNO VARNOST

Preden uporabite sesalnik, obvezno preberite tudi priloženo navodilo za uporabo in ga imejte vedno pri roki.

Sesalnik sme uporabljati samo, kdor zna z njim upravljati in je za to posebej pooblaščen.

SPLOŠNO

Za pogon veljajo domači predpisi.

Polega navodila za uporabo in obveznih predpisov za varstvo pred nezgodami, ki veljajo v posamezni državi, je treba upoštevati še tehnične predpise o strokovnem in varnem delu.

Ne lotite se dela na način, ki ogroža varnost.

PRAH, KI OGROŽA ZDRAVJE *)

Sesalnik ni primeren za čiščenje prahu, ki ogroža zdravje.

NEVARNOST POŽARA IN EKSPLOZIJE



Z aparatom ne smete sesati naslednjih snovi:

- vročih snovi (tlečih cigaret, vročega pepela, itd.)
- gorljivih, eksplozivnih, agresivnih tekočin (npr. bencina, razredčil, kislin, lužin, itd.)
- gorljivega, eksplozivnega prahu (npr. magnezijevega, aluminijevega prahu, itd.)^{*)}

VTIČNICA APARATA

Preden priključite aparat na vtičnico sesalnika, sesalnik izklopite.

Kadar priklapljate aparate na vtičnico sesalnika, pazite, da so izklopljeni.

POZOR !

Kadar so aparati priključeni na vtičnico aparata, je treba upoštevati navodilo za uporabo teh aparatov oziroma varnostna navodila.

PREDEN ZAÈNETE DELATI Z APARATOM

Preden začnete delati z aparatom preverite, če je njegovo stanje v skladu s predpisi.

Vtiči in spoji omrežnih priključkov morajo biti zaščiteni vsaj pred brizganjem vode.

Redno pregledujte omrežni priključek, če ni morda poškodovan ali izrabljen. Uporabljajte samo sesalnik z neoporečnim omrežnim priključkom.

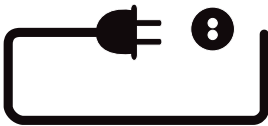
(če je priključek poškodovan, uporabnika lahko strese !)

Čistite samo z nepoškodovanim filtrom.

*) Za preverjene varnostne sesalnike sesalnih razredov L, M, H in B1 upoštevajte napotke v navodilu za uporabo.

MED OBRATOVANJEM

Pazite, da se omrežni priključek ne poškoduje (ne vozite po njem, ne vlecite ga in ne stiskajte). Iztaknite ga le neposredno pri vtiču (ne vlecite ga).



Preden se lotite sesanja tekočin, vzemite filtrsko vrečko sesalnika. Preglejte tudi delovanje plovca. Če nastajajo pene, takoj prenehajte z delom in izpraznite vrečko.

VZDRŽEVANJE IN POPRAVILO

POZOR !

Pred vzdrževanjem ali popraviljem obvezno iztaknite omrežni vtič.

Opravite samo tista vzdrževalna dela, ki so opisana v navodilih za uporabo. Uporabljajte samo originalne rezervne dele.

Ničesar ne spreminjajte na sesalniku.

POZOR !

To bi lahko ogrozilo vašo varnost.

Za nadaljnje vzdrževanje in popravila pokličite

Wapov servis ali pooblaščen delavnico !

ELEKTRIKA

Preglejte nazivno napetost sesalnika, preden ga priključite na omrežje. Prepričajte se, če napetost na ploščici aparata ustreza lokalni omrežni napetosti.

Če imate električni priključni vod tipa H07 RN-F 3G 1,5 mm², lahko uporabljate aparat tudi na prostem.

Če uporabljate podaljšek ali zamenjate omrežni priključek, upoštevajte originalno izvedbo.

Priporočamo, da ja sesalnik priključen na omrežje preko tokovnega zaščitnega stikala, ki prekine dovajanje električnega toka, če je odvodni tok 30 ms večji od 30 mA ali naj ima ozemljitveni preskusni tokokrog.

Če uporabljate podaljšek pazite na minimalen prerez vodnikov.

Dolžina kabla m	Prerez mm ²
do 20	1.5
20 do 50	2.5

Električne dele (vtičnica, vtič in spojke) ter priključek razporedite tako, da ohranite zaščitni razred sesalnika.

POZOR !

Zgornjega dela sesalnika nikoli ne brizgajte z vodo; to je nevarno za ljudi, lahko pa pride tudi do kratkega stika.

Upoštevajte zadnjo izdajo predpisov IEC.



ZA VAŠU SIGURNOST

Prije nego što uključite usisivač, takode obavezno pročitajte priloženo uputstva za rad i čuvajte ga na dohvat ruke. Imajte uputstva uvijek na dohvat ruke u slučaju da morate kasnije nešto provjeriti.

Stroj smiju upotrebljavati isključivo osobe, koje su upućene u rukovanje i koje imaju izričiti nalog za upravljanje.

OPĆE NAPOMENE

Rad usisivačem podliježe važećim nacionalnim propisima.

Osim uputa za rad i obaveznih sigurnosnih uputa države u kojoj upotrebljavate stroj valja obratiti pažnju na priznata pravila tehničkih stručnjaka o sigurnom i stručnom upravljanju strojem.

Ne upuštajte se u nesiguran način rada.

PRAŠINE OPASNE PO ŽIVOT *)

Ovaj usisivač nije prikladan za usisavanje prašina, koje su opasne po zdravlje.

OPASNOST OD POŽARA I EKSPLOZIJE



Ne smiju se usisavati slijedeći materijali:

- vrući materijali (goruće cigarete, vrući pepeo itd.)
- zapaljive, eksplozivne i nagrizajuće tekućine (npr. benzin, otapala, kiseline, lužine, itd.)
- zapaljive, eksplozivne prašine (npr. prašine magnezija, aluminija itd.) *)

UTIČNICA STROJA

Prije nego što priključite neki stroj u utičnicu, usisivač mora biti isključen.

Ukoliko priključite neki stroj u utičnicu morate pripaziti da je stroj isključen.

PAŽNJA !

Kad priključujete neki stroj u utičnicu morate obratiti pažnju na upute za rad i sigurnosne mjere tog stroja.

PRIJE NEGO ŠTO UKLJUČITE STROJ

Prije nego što uključi utičnice i spojnice mrežnih priključnih vodova moraju biti zaštićeni od vode. Čite stroj provjerite da li je ispravan.

Priključni mrežni vod redovito pregledavajte da li je oštećen tj. da li je istrošen. Usisivač koristite samo ukoliko je priključni vod u besprijekornom stanju. **(Kod oštećenja postoji opasnost od strujnog udara)**

Sišite samo sa neoštećenim filter elementom.

*) Za ispitane sigurnosne usisivače klase prašine L, M, H i B1 pruzite pažnju uputama u uputstvu za rad.

ZA VRIJEME POGONA

Ne oštećujte priključni vod (npr. gaženjem, povlačenjem, tlačenjem). Priključni vod izvucite iz utičnice samo tako da primite sam utikač (nikad ne povlačite ili natežite za vod).



Prije nego što ćete usisavati tekućine, izvadite filter vreću i provjerite da li je plovak ispravan. Ukoliko dođe do nastanka pjene, odmah prekinite s radom i ispraznite rezervoar.

ODRŽAVANJE I POPRAVCI

PAŽNJA !

Prije čišćenja i održavanja usisivača, obavezno izvucite utikač iz zida.

Održavajte stroj samo kako je to opisano u uputama za rad.

Upotrebjavajte isključivo originalne rezervne dijelove.

Ne vršite tehničke promjene na usisivaču.

PAŽNJA !

Na taj način Vaša sigurnost nije više zagarantirana.

Za opširnije radove glede održavanja tj. popravki obratite se Wap-radioni ili drugo ovlaštenoj radioni.

ELEKTRIČNA OPREMA

Prije nego što uključite stroj provjerite nominalni napon. Uvjerite se da na oznaci modela na stroju navedeni napon odgovara mjesnom naponu mreže.

Sa električnim priključnim vodom tipa H07 RN-F 3G 1,5 mm², možete stroj koristiti na otvorenom prostoru.

Ako upotrebjavate produžni vod ili zamijenite priključni mrežni vod, ne smijete odstupati od izvedbe koju je preporučio proizvođač.

Preporučamo Vam da priključite stroj na prekidač za strujnu zaštitu pri kvaru. Prekidač prekida dovod struje ukoliko odvodna struja do uzemljenja bude viša za 30 ms od 30 mA, ili ako je prekidač opskrbljen sa kolom ispitne struje uzemljenja.

Ako upotrebjavate produžni vod obratite pažnju na najmanji dozvoljeni promijer voda.

Dužina voda m	Promijer mm ²
do 20	1.5
20 do 50	2.5

Redosljed dijelova koje provode struju (utičnice, utikači i spojnice) te zaštitne instalacije produžnog voda moraju biti tako izabrani, da je očuvan zaštitni razred usisivača..

OPREZ !

Gornji dio usisivača nikada ne prskajte vodom; opasnost po život, i od kratkog spoja.

Obratite pažnju na posljednje izdanje ICE odredbi.



K VAŠÍ VLASTNÍ BEZPEČNOSTI

Před uvedením vysavače do provozu prostudujte také bezpodmínečně přiložený provozní návod a mějte jej vždy při ruce pro pozdější dobu.

Vysavač směji používat pouze osoby, které jsou s manipulací seznámeny a obsluhou výslovně pověřeny.

VŠEOBECNĚ

Provozování vysavače podléhá platným místním ustanovením.

Vedle provozního návodu a platných závazných pravidel pro ochranu před úrazu v uživatelské zemi je nutno dodržovat rovněž uznaná odborně-technická pravidla pro bezpečnou a odborně prováděnou práci.

Každá práce, která z hlediska bezpečnosti vyvolává pochybnosti je zakázána.

ZDRAVÍSKODLIVE PRACHY *)

Tento vysavač není vhodný k vysávání zdraví škodlivých prachů.

VYSÁVEJTE POUZE S NEPOŠKOZENÝM FILTREM.



Nebezpečí požáru, popř. výbuchu.

- horké materiály (žhnoucí cigarety, horký popel atd.)
- hořlavé, výbušné, agresivní kapaliny (např. benzín, ředidla, kyseliny, louhy atd.)
- hořlavé, výbušné prachy (např. magnesiový a hliníkový prach atd.) *)

PŮÍSTROJOVÁ ZÁSUVKA

Před napojením přístroje do přístrojové zásuvky musí být vysavač vypnutý.

Jsou-li na přístrojovou zásuvku připojovány přístroje, je nutno dbát na

to, aby při jejich zastrčení do přístrojové zásuvky byly vypnuty.

POZOR!

U přístrojů, které jsou připojeny na přístrojovou zásuvku je nutno dodržovat jejich provozní návod a zde uvedená bezpečnostní upozornění.

PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda stav vysavače odpovídá předpisům.

Zástrčka a spojky na síťovém přívodním kabelu musejí být chráněny přinejmenším proti stříkající vodě.

Síťový přívodní kabel pravidelně kontrolujte, zda nejeví známky poškození, popř. stárnutí.

Do provozu uvádějte pouze vysavač, jehož síťová přípojka je bezchybná.

(Při poškození hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem).

Vysávejte pouze s nepoškozeným filtrem.

*) Pro přezkoušené bezpečnostní vysavače prašných kategorií L,M,H a B1 dbejte proknů provozním návodu.

BĚHEM PROVOZU

Síťový přívodní kabel se nesmí poškozovat (např. přejetím, natahováním, mačkáním). Síťový přívodní kabel vytahujte přímo za zástrčku (nikoliv táhnutím a potahováním za přívodní kabel).



Před nasáváním kapalin musí být vyjmut filtrační pytel a překontrolována funkčnost plováku. Při vývoji pěny práci ihned ukončete a nádobu vyprázdníte.

ÚDRŽBA A OPRAVA

POZOR!

Vor dem Reinigen und Warten des Saugers ist grundsätzlich der Netzstecker zu ziehen.

Před čistěním a údržbou vysavače vytáhněte zásadně síťovou zástrčku. Používejte výhradně originální náhradní díly.

Neprovádějte na vysavači žádné technické změny.

POZOR!

Tím může být ohrožena Vaše bezpečnost.

S dalšími údržbovými, popř. opravnými pracemi se prosím obraťte na servisní službu Wap nebo autorizovaný odborný závod!

ELEKTRICKÁ ČÁST

Přezkoušejte jmenovité napětí vysavače před připojením na síť. Přesvědčte se, zda napětí udané na typovém štítku souhlasí s místním síťovým napětím.

Při použití přívodního elektrického kabelu provedení H07 RN-F 3G 1,5 mm² smí být přístroj používán i ve volném prostoru.

Při použití prodlužovacího kabelu nebo náhradě síťového přívodního kabelu není povolena odchylka od provedení zadaného výrobcem.

Je doporučeno, aby napájení vysavače bylo zapojeno přes proudový chránič, který přívod proudů přeruší, když svodový proud k zemi překročí 30 mA za 30 ms, nebo je vybaven kontrolním obvodem pro kontrolu zemního proudu.

Při použití prodlužovacího kabelu dodržujte nejmenší průřezy kabelů.

Délka kabelu m	Průřez mm ²
do 20	1.5
20 do 50	2.5

Uspořádání částí, kterými prochází proud (zásuvky, zástrčka a spojka) a položení prodlužovacího kabelu zvolte tak, aby zůstala zachována ochranná třída vysavače.

POZOR!

Horní díl vysavače nesmí být nikdy ostříkovan vodou; nebezpečí pro osoby, nebezpečí zkratu.

Dodržujte poslední vydání ustanovení IEC.



PRE VAŠU VLASTNÚ BEZPEČNOSŤ

Pred uvedením vysávača do prevádzky, si bezpodmienečne prečítajte aj tento priložený prevádzkový návod a uschovajte ho tak, aby ste doň mohli vždy nahliadnuť.

Vysávač môžu používať iba osoby, ktoré boli zaučené a výslovne poverené jeho obsluhou.

VŠEOBECNE

Prevádzka vysávača podlieha platným miestnym ustanoveniam.

Vedľa prevádzkového návodu a platných záväzných pravidiel pre ochranu pred úrazmi v užívateľskej krajine sa musia dodržiavať aj uznané odbornotechnické predpisy pre bezpečnosť a odbornú prácu.

Každá práca, ktorá z hľadiska bezpečnosti vyvoláva pochybnosti je zakázaná.

ZDRAVIU ŠKODLIVÉ PRACHY *)

Tento vysávač sa nehodí pre vysávanie zdraviu škodlivých prachov.

NEBEZPEČENSTVO POZIARU ALEBO VÝBUCHU



Nasledujúce materiály sa nesmú vysávať:

- horúce materiály (horiace cigarety, horúci popol atď.)
- horľavé, výbušné a agresívne tekutiny (napr. benzín, riedidlá, kyseliny, lúhy atď.)
- horľavé a výbušné prachy (napr. magnézium, hliníkový prach atď.) *)

PRÍSTROJOVÁ ZÁSUVKA

Pri zastrčení zástrčky iného prístroja do prístrojovej zásuvky vysávača musí byť vysávač vypnutý.

Ak sú na prístrojovú zásuvku pripojované prístroje, je nutné dbať na

to, aby pri ich zastrčení do prístrojovej zásuvky boli vypnuté.

POZOR!

Pri prístrojoch, ktoré sú pripojené na prístrojovú zásuvku je nutné dodržiavať ich prevádzkový návod, ako i v ňom uvedené bezpečnostné predpisy.

PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

Pred uvedením do prevádzky skontrolujte vysávač, či zodpovedá predpisom. Zástrčka a spojky sieťového prírodného kábla musia byť chránené prinajmenšom proti striekajúcej vode.

Sieťový prírodný kábel pravidelne kontrolujte, či nejaví známky poškodenia, popr. starnutia. Do prevádzky uvádzajte iba vysávač, ktorého sieťová prípojka je bezchybná. **(Pri poškodení hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom).**

Vysávajte iba s nepoškodeným filtrom.

*) Pre preskúšané bezpečnostné vysávače prachovej triedy L,M,H a B1 dodržiavajte upozornenia v prevádzkovom návode.

POČAS PREVÁDZKY

Sieťový prívodný kábel sa nesmie poškodzovať (napr. prejdením, naťahovaním, stláčaním). Sieťový prívodný kábel vyťahujte priamo za zástrčku (nie ťahaním a potahovaním za prívodný kábel).



Pred nasávaním kvapalín musí byť vybrané filtračné vrece a prekontrolovaná funkčnosť plaváku. Pri tvorbe peny prácu okamžite ukončíte a nádobu vyprázdните.

ÚDRŽBA A OPRAVA

POZOR!

Vor dem Reinigen und Warten des Saugers ist grundsätzlich der Netzstecker zu ziehen.

Pred čistením a údržbou vysávača bezpodmienečne vytiahnite sieťovú zástrčku. Vykonávajte iba tie údržbárske práce, ktoré sú v prevádzkovom návode popísané. Používajte výhradne originálne náhradné diely.

Nevykonávajte na vysávači žiadne technické zmeny.

POZOR!

Mže tým byť ohrozená Vaša bezpečnosť.

S ďalšími údržbárskymi, popr. opravárenskými prácami, sa prosím obráťte na servisnú službu Wap alebo autorizovaný odborný závod!

ELEKTRICKÁ ČASŤ

Preskúšajte menovité napätie vysávača pred pripojením na sieť. Presvedčte sa, či napätie udané na typovom štítku súhlasí s miestnym sieťovým napätím.

Pri použití prívodného elektrického kábla prevedenia H07 RN-F 3G 1,5 mm² mže byť prístroj používaný aj vo voľnom priestore.

Pri použití predĺžovacieho kábla alebo náhrady sieťového prívodného kábla nie je povolená odchýlka od prevedenia zadaného výrobcom.

Odporúča sa, aby napájanie vysávača bolo zapojené cez prúdový istič, ktorý prívod prúdu preruší, ak zvodový prúd k zemi prekročí 30 mA za 30 ms, alebo je vybavený kontrolným obvodom pre kontrolu zemného prúdu.

Pri použití predĺžovacieho kábla dodržiavajte najmenešie prierezy vodičov.

Dĺžka kábla m	Prierez mm ²
do 20	1.5
20 až 50	2.5

Usporiadanie častí, ktorými prechádza prúd (zásuvky, zástrčka a spojka) a uloženie predĺžovacieho kábla zvolte tak, aby zostala zachovaná ochranná trieda vysávača.

POZOR!

Horný diel vysávača nesmie byť nikdy ostrekovaný vodou; nebezpečenstvo pre osoby, nebezpečenstvo skratu.

Dodržiavajte posledné vydanie ustanovení IEC.



DLA WŁASNEGO BEZPIECZEŃSTWA

Przed uruchomieniem odkurzacza należy koniecznie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi; instrukcję należy przechować w dostępnym miejscu do ewentualnego późniejszego wykorzystania.

Odkurzacze może być użytkowany wyłącznie przez osoby przyuczone i wyznaczone do jego obsługi.

UWAGI OGÓLNE

Użytkowanie odkurzacza jest regulowane obowiązującymi przepisami krajowymi. Poza wskazówkami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji obsługi oraz przepisami dotyczącymi zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom obowiązującymi w kraju użytkownika, należy także przestrzegać uznanych zasad technicznych bezpiecznego i prawidłowego użytkowania urządzeń.

Zabrania się wykonywania prac w sposób zagrażający bezpieczeństwu użytkownika.

PLY ZAGRAZAJACE

ZDROWIU *)

Odkurzacze nie jest przeznaczony do zasysania pyłów zagrażających zdrowiu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU I WYBUCHU



Zabrania się zasysania następujących materiałów:

- gorących materiałów (tłących się niedopałków, papierosów, gorącego popiołu, itp.),
- palnych, wybuchowych i żrących cieczy (np. benzyny, rozpuszczalników, kwasów, ługów, itp.),
- palnych i wybuchowych pyłów (np. pyłu magnezowego, aluminium, itp.). *)

GNIAZDO NA ODKURZACZU

Przed podłączeniem wyposażenia roboczego do gniazda na odkurzaczu należy wyłączyć odkurzacze.

W przypadku potrzeby podłączenia wyposażenia roboczego do gniazda na

odkurzaczu, należy zadbać, aby wyposażenie to zostało wyłączone przed podłączeniem do gniazda.

UWAGA!

W odniesieniu do wyposażenia roboczego podłączonego do gniazda na odkurzaczu należy przestrzegać zaleceń instrukcji obsługi dołączonej do wyposażenia i zawartych w niej wskazówek bezpieczeństwa.

PRZED URUCHOMIENIEM

Przed uruchomieniem odkurzacza należy upewnić się, czy jest on w nienagannym stanie. Wtyczki i połączenia przewodów zasilania sieciowego winny być dostępne przynajmniej w wykonaniu bryzgodpornym. Skontrolować podłączenie do sieci i wtyczkę sieciową.

Użytkowanie odkurzacza jest dopuszczalne wyłącznie pod warunkiem nienagannego stanu przewodu zasilającego (**niebezpieczeństwo porażenia prądem w przypadku uszkodzonego przewodu!**)

Nie uruchamiać odkurzacza w przypadku stwierdzenia uszkodzenia elementu filtrowego.

W CZASIE UŻYTKOWANIA

Nie dopuścić do uszkodzenia przewodu zasilającego (np. na skutek przejeżdżania po przewodzie, zmiążdżenia przewodu, ciągnięcia za przewód). Przewód zasilający należy rozłączać wyłącznie przez wyciągnięcie za wtyczkę przewodu (nie pociągając za przewód zasilający).



Przed przystąpieniem do zasysania cieczy należy usunąć worek filtrowy i skontrolować działanie pływaka. W przypadku wytworzenia się piany natychmiast przerwać pracę i opróżnić zasobnik.

KONSERWACJA I NAPRAWY

UWAGA!

Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji odkurzacza należy z zasady wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda sieciowego.

Dopuszcza się podejmowanie wyłącznie takich czynności konserwacyjnych, które zostały opisane w instrukcji obsługi. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

Dokonywanie zmian technicznych w obrębie odkurzacza jest niedopuszczalne.

UWAGA!

Nieprzestrzeganie tego zalecenia może zagrażać bezpieczeństwu użytkownika.

Przeprowadzenie czynności konserwacyjnych lub napraw wykraczających poza ramy instrukcji obsługi należy powierzyć placówce serwisowej Wap lub autoryzowanemu warsztatowi specjalistycznemu!

UKŁADY ELEKTRYCZNE

Przed podłączeniem odkurzacza należy sprawdzić napięcie sieci. Konieczne jest upewnienie się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej odkurzacza odpowiada napięciu sieci lokalnej.

W przypadku wykorzystania przewodu zasilającego typu H07 RN-F 3G 1,5 mm² dopuszcza się użytkowanie odkurzacza także na wolnym powietrzu.

W przypadku wykorzystania przewodu przedłużającego lub zastępczego przewodu zasilającego zastosowane przewody nie powinny wykazywać odstępstw od wykonania wskazanych przez producenta odkurzacza.

Zaleca się zasilanie odkurzacza poprzez ochronny wyłącznik prądowy. Przełącznik ten zapewnia przerwanie dopływu prądu w przypadku, gdy prąd upływowy do ziemi przekroczy 30 mA przez 30 ms; przełącznik taki może także zawierać obwód kontroli uziemienia.

W przypadku wykorzystania przewodu przedłużającego należy przestrzegać minimalnych przekrojów żył.

Długość przewodu m	przekrój żył mm ²
do 20	1.5
20 do 50	2.5

Zapewnić takie uporządkowanie elementów przewodzących prąd (gniazd, wtyczek i połączy) oraz takie prowadzenie przewodu przedłużającego, aby zagwarantować utrzymanie klasy ochrony odkurzacza.

OSTROŻNIE!

Chronić górną część zasysający przed bryzgami wody ze względu na groźbę porażenia i zwarcia.

Zaleca się przestrzeganie zaleceń ostatniego wydania przepisów IEC.



SAJÁT BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN

A berendezés üzembe helyezése előtt feltétlenül olvassa el a jelen kezelési utasítást, úgy tegye el azt, hogy mindig keze ügyében maradjon.

Az elszívőkészüléket csak annak használatában járta és annak kezelésével kifejezetten megbízott személyek kezelhetik.

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

A porszívó üzemeltetésére az adott ország érvényes rendelkezései vonatkoznak.

A kezelési utasítás és az alkalmazási ország kötelezően érvényes baleset-megelőzési rendelkezései mellett a biztonságos és szakszerű üzemeltetés általánosan elismert szakmai műszaki szabályai is érvényesek.

Minden biztonságot veszélyeztető alkalmazási mód tilos.

EGÉSZSÉGRE ÁRTALMAS POROK *)

A jelen porszívó nem alkalmas egészségre ártalmas porok felszippantására.

TÜZ- ILL. ROBBANÁSVESZÉLY



Az alábbi anyagféleségeket nem szabad felszippantani:

- forró anyagok (izzó cigaretta, forró hamu, stb.)
- éghető, robbanékony, agresszív folyadékok (pl. benzin, oldószer, savak, lúgok stb.)
- éghető, robbanékony porok (pl. magnézium, alumíniumpor stb.) *)

A KÉSZÜLÉK DUGASZOLÓ ALJZATA

A készülék a dugaszoló aljzatba való csatlakoztatása előtt ügyelni kell arra, hogy a porszívó ki legyen kapcsolva.

Amennyiben a dugaszoló aljzatba egyéb készülékeket

csatlakoztatunk, úgy ügyelni kell arra, hogy ezek a dugaszoló aljzatba való bedugáskor ki legyenek kapcsolva.

VIGYÁZAT!

A készülék dugaszoló aljzatába csatlakoztatott készülékeknél be kell tartani a kezelési utasítást és az abban foglalt biztonsági útmutatásokat.

ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTT

A porszívó üzembe helyezése előtt meg kell bizonyosodni annak előírás szerű állapotáról. A villás dugónak és a hálózati csatlakozó vezeték csatlakozásainak legalább fröccsentett víz ellen védettnek kell lenniük. A hálózati csatlakozó-vezeték rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy tapasztalhatóak-e rajta rongálódás vagy elhasználódás jelei. Csak kifogástalan állapotban lévő hálózati csatlakozót szabad üzembe helyezni. **(rongálódás esetén áramütés veszélye áll fenn!)**

Csak sértetlen szűrőelemmel szabad szívni.

*) Az L,M,H és B1-es porosztályokhoz tartozó megvizsgáltbiztonsági porszívó használatakor tartsa magát a kezelési utasításban található útmutatásokhoz.

ÜZEM KÖZBEN

A hálózati csatlakozó vezetékét nem szabad megrongálni (pl. áthajtani azon, rángatni, összenyomni). A hálózati csatlakozó vezetékét csak közvetlenül a villás dugón kihúzni (nem a csatlakozó vezeték húzásával, rángatásával).



Folyadékok felszippannása előtt ki kell venni a szűrőzsákokat és meg kell vizsgálni az úszókapcsoló működésképpességét. Habképződés esetén a munkát azonnal befejezni és a tartályt kiüríteni.

KARBANTARTÁS ÉS JAVÍTÁS

VIGYÁZAT!

A porszívón végzendő tisztítási és karbantartási műveletek előtt feltétlenül ki kell húzni a hálózati csatlakozó dugót.

Csak a kezelési utasításban ismertetett karbantartási munkálatokat szabad végrehajtani. Használjon kizárólag eredeti cserealkatrészeket!

A porszívón nem szabad semmilyen műszaki módosítást végezni.

VIGYÁZAT!

Ez veszélyeztetheti az Ön biztonságát is.

A fentiekben túlmenő karbantartási és javítási munkálatok szükségessége esetén forduljon a Wap-vevőszolgálathoz vagy egy felhatalmazott szakműhelyhez!

ELEKTROMOS BERENDEZÉSEK

Ellenőrizze a porszívó névleges feszültségét mielőtt a hálózatra csatlakoztatná azt. Ellenőrizze, hogy az adattáblán megadott feszültség megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.

H07 RN-F 3 G, 1,5mm²-es típusú elektromos vezeték alkalmazásával a készüléket szabadban is szabad használni.

Hosszabbító vezeték alkalmazásakor vagy a hálózati csatlakozó vezeték cseréjénél nem szabad a gyártó által megadott kivitteltől eltérni.

Tanácsos a porszívó áramellátását hibaáram-védőmegszakító közbeiktatásával megoldani. Ez a védőszerkezet megszakítja az áramellátást, ha a földbe irányuló levezető áram 30 ms időtartamig túllépi a 30mA-t, vagy pedig, ha földelési vizsgálóáramkör t kap.

Hosszabbító vezeték alkalmazásakor ügyeljünk a vezetékek minimális keresztmetszetére.

Kábel hosszúsága m	keresztm. mm ²
20-ig	1.5
20 és 50 között	2.5

Az áramvezető részek (dugasoló aljzat, villás dugó és csatlakozó csatlakozások) elrendezését és a hosszabbító vezetékek lefektetését úgy kell megoldani, hogy a porszívó védelmi osztálya változatlan maradjon.

VIGYÁZAT!

A szívókészülék felső részét sosem szabad vízzel lefecskenedezni: balesetveszély, rövidzárlat veszélye

Az IEC-rendelkezők legutolsó kiadása a mérvadó.



PARA SU PROPIA SEGURIDAD

Antes de poner en servicio el aspirador, ¡ca obligatoriamente también las instrucciones de manejo que suministramos adjunto y guárdelas a su alcance. El aspirador sólo deberá ser empleado por personas que fueron instruidas en su manutención y a las cuales se les encargó explícitamente su manejo..

GENERALIDADES

La explotación del aspirador está sujeta a las prescripciones nacionales.

A parte de las instrucciones de manejo y de los reglamentos para la prevención de accidentes en vigor en el país donde se emplea, deberán respetarse también las reglas técnicas reconocidas para un trabajo seguro y adecuado.

Deberá omitirse todo trabajo que pueda causar un riesgo para la seguridad técnica.

POLVOS PELIGROSOS PARA LA SALUD *)

Este aspirador no es adecuado para aspirar polvos de materias nocivas para la salud.

PELIGRO DE INCENDIO Y DE EXPLOSIÓN



No deberán aspirarse los siguientes materiales:

- materiales calientes (cigarrillos que aún no se han apagado, ceniza caliente, etc.)
- líquidos combustibles, explosivos y corrosivos (p. ej. gasolina, disolventes, ácidos, lejías, etc.)
- polvos combustibles y explosivos (p. ej. polvo de magnesio, polvo de aluminio, etc.) *)

CAJA DE ENCHUFE DE LA MÁQUINA

Antes de enchufar un aparato en la caja de enchufe de la máquina deberá estar desconectado el aspirador.

Al enchufar un aparato en la caja de enchufe de la máquina deberá tenerse

cuidado de que éste esté desconectado al enchufarlo en dicha caja.

¡ATENCIÓN!
Respetar las instrucciones de manejo y las advertencias de seguridad de los aparatos que estén enchufados a la caja de enchufe de la máquina.

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

Antes de poner en marcha el aspirador, compruebe si éste está en buen estado. El enchufe y los empalmes de los cables deben estar, como mínimo, a prueba de salpicaduras. Verificar la alimentación de red y el enchufe para la red.

Comprobar con frecuencia el cable para la conexión a la red para ver si tiene algún deterioro o desgaste. Utilice el aspirador únicamente si la conexión a la red está en un estado impecable (**¡si está deteriorada, peligro de electrocución!**)

Aspirar únicamente con un elemento filtrador que no tenga ningún deterioro.

DURANTE EL SERVICIO

No deteriorar el cable para la conexión a la red (p. ej. pisándolo, estirándolo o apretándolo).
Desenchufar el cable únicamente cogiéndolo directamente del enchufe (no tirando - violentamente- del cable).



Antes de aspirar líquidos deberá sacarse el saco para polvos y comprobarse el funcionamiento del flotador. Finalizar inmediatamente el trabajo y vaciar el depósito en caso de que se produzca espuma.

MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

¡ATENCIÓN!

Antes de limpiar la máquina y de realizar los trabajos de mantenimiento deberá sacarse siempre el enchufe de la red.

Realizar únicamente los trabajos de mantenimiento que están descritos en estas instrucciones de manejo. Deberán utilizarse únicamente las piezas de recambio originales de Wap.

No llevar a cabo ninguna modificación técnica en el aspirador.

¡ATENCIÓN!

Podría mermar su seguridad.

¡Para los demás trabajos de mantenimiento y reparaciones diríjase al servicio de asistencia de Wap o a un taller especializado y autorizado, por favor!

SISTEMA ELÉCTRICO

Compruebe la tensión nominal del aspirador antes de enchufarlo a la red. Asegúrese que la tensión de la red coincida con la tensión indicada en la placa indicadora.

Utilizando un cable de empalme del modelo H07 RN-F 3G 1,5 mm², también podrá trabajarse con la máquina al aire libre.

Al utilizar un cable prolongador o al cambiar el cable para la conexión a la red, no deberá utilizarse ningún modelo diferente al que recomienda el fabricante.

Recomendamos conectar la alimentación de corriente para el aspirador a través de un interruptor de corriente de defecto. Este interrumpe la alimentación de corriente si la corriente de escape contra tierra sobrepasa 30 mA para 30 ms, o contiene un circuito eléctrico que controla la puesta a tierra. Al utilizar un cable prolongador, respetar los diámetros mínimos de los cables.

Longitud del cable m	Diám. mm ²
hasta 20	1.5
de 20 hasta 50	2.5

Elegir la disposición de las piezas que llevan corriente (cajas de enchufe, enchufes y empalmes) y la colocación de los cables prolongadores de manera que se mantenga la clase de protección del aspirador.

¡CUIDADO!

No limpiar nunca con chorro de agua la parte superior del aspirador: peligro para personas, peligro de cortocircuitos.

Deberá respetarse la última edición de las prescripciones CEI.



PARA SUA PRÓPRIA SEGURANÇA

Antes de pôr o aspirador em operação, leia impreterivelmente estas instruções de operação e mantenha este manual à mão.

O aspirador só pode ser utilizado por pessoas que foram instruídas sobre seu manejo e expressamente encarregadas para a operação.

GENERALIDADES

O emprego do aspirador está sujeito aos regulamentos nacionais em vigor.

Em aditamento às instruções de operação e aos regulamentos taxativos concernentes à prevenção de acidentes em vigor no país de utilização, devem ser atendidas igualmente as reconhecidas regras das técnicas do ramo, a respeito da execução segura e correcta dos trabalhos.

Deve ser evitada qualquer forma de trabalho de segurança precária.

PÓS NOCIVOS À SAÚDE*)

Este aspirador não é apropriado para a aspiração de pós nocivos à saúde.

PERIGO DE COMBUSTÃO OU



EXPLOSÃO

Os seguintes materiais não podem ser aspirados:

- materiais quentes (cigarros acesos, brasas, etc.)
- Líquidos combustíveis, explosivos ou agressivos (por ex., gasolina, solventes, ácidos, lixívias, etc.)
- pós combustíveis ou explosivos (por ex., pó de magnésio, pó de alumínio, etc.)) *)

TOMADA DO APARELHO

Antes de ligar qualquer aparelho eléctrico à tomada para equipamentos, o aspirador deve estar desligado.

Ao ligar aparelhos à tomada do equipamento, é importante que os

mesmos estejam desligados.

ATENÇÃO!

Devem ser observadas as respectivas instruções de operação dos aparelhos ligados à tomada do aspirador, bem como os avisos de segurança que nelas constam.

ANTES DA COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

Antes da colocação em serviço, verificar se o aspirador se encontra em perfeito estado. As fichas e os conectores dos cabos de ligação à rede devem ser, pelo menos, à prova de respingos de água.

Examinar o cabo de ligação à rede periodicamente, no tocante a danos e sinais de envelhecimento. Pôr em serviço apenas aspiradores com ligação à rede em perfeito estado **(em caso de dano há risco de um choque eléctrico!)**.

Aspirar exclusivamente com elemento filtrante não danificado.

*) Para aspiradores de segurança homologados das classes de pó L,M,H e B1, atentar aos avisos nas instruções de operação.

DURANTE A OPERAÇÃO

Não danificar o cabo de ligação à rede (por ex., passar por cima, puxar, esmagar). Tirar o cabo de ligação à rede da tomada exclusivamente puxando a ficha (não puxar ou esticar o cabo de ligação).



Antes de aspirar líquidos, o saco filtrante deve ser removido e verificado o funcionamento da bóia. Se houver o desenvolvimento de espuma, terminar imediatamente o trabalho e esvaziar o recipiente.

CONSERVAÇÃO E REPARAÇÃO

ATENÇÃO!

É imperativo tirar a ficha da tomada, antes de limpar o aspirador ou proceder aos trabalhos de conservação.

Efectuar somente os trabalhos de conservação descritos nas instruções de operação. Usar exclusivamente sobressalentes originais.

Não fazer modificações técnicas no aspirador.

ATENÇÃO!

Você poderia arriscar a sua própria segurança.

Para trabalhos de conservação ou reparação mais extensos, queira dirigir-se à assistência aos clientes Wap ou a uma oficina especializada autorizada!
SISTEMA ELÉCTRICO

Verifique a tensão nominal do aspirador, antes de ligá-lo à rede. Assegure-se de que a tensão indicada na placa de marca é idêntica à da rede.

O aparelho também pode ser utilizado ao ar livre, com um cabo de ligação eléctrica do tipo H07 RN-F 3G 1,5 mm².

Quando se usa um cabo de extensão ou se substitui o cabo de ligação à rede, é obrigatório empregar o tipo indicado pelo fabricante.

Recomendamos alimentar o aspirador com energia eléctrica, através de um disjuntor de protecção

contra corrente de defeito. O mesmo interrompe a alimentação de energia se a corrente de fuga na ligação à terra ultrapassar 30 mA, durante 30 ms, ou o disjuntor contém um circuito de controlo da ligação à terra.

Usando um cabo de extensão, atentar à secção mínima dos condutores.

Comprim. do cabo m	Secção mm ²
até 20	1.5
20 até 50	2.5

Efectuar o arranjo dos elementos que conduzem corrente (tomadas, fichas e uniões) e a instalação do cabo de extensão, de tal maneira que a classe de protecção do aspirador seja mantida.

CUIDADO!

A parte superior do aspirador nunca pode ser esguichada com água: há perigo para as pessoas e de haver curto-circuito.

Devem ser levadas em consideração as determinações IEC da edição mais recente.



Για την ασφάλειά σας

Πριν θέσετε σε λειτουργία την αναρροφητική συσκευή διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες λειτουργίας και διαφυλάξτε αυτές σε προσιτή θέση για να μπορείτε να τις ξαναδιαβάσετε αργότερα.

Η αναρροφητική συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό που έχει γνώση του εγχειριδίου λειτουργίας και έχει λάβει ρητή εντολή για τον χειρισμό της.

Γενικά

Η χρήση της αναρροφητικής συσκευής υπόκειται στους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

Παράλληλα με τις οδηγίες λειτουργίας και τις υποχρεωτικές διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων που ισχύουν στη χώρα χρησιμοποίησης, πρέπει να τηρούνται και οι αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανονισμοί για τον ασφαλή τρόπο εργασίας.

Πρέπει να αποφεύγεται κάθε επικίνδυνος τρόπος εργασίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ!)

Αυτή η αναρροφητική συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση σκονών που βλάπτουν την υγεία.

Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης



Δεν επιτρέπεται να γίνεται η αναρρόφηση των κατωτέρω υλικών:

- καυτά υλικά (τσιγάρα με καύτρα, καυτή στάχτη κ.λπ.)
- εύφλεκτα, εκρηκτικά, δραστικά υγρά (π.χ. βενζίνη, διαλυτικά, οξέα, αλκαλικά διαλύματα κ.λπ.)
- εύφλεκτες, εκρηκτικές σκόνες (π.χ. σκόνη μαγνησίου, αλουμινίου κ.λπ.))

Πρίζα συσκευής

Πριν από τη σύνδεση μιάς άλλης συσκευής στην πρίζα της συσκευής, πρέπει η αναρροφητική συσκευή να τεθεί εκτός λειτουργίας.

Αν συνδεθούν άλλες συσκευές στην πρίζα της συσκευής, πρέπει να

προσέχετε ώστε κατά τη σύνδεσή τους να είναι εκτός λειτουργίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Όταν συνδέετε άλλες συσκευές στην πρίζα της αναρροφητικής συσκευής, πρέπει να τηρείτε τις οδηγίες λειτουργίας και τις υποδείξεις ασφαλείας αυτών των συσκευών.

Πριν από τη θέση λειτουργίας

Πριν θέσετε σε λειτουργία την αναρροφητική συσκευή πρέπει να σιγουρευτείτε αν είναι άψογη η κατάσταση της. Οι ρευματολήπτες και οι ζεύξεις καλωδίων τροφοδοσίας πρέπει να έχουν τουλάχιστον αδιάβροχη προστασία.

Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας για τυχόν βλάβες ή φθορές που προέρχονται από το πέρασμα του χρόνου. Η λειτουργία της αναρροφητικής συσκευής επιτρέπεται μόνο αν η ηλεκτρική σύνδεση είναι άψογη. (Σε περίπτωση βλάβης υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!)

Λειτουργείτε την αναρροφητική συσκευή μόνο εφόσον το στοιχείο του φίλτρου δεν παρουσιάζει βλάβες.

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας

Μην προκαλείτε βλάβες στο καλώδιο (π.χ. με σύνθλιψη, τέντωμα ή πάτημα). Η εξαγωγή του καλωδίου από την ηλεκτρική πρίζα να μη γίνεται τραβώντας απευθείας το καλώδιο, (αλλά τραβώντας τη βάση του ρευματολήπτη).



Πριν προβείτε σε αναρρόφηση υγρών, πρέπει να αφαιρέσετε το σάκο του φίλτρου και να ελέγξετε το φλοτέρ. Σε περίπτωση που σχηματιστεί αφρός, σταματήστε αμέσως την εργασία και αδειάστε το δοχείο.

Συντήρηση και επισκευές

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της αναρροφητικής συσκευής, πρέπει να βγάξετε οπωσδήποτε το καλώδιο από την πρίζα.

Να εκτελείτε μόνο τις εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στις οδηγίες λειτουργίας. Μετά να χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε γνήσια ανταλλακτικά.

Μην κάνετε καμία τεχνική τροποποίηση στην αναρροφητική συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μπορεί έτσι να θέσετε σε κίνδυνο τη σωματική σας ακεραιότητα.

Για περαιτέρω εργασίες συντήρησης και επισκευών, απευθυνθείτε στην υπηρεσία σέρβις της **Wap** ή σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο!

Ηλεκτρικό σύστημα

Πριν συνδέσετε την αναρροφητική συσκευή με το ρεύμα, ελέγχετε την ονομαστική τάση της συσκευής. Σιγουρευτείτε ότι η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής είναι ίδια με την τοπική ηλεκτρική τάση.

Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος προδιαγραφής Η 07 RN-F 3G 1,5 mm², μπορείτε να λειτουργείτε τη συσκευή και σε υπαίθριους χώρους.

Εάν χρησιμοποιηθεί καλώδιο επιμήκυνσης ή γίνει αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος, δεν πρέπει να γίνεται απόκλιση από τις προδιαγραφές του κατασκευαστή.

Γίνεται η σύσταση να συνδεθεί η τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος της συσκευής μέσω προστατευτικού διακόπτη κυκλώματος. Ο διακόπτης αυτός διακόπτει την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος, εάν το ρεύμα εκκένωσης υπερβεί τα 30 mA για 30 ms, ή περιέχει έναν ελεγκτή κυκλώματος γείωσης. Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο επιμήκυνσης πρέπει να έχετε υπόψη σας τις ελάχιστες διατομές των καλωδίων.

Μήκος καλωδίου m	Διατομή mm ²
έως 20	1.5
20 έως 50	2.5

Η διάταξη των ρευματοφόρων εξαρτημάτων (πρίζες, ρευματολήπτες και ζεύξεις) και η τοποθέτηση του καλωδίου επιμήκυνσης, πρέπει να γίνει έτσι ώστε να διατηρηθεί η κατηγορία προστασίας της απορροφητικής συσκευής. **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Μην καταβρέχετε ποτέ με νερό το επάνω μέρος της αναρροφητικής συσκευής: Κίνδυνος για ανθρώπους, κίνδυνος βραχυκυκλώματος. Πρέπει να έχετε υπόψη σας την τελευταία έκδοση των κανονισμών IEC.



KENDİ GÜVENLİĞİNİZ İÇİN

Cihazı kullanmaya başlamadan önce, ekteki kullanma (işletme) kılavuzunu da mutlaka okuyunuz ve daima kolay erişebileceğiniz bir yerde muhafaza ediniz.

Cihaz sadece kullanılması hususunda eğitilmiş olan ve yetkili kişilerce kullanılabilir.

GENEL BİLGİLER

Cihazın kullanımı için yerel aktüel yönetmelikler geçerlidir.

İşletme kılavuzunun ve cihazın kullanıldığı ülkede geçerli olan kaza önleme ve kazadan korunma yönetmeliklerinin yanı sıra, güvenli ve gerektiği şekilde çalışması için geçerli olan ve bilinen teknik kurallara da uyulmalıdır.

Güvenlik açısından şüpheli olan veya tehlikeli olabilecek hiç bir işlem yapılmamalıdır.

SAĞLIK AÇISINDAN TEHLİKELİ TOZLAR *)

Bu cihaz, sağlık açısından tehlikeli olabilecek tozların emilmesi için uygun değildir.

YANGIN VEYA PATLAMA TEHLİKESİ



Şu maddelerin cihaz ile emilmesi yasaktır:

- Sıcak maddeler (henüz sönmemiş sigaralar, sıcak kül, vs.)
- Yanabilen, patlayıcı, tahriş edici sıvılar (örneğin benzin, solvent, asit, baz, lavga, vs.)
- Yanabilen, patlayıcı tozlar (örneğin magnezyum tozu, alüminyum tozu, vs.)^{*)}

CİHAZIN ALET PRİZİ

Her hangi bir elektrikli aleti cihazın prizine bağlamadan önce, cihazı kapatmanız şarttır.

Cihazın prizine elektrikli aletler bağlanacağı zaman, bu aletlerin de kapalı olmasına dikkat ediniz.

DİKKAT!

Cihazın alet prizine bağlanan cihazlarda, bu aletlere ait kullanma kılavuzlarına ve bu kılavuzlarda verilen güvenlik bilgilerine dikkat edilmelidir.

ÇALIŞTIRMAYA BAŞLAMADAN ÖNCE

Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce, cihazın yönetmeliklere uygun bir durumda olduğundan emin olmak için gerekli kontrolleri yapınız.

Şebeke bağlantısına ait hatların fiş ve kavramalarının en azından püsküren suya karşı korunmuş olmaları şarttır.

Şebeke bağlantısına ait hatlarda her hangi bir arıza, özür veya aşınma olup olmadığını muntazam aralıklarla kontrol ediniz. Sadece şebeke bağlantıları kusursuz olan cihazları çalıştırınız.

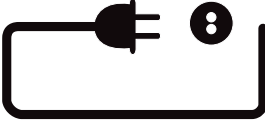
(Hasarlı veya kusurlu kablolarda cereyan çarpma tehlikesi söz konusudur!)

^{*)} L, M, H ve B1 toz sınıflarına ait kontrol edilmiş emniyetli elektrik süpürgeleri için kullanma kılavuzunda verilen bilgilere dikkat ediniz.

İŞLETME ESNASINDA

Şebeke bağlantı hattına zarar vermeyiniz (örneğin her hangi bir taşıtla üzerinden geçerek, çekerek, sıkıştırarak).

Şebeke bağlantı kablolarını prizden çıkarırken sadece fişi tutarak çekiniz (kablodan tutup çekmeyiniz).



Cihaz ile sıvı emilmeden önce filtre torbası cihazdan çıkarılmalı ve şamandıranın işlevi kontrol edilmelidir. Köpük oluşması halinde yapılan işi derhal durdurunuz ve cihaz kabını boşaltınız.

BAKIM VE TAMİR

DİKKAT!

Cihaz temizlenmeden, tamir edilmeden veya bakıma alınmadan önce fişinin elektrik prizinden çekilip çıkarılması şarttır.

Sadece işletme kılavuzunda tarif edilen bakım işlerini yapınız. Sadece orjinal yedek parça kullanınız.

Cihazda her hangi bir teknik değişiklik yapmayınız.

DİKKAT!

Böyle bir durumda güvenliğinizi tehlikeye sokmuş olabilirsiniz.

Tarif edilenlerin haricindeki bakım ve tamir işleri için Wap yetkili servisine veya yetkili bir tamirhaneye baş vurunuz!

ELEKTRİK

Cihazı elektrik prizine bağlamadan önce, nominal gerilimi kontrol ediniz. Cihazın tip levhası üzerinde bildirilen işletme gerilimi ile, cihazın bağlandığı elektrik şebekesinin geriliminin aynı olmasına dikkat ediniz.

H07 N-F 3G 1,5 mm² tipinden bir elektrik kablosu kullanılması halinde, cihazı açık bir alanda da kullanabilirsiniz.

Eğer bir uzatma kablosu kullanılacaksa veya cihazın elektrik kablosunun yerine bir yedek kablo kullanılacaksa, üreticinin önerdiği kablolar haricinde bir kablo kullanmayınız.

Cihazın elektrik beslemesinin, hatalı akıma karşı koruyan bir şalter üzerinden yapılmasını öneriyoruz. Eğer kaçak (toprağa göre) akım 30 ms kadar bir süre 30 mA'den daha fazla olursa, bu şalter cereyan beslemesini keser; veya bu şalter yerine bir toprak hattı akım kontrol devresi de kullanılabilir.

Bir uzatma kablosu kullanılırsa, asgari kablo kesitlerine dikkat ediniz.

Kablo uzunluğu m	Kablo kesiti mm ²
20 metreye kadar	1,5
20 ila 50 arasında	2,5

Cereyan ile irtibatla bulunan parçaların (priz, fiş ve kavrama) konumlarını ve uzatma kablolarının döşenme durumunu öyle seçiniz ki, cihazın koruma sınıfı değişmesin.

DİKKAT!

Cihazın üst parçasını katıyen su püskürterek temizlemeyiniz: Kısa devre tehlikesi ve insanlar için tehlike söz konusudur.

IEC yönetmeliklerinin son baskısına da dikkat edilmelidir.



INTERNET
<http://www.alto-online.com>

ALTO HEADQUARTERS

Incentive International A/S
Kongens Nytorv 28
P.O.Box 2064
1013 Copenhagen K
Tel.: +45 33 11 11 42
Fax: +45 33 93 46 36
E-mail: incentive@incentive-dk.com

SUBSIDIARIES

AUSTRALIA

ALTO Overseas Inc.
1B/8 Resolution Drive
P.O.Box 797
Caringbah, N.S.W.2229
Tel.: +61 2 95 24 61 22
Fax: +61 2 95 24 52 56

AUSTRIA

ALTO Österreich GmbH
Metzgerstr. 68
5101 Bergheim/Salzburg
Tel.: +43 6624 5 64 00-14
Fax: +43 6624 5 64 00-55
E-mail: wap@salzburg.co.at

BRAZIL

Wap do Brasil Ltda.
Rua 25 de Agosto, 608
83323-260 Pinhais/Paraná
Tel.: +55 4 16 67 40 26
Fax: +55 4 16 67 47 99
E-mail: wap@wapltda.com.br

CANADA

ALTO Canada
24 Constellation Road
Rexdale
Ontario M9W 1K1
Tel.: +1 416 6 75 58 30
Fax: +1 416 6 75 69 89

CROATIA

Wap ALTO Strojeveri za čišćenje, d.o.o.
Siget 18a
10020 Zagreb
Tel.: +385 1 65 54 144
Fax: +385 1 65 54 112
E-mail: admin.wap@wap-sistemi.hr

CZECH REPUBLIC

ALTO Česká Republika s.r.o.
Zateckých 9
14000 Praha 4
Tel.: +420 2 41 40 84 19
Fax: +420 2 41 40 84 39
E-mail: wap_p@mbox.vol.cz
Web: www.wap-alto.cz

DENMARK

ALTO Danmark A/S
Industrikvarteret
9560 Hadsund
Tel.: +45 7218 21 00
Fax: +45 7218 21 05
E-mail: salg@alto-dk.com

ALTO Danmark A/S (food division)
Blytækkervej 2
9000 Aalborg
Tel.: +45 7218 21 00
Fax: +45 7218 20 99
E-mail: scanio.technology@alto-dk.com

FRANCE

ALTO France S.A.
B.P. 44, 4 Place d'Ostwald
67036 Strasbourg Cedex 2
Tel.: +33 3 88 28 84 00
Fax: +33 3 88 30 05 00
E-mail: info@alto-fr.com

GERMANY

Wap ALTO Group
ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 5-8
89287 Bellenberg
Tel.: +49 0180 5 37 37 37
Fax: +49 0180 5 37 37 38
E-mail: info@wap-online.de

GREAT BRITAIN

ALTO Cleaning Systems
(UK) Ltd.
Bowerbank Way
Guido-Oberdorfer Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BN
Tel.: +44 1 7 68 86 89 95
Fax: +44 1 7 68 86 47 13
E-mail: sales@alto-uk.com

JAPAN

ALTO Danmark A/S Japan
Representative Office
5-2, Sakyo 1-Chome
631-0801 Nara City
Tel.: +81 742 72 0555
Fax: +81 742 72 0555
E-mail: alto-jpn@nifty.com

NETHERLANDS

ALTO Nederland B.V.
Postbus 65
3370 AB Hardinxveld-
Giessendam
Tel.: +31 18 46 67 72 00
Fax +31 18 46 67 72 01
E-mail: info@alto-nl.com

NEW ZEALAND

ALTO Overseas Inc.
5A Tarnedale Grove
Albany Auckland
Tel.: +64 9 414 4520
Fax: +64 9 414 4521
E-mail: altonz@ihug.co.nz

NORWAY

ALTO Norge A/S
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: +47 22 75 17 70
Fax: +47 22 75 17 71
E-mail: info@alto-no.com

SINGAPORE

ALTO DEN-SIN Singapore Pte Ltd.
No. 17 Link Road
Singapore 619034
Tel.: +65 2 68 10 06
Fax: +65 2 68 49 16
E-mail: densin@singnet.com.sg
Web: www.densin.com

SLOVENIA

Wap ALTO čistilni sistemi, d.o.o.
Letališka 33
SLO-1110 Ljubljana
Tel.: +368 15 24 23 42
Fax: +368 15 40 42 94
E-mail: wap.prodaja@siol.com

SLOWAKIA

Wap ALTO čistiace systémy s.r.o.
Remeselnícka 42
83106 Bratislava-Rača
Tel.: +421 2 44 881 402
Fax: +421 2 44 881 395
E-mail: wap@gtinet.sk
Web: www.wap-alto.sk

SPAIN

ALTO Iberica S.L.
Calle de la Majada No. 4
28760 Tres Cantos - Madrid
Tel.: +34 91 8 04 62 56
Fax: +34 91 8 04 64 63
E-mail: info@alto-es.com

SWEDEN

ALTO Sverige AB
Aminogatan 18
431 04 Mölndal
Tel.: +46 3 17 06 73 00
Fax: +46 3 17 06 73 41
E-mail: info@alto-se.com

USA

ALTO Cleaning Systems, Inc.
12249 Nations Ford Road
28134 Pineville
Tel.: +1 704 971 1240
Fax: +1 704 971 1241
E-mail: info@altocsi.com

ALTO U.S. Inc.
16253 Swingley Ridge Road, Suite 200
63017-1544 Chesterfield, Missouri
Tel.: +1 636 530 0871
Fax: +1 636 530 0872
E-mail: info@alto-us.com

ALTO U.S. Inc.
2100 Highway 265
72764 Springdale, Arkansas
Tel.: +1 479 750 1000
Fax: +1 479 756 0719
E-mail: info@alto-us.com

ALTO U.S. Inc.
1100 Haskins Road
43402 Bowling Green
Tel.: +1 419 352 75 11
Fax: +1 419 353 71 87
E-mail: info@alto-us.com

SQ 850-11



ALTO®

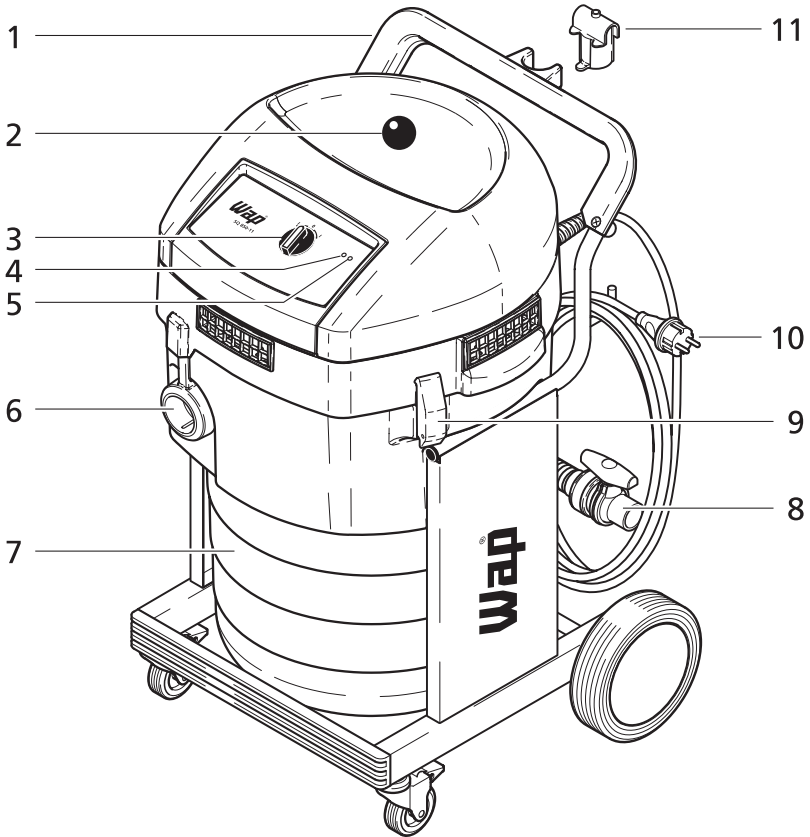
Total Cleaning
Confidence™

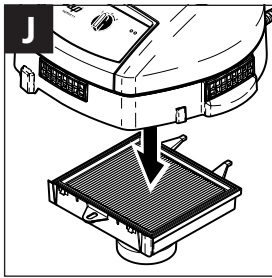
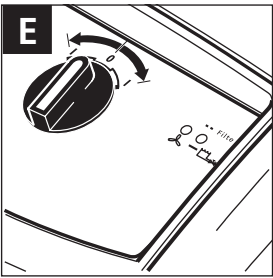
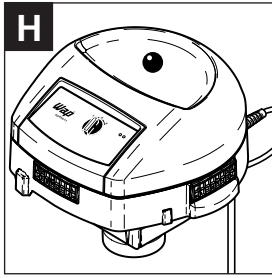
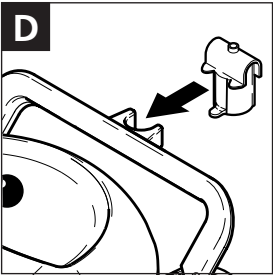
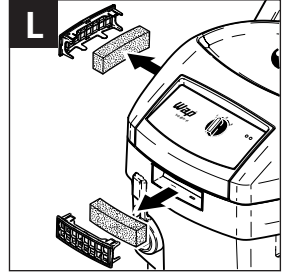
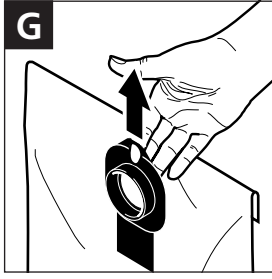
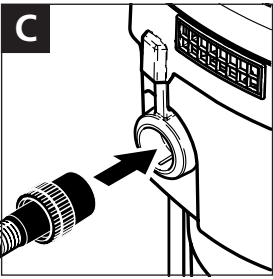
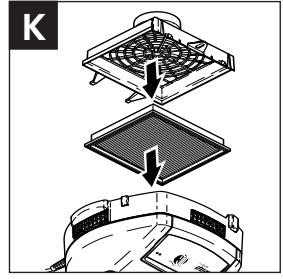
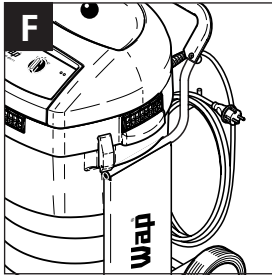
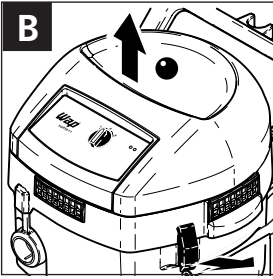
(D)	<i>Betriebsanleitung</i>	2
(GB)	<i>Operating Instructions</i>	6
(F)	<i>Notice d'utilisation</i>	10
(NL)	<i>Gebruiksaanwijzing</i>	14
(I)	<i>Istruzioni sull'uso</i>	18
(N)	<i>Driftsinstruks</i>	22
(S)	<i>Bruksanvisning</i>	26
(DK)	<i>Driftsvejledning</i>	30
(SF)	<i>Käyttöohje</i>	34
(SLO)	<i>Navodilo za uporabo</i>	38
(HR)	<i>Uputstvo za rad</i>	42
(SK)	<i>Prevádzkový návod</i>	46
(CZ)	<i>Provozní návod</i>	50
(PL)	<i>Instrukcja obsługi</i>	54
(H)	<i>Kezelési utasítás</i>	58
(E)	<i>Instrucciones de manejo</i>	62
(P)	<i>Instruções de operação</i>	66
(GR)	<i>Οδηγίες λειτουργίας</i>	70
(TR)	<i>İşletme kılavuzu</i>	74

WAP

TECHNOLOGY

A







**BETRIEBSANLEITUNG
LESEN UND
BEILIEGENDE
SICHERHEITSHINWEISE
BEACHTEN!**

VERWENDUNGSZWECK

Der in dieser Anleitung beschriebene Industrie-staubsauger ist bei bestimmungsgemäßer Verwendung zum Aufsaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben und Flüssigkeiten geeignet. Er entspricht der Staubklasse 'L'.

BESCHREIBUNG (Abb. A)

- 1 Handgriff
- 2 Filterabreinigungsknopf
- 3 Geräteschalter
- 4 LED grün (Betriebsbereitschaft)
- 5 LED gelb (Filterelement reinigen)
- 6 Einlaßfitting
- 7 Schmutzbehälter
- 8 Ablaufschlauch mit Kugelhahn
- 9 Verschlussklammer
- 10 Anschlußleitung
- 11 Adapter für Zubehör ø50 mm

ACHTUNG!

Die Zubehörteile werden im Behälter liegend geliefert und müssen vor der ersten Inbetriebnahme entnommen werden. Dazu muß das Saugeroberteil abgenommen werden:

Der Netzstecker darf noch nicht in eine Steckdose gesteckt sein.

- Verschlussklammern öffnen und Saugeroberteil abnehmen (**Abb. B**).
- Filtersack nach Anleitung (Aufdruck auf dem Filtersack) in den Behälter einlegen.
- Saugeroberteil aufsetzen und Verschlussklammern schließen.
- Saugschlauch anschließen. 'Wap MultiFit' erlaubt Anschluß aller Wap-Saugschlauch-Systeme (ø32,36,50) (**Abb. C**).

ZUSAMMENBAU

Bei Bedarf:

- Adapter für Zubehör ø50 mm in Schubbügel drücken (**Abb. D**)

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Die auf dem Typenschild angegebene Betriebsspannung muß mit der Spannung des Leitungsnetzes übereinstimmen.

- Stecker der Anschlußleitung in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose stecken. **Darauf achten, daß der Sauger abgeschaltet ist.**

TROCKENE STOFFE SAUGEN

Vor dem Aufsaugen trockener Stoffe sollte immer der Filtersack im Behälter eingelegt sein. Das aufgesaugte Material ist dann einfach zu entsorgen, das Haupt-Filterelement wird geschont. Trockensaugen ohne Filtersack ist auch möglich.

Brennbare Stoffe dürfen nicht aufgesaugt werden.

Nach dem Aufsaugen von Flüssigkeiten ist das Filterelement feucht. Ein feuchtes Filterelement setzt sich schneller zu, wenn trockene Stoffe aufgesaugt werden. Aus diesem Grund sollte das Filterelement vor dem Trockensaugen getrocknet oder durch ein Trockenes ersetzt werden.

FLÜSSIGKEITEN SAUGEN

Vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten muß grundsätzlich der Filtersack entfernt werden.

Brennbare Flüssigkeiten dürfen nicht aufgesaugt werden.

Bei Schaumentwicklung Arbeit sofort beenden und Behälter mittels Ablaufschlauch entleeren.

SAUGER EINSCHALTEN

Zwei Betriebsarten sind möglich:
Schalterstellung 'I':
Der Sauger läuft mit verminderter Saugleistung
Schalterstellung 'II':
Der Sauger läuft mit maximaler Saugleistung
(Abb. E).

HINWEIS!

Schalter beim Umschalten von Stellung 'I' in Stellung 'II' oder umgekehrt mindestens 3 Sekunden in Stellung '0' belassen.

WÄHREND DER ARBEIT

Die gelbe LED leuchtet auf:

Die Saugleistung ist nicht mehr optimal. Das Filterelement muß gereinigt werden.

- Sauger ausschalten.
- Filterabreinigungsknopf hochziehen und loslassen. Das Filterelement wird dabei gereinigt. Diesen Vorgang ca. 5-10 mal wiederholen.

Die gelbe LED blinkt, das Gerät schaltet hat abgeschaltet:

Der maximale Füllstand beim Saugen von Flüssigkeiten ist erreicht.

- Behälter mittels Ablaufschlauch entleeren.

NACH DER ARBEIT

- Sauger ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Schmutzbehälter reinigen, ggf. mit klarem Wasser spülen.
- Anschlußleitung aufrollen **(Abb. F).**

FILTERSACK WECHSELN

- Filtersackmuffe mit Schieber verschließen **(Abb. G).**
- Filtersackmuffe vom Einlaßfitting abziehen.
- Filtersack gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
- Neuen Filtersack nach Anleitung (Aufdruck auf dem Filtersack) in den Behälter einlegen.
WICHTIG!
Filtersackmuffe bis zum Anschlag auf Einlaßfitting aufdrücken.

FILTERELEMENT WECHSELN

- Sauger ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Saugeroberteil vom Schmutzbehälter abnehmen und mit dem Filterelement nach oben ablegen **(Abb. H).**
- Halteklammer drücken und Filterhalterung abnehmen **(Abb. J)**
- Gebrauchtes Filterelement herausnehmen, neues einlegen.

- Filterhalterung aufsetzen und Halteklammer einrasten **(Abb. K).**
- Gebrauchtes Filterelement gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

PORENFILTER REINIGEN

- Jährlich oder bei Bedarf:
Kassetten mit Porenfilter ausbauen, reinigen, ggf. erneuern **(Abb. L).**

PRÜFUNGEN UND ZULASSUNGEN

Elektrotechnisch geprüft nach Prüfverfahren/ Grundlagen

DIN VDE 0700 Teil 1

(= DIN 60335-1)

DIN VDE 0700 Teil 205

DIN EN 60335-2-69.

Aufgrund dieser Prüfungen

geeignet für erhöhte Beanspruchung bei gewerblicher Nutzung.

Elektrotechnische Prüfungen sind nach den Vorschriften der Unfallverhütungsvorschrift (VBG4) und nach DIN VDE 0701 Teil 1 und Teil 3 durchzuführen. Diese Prüfungen sind gemäß DIN VDE 0702 in regelmäßigen Abständen und nach Instandsetzung oder Änderung erforderlich.

STÖRUNGSSUCHE

Störung	Ursache	Behebung
‡ Motor läuft nicht	<ul style="list-style-type: none">> Sicherung der Anschlußsteckdose hat ausgelöst.> Überlastschutz hat angesprochen	<ul style="list-style-type: none">• Sicherung einschalten• Sauger ca. 5 Minuten abkühlen lassen, schaltet er sich dann nicht selbsttätig wieder ein, Kundendienst aufsuchen
‡ Verminderte Saugleistung	<ul style="list-style-type: none">> Filtersack voll> Saugschlauch verstopft> Filterelement verschmutzt (gelbe LED leuchtet)> Kugelhahn am Ablaufschlauch offen	<ul style="list-style-type: none">• siehe Abschnitt 'Filtersack wechseln'• Saugschlauch reinigen• siehe Abschnitt 'Filterelement wechseln'• Kugelhahn schließen
‡ Motor schaltet ab (gelbe LED blinkt)	<ul style="list-style-type: none">> Behälter voll> Rohr zur Überwachung des Füllstands (Gummi) verschmutzt	<ul style="list-style-type: none">• Gerät ausschalten und Behälter mittels Ablaufschlauch entleeren• reinigen (nicht mit Druckluft!)

GARANTIE

Für Garantie und Gewährleistung gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Änderungen im Zuge technischer Neuerungen vorbehalten.

TECHNISCHE DATEN

		EU	CH	GB/ZA	GB
Spannung	Volt	230	230	230	110
Netzfrequenz	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Leistungsaufnahme	Watt	2800	2000	2400	2000
Absicherung	A	16	10	13	20
Volumenstrom (Luft)	max. m ³ /h	390	340	370	310
Unterdruck	max. Pa	230	180	210	180
Meßflächenschalldruckpegel in 1 m Abstand nach DIN 45635, Teil1 (4/84) im Freifeld bei maximalem Volumenstrom	dB(A)	74,5	72,3	73,6	72,3

SQ 850-11

Filteroberfläche	cm ²	1000
Netzanschlußleitung	m	7,5
Schutzklasse		I
Schutzart (spritzwassergeschützt)		IP X4
Funkentstörgrad		EN 50081
Behältervolumen	l	80
Breite	mm	615
Tiefe	mm	620
Höhe	mm	950
Gewicht	kg	29
Bestell-Nr. für Filtersäcke (Verpackungseinheit 5 Stück)		61603
Bestell-Nr. für Filterelement		61605
Bestell-Nr. für Filterkassette (1 Set = 4 Stück)		62007



**PLEASE READ THE
OPERATING
INSTRUCTIONS AND
OBSERVE THE
ENCLOSED SAFETY
PRECAUTIONS!**

INTENDED USE

When employed in accordance with its intended use, the industrial vacuum cleaner described in these operating instructions is suitable for picking up non-flammable, dry dusts and liquids. It corresponds to dust class 'L'.

DESCRIPTION (Fig. A)

- 1 Handle
- 2 Filter cleaning button
- 3 Appliance switch
- 4 Green LED
(ready for operation)
- 5 Yellow LED
(clean filter element)
- 6 Inlet fitting
- 7 Dirt tank
- 8 Drainage hose with ball valve
- 9 Retaining clamp
- 10 Connection lead
- 11 Adapter for accessories,
50 mm diameter

CAUTION!

On delivery, the accessories are lying in the tank and must be removed before the cleaner is used for the first time. Remove the cleaner top section:

The mains plug must not yet be inserted into a plug socket.

- Open the retaining clamps and lift off the cleaner top section **(Fig. B)**.
- Place a bag-type filter into the tank as described in the instructions (printed on the filter).
- Fit the cleaner top section and close the retaining clamps.
- Connect the suction hose.
The 'Wap MultiFit' enables any Wap suction hose systems (32, 36, 50 mm diameter) to be connected to the cleaner. **(Fig. C)**

ASSEMBLING THE CLEANER

If necessary:

- Press the adapter for accessories with a 50 mm diameter into the push-in clip **(Fig. D)**

ELECTRICAL CONNECTION

The operating voltage shown on the rating plate must correspond to the voltage of the mains power supply.

- **Ensure that the cleaner is switched off** and insert the plug of the mains lead

into a properly installed and fused plug socket with earthing contact.

PICKING UP DRY SUBSTANCES

Before picking up dry substances, the bag-type filter should always be installed in the tank. It is then easy to dispose of the material picked up and the service life of the main filter element is significantly increased. Dry cleaning without bag-type filter is also possible.

Inflammable substances must not be picked up with the cleaner!

After picking up liquids, the filter element is damp. Damp filter elements can clog more quickly when dry substances are picked up. For this reason, the filter element should be dried or replaced by a dry element before picking up dry substances.

PICKING UP LIQUIDS

Before picking up liquids, the bag-type filter must always be removed from the tank.

Inflammable liquids must not be picked up with the cleaner!

If foaming is observed, stop work immediately and empty the tank through the drainage hose.

SWITCHING ON THE CLEANER

Two operating modes are possible:

Switch position 'I':

The cleaner operates with reduced suction power.

Switch position 'II':

The cleaner operates with maximum suction power (**Fig. E**).

NOTE!

When moving the switch from position 'I' to position 'II' or vice versa, always leave it in the '0' position for at least 3 seconds.

DURING WORK

If the yellow LED lights up: The suction power is no longer optimal. The filter element needs cleaning.

- Switch off the cleaner.
- Pull up and then release the filter cleaning button. This cleans the filter element. Repeat the procedure between about 5 and 10 times.

If the yellow LED flashes, the cleaner has switched off:

The maximum filling level for picking up fluids has been reached.

- Empty the tank through the drainage hose.

AFTER FINISHING WORK

- Switch off the cleaner and pull the plug of the mains lead out of the plug socket.

- Clean the dirt tank and rinse with clear water if necessary.
- Wind up the mains lead (**Fig. F**).

CHANGING THE BAG-TYPE FILTER

- Close the bag-type filter sleeve with the slide (**Fig. G**).
- Pull the bag-type filter sleeve off the inlet fitting.
- Dispose of the used bag-type filter in accordance with the local waste disposal regulations.
- Place a new bag-type filter into the tank as described in the instructions (printed on the filter).

IMPORTANT!

Push the bag-type filter sleeve completely onto the inlet fitting.

REPLACING THE FILTER ELEMENT

- Switch off the cleaner and pull the plug of the mains lead out of the plug socket.
- Remove the cleaner top section from the dirt tank and place to one side with the filter element facing upwards (**Fig. H**).
- Press the retainer clamp and remove the filter holder (**Fig. J**).
- Remove the used filter element and replace it with a new one.

- Push on the filter holder and click the retainer clamp into position (**Fig. K**).
- Dispose of the used filter element in accordance with the local waste disposal regulations.

CLEANING THE POROUS FILTER

- Once a year or as required, remove the cassette with the porous filter, clean the filter and replace if necessary (**Fig. L**).

TESTS AND APPROVALS

Electrotechnically tested according to test methods/principles:

DIN VDE 0700 Part 1 (=DIN 60335-1)

DIN VDE 0700 Part 205

DIN EN 60335-2-69

As a result of these tests, suitable for higher load for commercial application.

Electrotechnical tests must be performed in accordance with the provisions of the Accident Prevention Regulations (VBG4) and to DIN VDE 0701 Part 1 and Part 3. In accordance with DIN VDE 0702, these tests must be performed at regular intervals and after repair or modification.

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Remedy
‡ Motor does not start	<ul style="list-style-type: none">> Fuse of mains plug socket has blown> Overload protection switch has tripped	<ul style="list-style-type: none">• Reset the fuse• Allow the cleaner to cool down for approx. 5 minutes; if the cleaner does not start again automatically, contact the Service Dept.
‡ Reduced suction power	<ul style="list-style-type: none">> Bag-type filter full> Suction hose clogged> Filter element clogged (yellow LED lights up)> Ball valve at drainage hose is open	<ul style="list-style-type: none">• See the section entitled „Changing the bag-type filter“• Clean suction hose• See the section entitled „Replacing the filter element“• Close the ball valve
‡ Motor cuts out (yellow LED flashes)	<ul style="list-style-type: none">> Tank is full> Tube for checking the liquid level (rubber) is soiled	<ul style="list-style-type: none">• Switch off the cleaner and empty the tank through the drainage hose• Clean (not with compressed air!)

GUARANTEE

Guarantee and warranty are subject to our General Conditions of Sale and Delivery.

Changes in line with technical innovations reserved.

TECHNICAL DATA

		EU	CH	GB/ZA	GB
Voltage	Volt	230	230	230	110
Mains frequency	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Power consumption	Watt	2800	2000	2400	2000
Fuse	A	16	10	13	20
Volume flow (air)	max. m ³ /h	390	340	370	310
Vacuum	max. Pa	230	180	210	180
Measuring surface sound pressure level measured at a distance of 1 m in accordance with DIN 45 635, Part 1 (4/84) in a free field at max. volume flow.	dB(A)	74.5	72.3	73.6	72.3

SQ 850-11

Filter surface area	cm ²	1000			
Mains lead	m	7.5			
Protection class		I			
Protective system (splash water-protected)		IP X4			
Interference suppressed to		EN 50081			
Tank volume	l	80			
Width	mm	615			
Depth	mm	620			
Height	mm	950			
Weight	kg	29			
Order No. for bag-type filter elements (pack of 5 elements)		61603			
Order No. for filter element		61605			
Order no. for filter cassette (1 set = 4 units)		62007			



**PRIERE DE LIRE LA
NOTICE D'UTILISATION
ET D'OBSERVER LES
CONSIGNES DE
SECURITE !**

UTILISATION

Employé conformément aux prescriptions, l'aspirateur industriel décrit dans cette notice d'utilisation convient à l'aspiration de poussières sèches ininflammables et de liquides. Il correspond à la catégorie de poussières 'L'.

DESCRIPTION (Fig. A)

- 1 Poignée
- 2 Bouton de dépoussiérage du filtre
- 3 Interrupteur de l'appareil
- 4 LED verte (prêt à fonctionner)
- 5 LED jaune (nettoyer la cartouche filtrante)
- 6 Raccord d'admission
- 7 Cuve à saletés
- 8 Flexible de vidange avec robinet
- 9 Crochet de fermeture
- 10 Cordon
- 11 Adaptateur pour accessoires Ø 50 mm

ATTENTION !

Les accessoires sont livrés dans la cuve et doivent en être extraits avant la première mise en service. Déposer pour cela la partie supérieure de l'aspirateur.

Ne pas encore brancher la fiche dans une prise secteur.

- Ouvrir les crochets de fermeture et déposer la partie supérieure de l'aspirateur (**Fig. B**).
- Introduire le sac à poussière dans la cuve conformément à la notice (imprimée sur le sac).
- Remettre la partie supérieure de l'aspirateur et fermer les crochets.
- Raccorder le tuyau flexible d'aspiration. Le raccord 'Wap MultiFit' permet de connecter tous les systèmes de tuyaux flexibles d'aspiration Wap (Ø 32, 36, 50) (**Fig. C**).

ASSEMBLAGE

Au besoin :

- Emboîter l'adaptateur pour accessoire de Ø 50 mm dans la poignée (**Fig. D**).

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

La tension de service indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension du réseau de distribution.

- Brancher la fiche du cordon dans une prise secteur de sécurité installée de façon réglementaire.

Veiller à ce que l'aspirateur soit arrêté.

ASPIRATION DE MATIERES SECHES

Il vaut mieux poser le sac à poussière dans la cuve avant d'aspirer des matières sèches afin de pouvoir les éliminer ensuite facilement et de ménager la cartouche du filtre principal. Mais on peut aussi aspirer à sec sans sac à poussière.

Ne pas aspirer de matières inflammables.

Après l'aspiration de liquides, la cartouche filtrante est humide. Une cartouche humide s'encrasse plus facilement au cours de l'aspiration de matières sèches. C'est pourquoi il faut la laisser sécher ou la remplacer par une cartouche sèche avant l'aspiration à sec.

ASPIRATION DE LIQUIDES

Il faut retirer systématiquement le sac à poussière avant d'aspirer des liquides.

Ne pas aspirer de liquides inflammables.

Si de la mousse se forme, arrêter immédiatement le travail et vider la cuve par le flexible de vidange.

MISE EN MARCHÉ DE L'ASPIRATEUR

Deux modes de service sont possibles :
Commutateur sur position 'I':

l'aspirateur marche à la puissance d'aspiration réduite.

Commutateur sur position 'II':

l'aspirateur marche à la puissance d'aspiration maximale (Fig. E).

NOTE!

Lors de la commutation de la position 'I' dans la position 'II' et inversement, laisser le commutateur au moins 3 secondes dans la position '0'.

PENDANT LE TRAVAIL

La LED jaune s'allume : la puissance d'aspiration n'est plus optimale. Il faut nettoyer la cartouche filtrante.

- Arrêter l'aspirateur.
- Tirer sur le bouton de dépoussiérage du filtre et le lâcher. La cartouche filtrante est dépoussiérée. Répéter cette opération 5 à 10 fois.

La LED jaune clignote, l'aspirateur s'est arrêté : le niveau maximum de liquide aspiré est atteint dans la cuve.

- Vider la cuve par le flexible de vidange.

APRES LE TRAVAIL

- Arrêter l'aspirateur et débrancher la fiche de

la prise secteur.

- Nettoyer la cuve, la rincer éventuellement à l'eau claire.
- Enrouler le cordon (Fig. F).

REPLACEMENT DU SAC A POUSSIERE

- Fermer le manchon du sac à poussière avec la coulisse (Fig. G).
- Déboîter le manchon du sac à poussière du raccord d'admission.
- Eliminer le sac à poussière conformément aux dispositions légales.
- Introduire un sac à poussière neuf dans la cuve conformément à la notice (imprimée sur le sac).

IMPORTANT !

Emboîter le manchon du sac à poussière sur le raccord d'admission jusqu'à la butée.

REPLACEMENT DE LA CARTOUCHE FILTRANTE

- Arrêter l'aspirateur et débrancher la fiche de la prise secteur.
- Séparer la partie supérieure de l'aspirateur et la cuve à saletés et la déposer par le haut avec la cartouche filtrante (Fig. H).
- Appuyer sur le crochet de maintien et déposer la fixation du filtre (Fig. J).
- Extraire la cartouche

filtrante usée et en introduire une neuve.

- Remettre la fixation du filtre et encliqueter le crochet de maintien (Fig. K).
- Eliminer la cartouche filtrante usée conformément aux dispositions légales.

NETTOYAGE DU FILTRE A PORES

- Une fois par an ou au besoin : démonter la cassette contenant le filtre à pores, le nettoyer ou le remplacer le cas échéant (Fig. L).

CONTRÔLES ET HOMOLOGATIONS

Contrôle électrotechnique selon les procédures / bases :

DIN VDE 0700 Partie 1

(= DIN 60335-1)

DIN VDE 0700 Partie 205

DIN EN 60335-2-69.

D'après ces contrôles,

convient pour la forte sollicitation dans l'utilisation industrielle.

Les contrôles

électrotechniques doivent être effectués

conformément aux

Règlements de prévention

des accidents (VBG4) et

selon DIN VDE 0701 Partie

1 et Partie 3. La norme DIN

VDE 0702 impose de

procéder à ces contrôles à

intervalles réguliers et après

toute réparation ou

modification.

RECHERCHE DES DERANGEMENTS

Dérangement	Cause	Suppression
‡ Le moteur ne marche pas.	<ul style="list-style-type: none">> Le fusible de la prise de connexion s'est déclenché.> Le disjoncteur de protection contre la surcharge a réagi.	<ul style="list-style-type: none">• Le réenclencher• Laisser refroidir l'aspirateur pendant env. 5 minutes, s'il ne se remet pas en route de lui-même, faire appel au service après-vente.
‡ Puissance d'aspiration réduite	<ul style="list-style-type: none">> Sac à poussière plein> Tuyau flexible d'aspiration obstrué> Cartouche filtrante colmatée (la LED jaune s'allume)> Robinet du flexible de vidange ouvert	<ul style="list-style-type: none">• Voir paragraphe 'Remplacement du sac à poussière'• Le nettoyer• Voir paragraphe 'Remplacement de la cartouche filtrante'• Le fermer
‡ Le moteur s'arrête (la LED jaune clignote).	<ul style="list-style-type: none">> Cuve pleine> Tube pour la surveillance du niveau (caoutchouc) encrassé	<ul style="list-style-type: none">• Arrêter l'aspirateur et vider la cuve par le flexible de vidange• le nettoyer, pas avec de l'air comprimé

GARANTIE

La garantie et les prestations couvertes sont régies par nos Conditions générales de vente.

Sous réserve de modifications impliquées par des innovations techniques.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

		EU	CH	GB/ZA	GB
Tension	volts	230	230	230	110
Fréquence du secteur	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Puissance absorbée	watts	2800	2000	2400	2000
Protection par fusible	A	16	10	13	20
Débit d'air	max. m ³ /h	390	340	370	310
Dépression	max. Pa	230	180	210	180
Niveau sonore de la surface de référence mesuré à 1 m de distance suivant DIN 45 635, Partie 1 (4/84) dans une zone dégagée, au débit maximum	dB(A)	74,5	72,3	73,6	72,3

SQ 850-11

Surface filtrante	cm ²	1000			
Cordon	m	7,5			
Classe de protection		I			
Type de protection (protégé contre les projections d'eau)		IP X4			
Antiparasitage		EN 50081			
Volume de la cuve	l	80			
Largeur	mm	615			
Profondeur	mm	620			
Hauteur	mm	950			
Poids	kg	29			
No. de commande pour sacs à poussière (unité d'emballage de 5 sacs)			61603		
No. de commande pour cartouche filtrante			61605		
N°de commande pour cartouche filtrante (emballage de 4)			62007		



**GEBRUIKSAANWIJZING
LEZEN EN
VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN
IN ACHT NEMEN!**

TOEPASSING

De in deze gebruiksaanwijzing beschreven industriestofzuigers zijn zuigers volgens de gebruikscategorie 'L' en zijn bij reglementair gebruik geschikt voor het opzuigen van droge, niet brandbare stoffen en vloeistoffen.

BESCHRIJVING (fig. A)

- 1 Handvat
- 2 Filterreinigingsknop
- 3 Aan/Uit schakelaar
- 4 LED groen (bedrijfsklaar)
- 5 LED geel (filterelement reinigen)
- 6 Inlaatfitting
- 7 Vuilreservoir
- 8 Afvoerslang met kogelkraan
- 9 Sluitklem
- 10 Aansluitkabel
- 11 Adapter voor accessoire \varnothing 50 mm

ATTENTIE!

De accessoires worden in het reservoir liggend aangeleverd en moeten voor de eerste inbedrijfstelling worden verwijderd. Hiervoor moet het bovengedeelte van de zuiger worden gedemonteerd:

De netstekker mag nog niet in het stopcontact gestoken zijn.

- Sluitklemmen openen en bovengedeelte van de zuiger verwijderen (**fig. B**).
- Filterzak volgens de op de zak gedrukte aanwijzing in het reservoir leggen.
- Bovengedeelte van de zuiger erop zetten en de sluitklemmen sluiten.
- Zuigslang aansluiten. M.b.v. de 'Wap Multifit'-aansluiting kunnen alle Wap-zuigslangsystemen (\varnothing 32, 36, 50) worden aangesloten (**fig. C**).

**ZUIGER IN ELKAAR
ZETTEN**

Indien nodig:
Adapter voor accessoire \varnothing 50 mm in het handvat drukken (**fig. D**)

**ELEKTRISCHE
AANSLUITING**

De op het typeplaatje vermelde bedrijfsspanning moet overeenstemmen met de spanning van het stroomnet.

- Steek de stekker van de netvoedingskabel in een volgens voorschrift geïnstalleerd geaard stopcontact.

**Let erop dat de
stofzuiger is
uitgeschakeld.**

**DROGE STOFFEN
OPZUIGEN**

Voordat er droge, niet brandbare stoffen worden opgezogen, dient men steeds de filterzak in het reservoir te leggen. Het opgezogen materiaal kan dan gemakkelijk worden opgeruimd en het hoofdfilterelement wordt gespaard. Droog zuigen zonder filterzak is ook mogelijk.

**Brandbare stoffen
mogen niet worden
opgezogen.**

Na het opzuigen van vloeistoffen is het filterelement vochtig. Een vochtig filterelement kan sneller gaan dichtzitten als er droge stoffen worden opgezogen. Om die reden dient het filterelement voor het droog zuigen te worden gedroogd of door een droog element te worden vervangen.

**VLOEISTOFFEN
OPZUIGEN**

Voor het opzuigen van vloeistoffen moet in ieder geval de filterzak worden verwijderd.

**Brandbare vloeistoffen
mogen niet worden
opgezogen.**

Bij het ontstaan van schuim moet u het gebruik onmiddellijk staken en het reservoir m.b.v. de afvoerslang legen.

ZUIGER AANZETTEN

Er zijn 2 bedrijfsmodi mogelijk:

Schakelaarstand 'I':

De zuiger loopt met gereduceerde zuigkracht.

Schakelaarstand 'II':

De zuiger loopt met maximale zuigkracht **(fig. E).**

AANWIJZING!

Schakelaar bij het overschakelen van stand „I” op stand „II” of omgedraaid tenminste 3 seconden lang op stand „0” laten staan.

TIJDENS HET GEBRUIK

De gele LED gaat branden: De zuigkracht is niet meer optimaal. Het filterelement moet worden gereinigd.

- Zuiger uitschakelen.
- Filterreinigingsknop omhoog trekken en vervolgens loslaten. Het filterelement wordt op die manier gereinigd. Hehaal dit ca. 5-10 keer.

De gele LED knippert en het apparaat is uitgeschakeld:

De maximale vulstand bij het opzuigen van vloeistoffen is bereikt.

- Reservoir met de afvoerslang legen.

NA HET GEBRUIK

- Zuiger uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
- Vuilreservoir reinigen, eventueel met zuiver water spoelen.
- Aansluitkabel oprollen **(fig.F).**

FILTERZAK VERVANGEN

- Filterzakmof met schuif afsluiten **(fig. G).**
 - Trek de filterzakmof van de inlaatfitting af.
 - Filterzak overeenkomstig de wettelijke voorschriften opruimen.
 - Leg een nieuwe filterzak volgens de aanwijzing (opdruk op de filterzak) in het reservoir.
- BELANGRIJK!**
Druk de filterzakmof tot aan de aanslag op de inlaatfitting.

FILTERELEMENT VERVANGEN

- Zuiger uitschakelen en stekker uit het stopcontact trekken.
- Bovengedeelte van de stofzuiger van het vuilreservoir verwijderen en met het filterelement omhoog aan de kant leggen **(fig. H).**
- Bevestigingsklem indrukken en filterhouder verwijderen **(fig. J).**

- Het gebruikte filterelement er uit halen en een nieuw element plaatsen.
- Filterhouder erop leggen en bevestigingsklem vastklikken **(fig. K).**
- Het gebruikte filterelement conform de wettelijke voorschriften opruimen.

PORIËNFILTER REINIGEN

Jaarlijks of indien nodig:

- Cassettes met de poriënfilters demonteren, reinigen en eventueel vervangen **(fig. L)**

KEURINGEN EN VERGUNNINGEN

Elektrotechnisch gekeurd volgens keuringsmethode/uitgangspunten DIN VDE 0700 deel 1 (DIN 60335-1) DIN VDE 0700 deel 205 DIN EN 60335-2-69. Op grond van deze keuringen **geschikt voor verhoogde belasting bij industrieel gebruik.**

De elektrotechnische keuringen dienen volgens de voorschriften van het ongevalpreventievoorschrift (VBG4) en volgens DIN VDE 0701 deel 1 en deel 3 te worden uitgevoerd. Deze keuringen dienen in regelmatige intervallen en na reparaties of wijzigingen volgens DIN VDE 0702 te worden uitgevoerd.

HET OPSPOREN VAN STORINGEN

Storing	Oorzaak	Oplossing
‡ Motor loopt niet	<ul style="list-style-type: none">> Zekering van de aansluitcontactdoos is eruit gesprongen > Overbelastingsbeveiliging is geactiveerd.	<ul style="list-style-type: none">• Zekering inschakelen • Zuiger ca. 5 minuten laten afkoelen, als hij dan niet weer vanzelf aangaat, dient men de klantenservice te raadplegen.
‡ Verminderde zuigkracht	<ul style="list-style-type: none">> Filterzak vol > Zuigerslang verstopt > Filterelement verontreinigd (de gele LED brandt) > Kogelkraan van de afvoerslang is geopend	<ul style="list-style-type: none">• Zie paragraaf 'Filterzak vervangen' • Zuigerslang reinigen • Zie paragraaf 'Filterelement vervangen' • Kogelkraan sluiten
‡ Motor wordt uitgeschakeld (de gele LED knippert)	<ul style="list-style-type: none">> Reservoir vol > Pijp ter controle van het niveau (rubber) vervuild.	<ul style="list-style-type: none">• Apparaat uitschakelen en reservoir m.b.v. de afvoerslang legen • reinigen (niet met perslucht!)

GARANTIE

Voor de garantie en vrijwaring gelden onze algemene verkoops- en leveringsvoorwaarden.

Wijzigingen in het kader van technische vernieuwingen voorbehouden.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

		EU	CH	GB/ZA	GB
Spanning	Volt	230	230	230	110
Netfrequentie	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Opgenomen vermogen	Watt	2800	2000	2400	2000
Zekering	A	16	10	13	20
Volumestroom (lucht)	max. m ³ /h	390	340	370	310
Onderdruk	max. Pa	230	180	210	180
Meetvlak-geluidsniveau op 1 m afstand volgens DIN 45 635, deel 1 (4/84) in vrije omgeving bij maximale volumestroom	dB(A)	74,5	72,3	73,6	72,3

SQ 850-11

Filteroppervlak	cm ²	1000
Netaansluitkabel	m	7,5
Beschermklasse		I
Schutzart (straalwaterbeschermd)		IP X4
Ontstoringgraad		EN 50081
Reservoirvolume	l	80
Breedte	mm	615
Diepte	mm	620
Hoogte	mm	950
Gewicht	kg	29
Bestelnr. voor filterzakken (verpakkingseenheid 5 stuks)		61603
Bestelnr. voor filterelement		61605
Bestelnummer voor filtercassette (1 set = 4 stuks)		62007



**LEGGERE LE ISTRUZIONI
PER L'USO E OSSERVARE
LE AVVERTENZE PER LA
SICUREZZA ACCLUSE!**

IMPIEGO

L'aspiratore industriale descritto nelle presenti istruzioni per l'uso, se impiegato in modo conforme a destinazione, è adatto ad aspirare polveri asciutte e non infiammabili e liquidi. Risponde alla categoria d'uso L.

DESCRIZIONE (FIG. A)

- 1 Manico
- 2 Pulsante per la pulizia del filtro
- 3 Interruttore apparecchio
- 4 LED verde (pronto al funzionamento)
- 5 LED giallo (pulire l'elemento filtrante)
- 6 raccordo di entrata
- 7 contenitore per lo sporco
- 8 tubo di scarico con rubinetto
- 9 fermagli di chiusura
- 10 cavo di collegamento
- 11 adattatore per accessori di 50 mm di Ø

ATTENZIONE!

Al momento della consegna, gli accessori si trovano all'interno del contenitore e vanno tirati fuori prima di mettere in esercizio l'aspiratore per la prima volta.

A questo scopo smontare la parte superiore: la spina non deve trovarsi in una presa.

- Aprire i fermagli di chiusura e sollevare la metà superiore dell'aspiratore (**fig. B**).
- Disporre il sacco filtrante nel contenitore secondo le istruzioni (scritta sul sacco filtrante).
- Risistemare la metà superiore e chiudere i fermagli.
- Collegare il tubo di aspirazione. 'Wap MultiFit' consente il collegamento di tutti i sistemi di tubi di aspirazione Wap (Ø 32, 36, 50) (**fig. C**).

ASSEMBLAGGIO

Se occorre:

- premere l'adattatore per gli accessori di 50 mm di Ø nell'attacco a cursore (**fig. D**).

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete.

- Infilare la spina del cavo di collegamento in una presa con contatto di terra correttamente installata.

Accertarsi che l'aspiratore sia spento.

ASPIRAZIONE DI SOSTANZE ASCIUTTE

Il sacco filtrante deve sempre trovarsi nel contenitore, prima di cominciare ad aspirare sostanze asciutte. Ciò consente uno smaltimento più semplice del materiale aspirato e di non usurare troppo in fretta il filtro principale. Tuttavia è possibile aspirare sostanze asciutte anche senza usare il sacco.

Non aspirare sostanze infiammabili.

Dopo aver aspirato liquidi, l'elemento filtrante è umido. Un elemento filtrante umido può otturarsi in fretta se poi si aspirano sostanze asciutte. Per questo motivo, prima di aspirare sostanze asciutte, accertarsi che l'elemento filtrante sia asciutto o sostituirlo con un altro.

ASPIRAZIONE DI LIQUIDI

Tirare sempre fuori il sacco filtrante prima di aspirare liquidi.

Non aspirare liquidi infiammabili.

Se si dovesse formare schiuma, smettere subito di lavorare e svuotare il contenitore con l'apposito tubo di scarico.

ACCENDERE L'ASPIRATORE

Sono possibili due tipi di funzionamento:

interruttore su "I":

il motore dell'aspiratore funziona al minimo.

Interruttore su "II":

il motore dell'aspiratore funziona al massimo

(*fig. E*).

AVVERTENZA!

Quando si passa dalla posizione 'I' alla posizione 'II' o viceversa, lasciare l'interruttore per almeno 3 secondi in posizione '0'.

DURANTE IL LAVORO

Se si illumina il LED giallo: la potenza di aspirazione non è più ottimale.

Bisogna pulire l'elemento filtrante.

- Spegnerne l'aspiratore.
- Tirare in alto il pulsante per la pulizia del filtro e rilasciarlo. In questo modo viene pulito l'elemento filtrante. Ripetere l'operazione per circa 5-10 volte.

Lampeggia il LED giallo, l'apparecchio si spegne: si è raggiunto il livello massimo possibile per aspirare i liquidi.

- Svuotare il contenitore con il tubo di scarico.

AL TERMINE DEI LAVORI

- Spegnerne l'aspiratore e staccare la spina dalla presa

- Pulire il contenitore dell'acqua sporca, eventualmente risciacquarlo con acqua pulita.
- Arrotolare il cavo di collegamento (*fig. F*).

SOSTITUZIONE DEL SACCO FILTRANTE

- Chiudere il manicotto del sacco filtrante con il cursore (*fig. G*).
- Staccare il manicotto del sacco filtrante dal raccordo.
- Eliminare il sacco filtrante in base alle modalità previste.
- Inserire il sacco nuovo nel contenitore secondo le istruzioni (scritta sul sacco).

IMPORTANTE!

Premere il manicotto del sacco filtrante sul raccordo fino all'arresto.

SOSTITUZIONE DELL'ELEMENTO FILTRANTE

- Spegnerne l'aspiratore e staccare la spina dalla presa
- Staccare la parte superiore dell'aspiratore dal contenitore e riporla con l'elemento filtrante rivolto verso l'alto (*fig. H*).
- Premere i fermagli di arresto ed estrarre il supporto del filtro (*fig. J*).

- Estrarre l'elemento filtrante usato e inserirne uno nuovo. Sistemare il supporto del filtro e far agganciare i fermagli di arresto (*fig. K*).
- Eliminare il filtro usato nel modo dovuto.

PULIZIA DEL FILTRO A PORI

- Una volta all'anno o quando occorre: smontare la cassetta con il filtro a pori, pulirlo e se occorre sostituirlo (*fig. L*).

CONTROLLI E OMOLOGAZIONI

Esaminato elettrotecnicamente secondo i procedimenti DIN VDE 0700 parte 1 (=DIN 60335), DIN VDE 0700 parte 205, DIN EN 60335-2-69.

Sulla base di detti esami è adatto a un uso intenso a scopi commerciali.

Eseguire i controlli elettrotecnici secondo le direttive della norma per la prevenzione degli infortuni (VBG4) e secondo DIN VDE 0701 parte 1 e parte 3. Secondo DIN VDE 0702 questi controlli vanno eseguiti a intervalli regolari o dopo ogni lavoro di riparazione o di modifica.

RICERCA DEI GUASTI

Disturbo	Possibile causa	Eliminazione
‡ Il motore non funziona	<ul style="list-style-type: none">> È intervenuto il fusibile della presa di collegamento> È intervenuta la protezione da sovraccarico.	<ul style="list-style-type: none">• Inserire il fusibile• Far raffreddare l'aspiratore prima per 5 minuti, se non si riaccende da solo, rivolgersi all'assistenza tecnica.
‡ Aspirazione insufficiente	<ul style="list-style-type: none">> Sacco filtrante pieno> Tubo flessibile aspirante intasato.> Elemento filtrante sporco (s'illumina il LED giallo)> È aperto il rubinetto del tubo di scarico	<ul style="list-style-type: none">• Vedi capitolo "Sostituzione del sacco filtrante"• Pulire il tubo flessibile aspirante• Vedi capitolo "Sostituzione dell'elemento filtrante"• Chiudere il rubinetto
‡ Il motore si spegne (lampeggia il LED giallo)	<ul style="list-style-type: none">> Contenitore pieno> Tubo per il controllo del livello di riempimento (gomma) sporco.	<ul style="list-style-type: none">• Spegnerne l'apparecchio e svuotare il contenitore servendosi del tubo di scarico.• pulire (non con aria compressa!)

GARANZIA

Per la garanzia valgono le nostre condizioni generali di consegna e di vendita.

Con riserva di modifiche dovute al progresso tecnologico.

CARATTERISTICHE TECNICHE

		EU	CH	GB/ZA	GB
Tensione	Volt	230	230	230	110
Frequenza di rete	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Potenza assorbita	Watt	2800	2000	2400	2000
Protezione	A	16	10	13	20
Portata (aria)	max. m ³ /h	390	340	370	310
Depressione	max. Pa	230	180	210	180
Livello di pressione acustica a 1 m di distanza a norma DIN 45635, parte 1(4/84) all'aria aperta a portata massima	dB(A)	74,5	72,3	73,6	72,3

SQ 850-11

Superficie filtrante	cm ²	1000
Cavo di collegamento rete	m	7,5
Classe d'isolamento		I
Grado di protezione (protezione da schizzi d'acqua)		IP X4
Grado di schermatura		EN 50081
Capacità del contenitore	l	80
Larghezza	mm	615
Profondità	mm	620
Altezza	mm	950
Peso	kg	29
N. d'ord. per sacchi filtranti (unità di imballaggio con cinque sacchi)		61603
N. d'ord. per elemento filtrante		61605
N. d'ordine per cassetta filtro (1 set = 4 unità)		62007



LES GJENNOM DRIFTSINSTRUKSEN OG FØLG DE VEDLAGTE SIKKERHETSINSTRUKSENE

ANVENDELSESOMRÅDE

Industristøvsugerer som er beskrevet i denne veiledningen er ved korrekt bruk egnet for oppsugning av tørre, ikke brennbare støvtyper og væsker. Den er i samsvar med støvklasse 'L'.

BESKRIVELSE (fig. A)

- 1 Håndtak
- 2 Filterrengjøringsknapp
- 3 Apparatbryter
- 4 LED grønn (driftsklar)
- 5 LED gul (rengjør filterelementet)
- 6 Innløpsrør
- 7 Smussbeholder
- 8 Utløpsslange med kuleventil
- 9 Låseklemme
- 10 Tilkopplingsledning
- 11 Adapter for tilbehør ø50 mm

OBS!

Tilbehøret leveres liggende i beholderen og må taes ut før apparatet brukes første gang.

Dette gjøres ved at støvsugerens øvre del demonteres:

Støpelet må ikke være tilkoppelt en stikkontakt.

- Låseklemmene åpnes og støvsugerens øvre del taes av (**fig. B**).
- Filterposen legges inn i beholderen i henhold til veiledningen (påtrykt filterposen).
- Støvsugerens øvre del settes på og låseklemmene lukkes.
- Sugelangen tilkoples. 'Wap Multi-Fit' muliggjør tilkopling av alle Wap-sugelangesystemer (ø32, 36, 50) (**fig. C**).

SAMMENBYGGING

Ved behov:

- Adapteren for tilbehør ø50 mm trykkes inn i skyvebøylene (**fig. D**).

ELEKTRISK TILKOPLING

Driftsspenningen angitt på typeskiltet må stemme overens med nettspenningen.

- Tilkopplingsledningens støpsel stikkes inn i en forskriftsmessig installert jordet stikkontakt.
Pass på at støvsugerer er slått av.

OPPSUGNING AV TØRRE STOFFER

Før tørre stoffer suges opp bør filterposen være plassert i beholderen. Materialet som suges opp er da lett å kaste og hoved-filterelementet skånes. Det er også mulig å suges opp tørt materiale uten filterpose.

Brennbare stoffer må ikke suges opp.

Etter oppsugning av væsker er filterelementet fuktig. Det fuktige filterelementet har lettere for å bli tilstoppet hvis det suges opp tørre stoffer. Derfor bør filterelementet tørkes eller byttes ut mot et tørt før oppsugning av tørre materialer.

OPPSUGNING AV VÆSKER

Før væsker suges opp må filterposen fjernes.

Brennbare væsker må ikke suges opp.

Ved skumutvikling skal arbeidet omgående avbrytes og beholderen tømmes ved hjelp av utløpsslangen.

INNKOPLING AV STØVSUGEREN

To driftsmåter er mulige:
Bryterstilling 'I':

Støvsugeren går med redusert sugeytelse.

Bryterstilling 'II':

Støvsugeren går med maksimal sugeytelse

(fig. E).

MERKNAD!

Ved omkopling fra stilling „I” til stilling „II” eller omvendt skal bryteren stå i stilling „0” i minst 3 sekunder.

UNDER ARBEIDET

Den gule LED'en begynner å lyse:

Sugeytelsen er ikke lenger optimal. Filterelementet må rengjøres.

- Sugeren slås av.
- Filterrengjøringsknappen trekkes opp og slippes. På denne måten rengjøres filterelementet. Denne prosessen skal gjentas ca. 5-10 ganger.

Den gule LED'en blinker, apparatet har stoppet: Den maksimale fyllstanden er nådd ved oppsuging av væsker.

- Beholderen skal tømmes ved hjelp av utløpsslangen.

ETTER AT ARBEIDENE ER AVSLUTTET

- Støvsugeren slås av og støpselet trekkes ut av stikkkontakten.
- Smussbeholderen rengjøres og skylles om nødvendig med rent vann.
- Tilkopplingsledningen rulles sammen **(fig. F).**

UTSKIFTNING AV FILTERPOSEN

- Filterposemuffen lukkes med skyveren **(fig. G).**
- Filterposemuffen trekkes av innløpsrøret.
- Filterposen kastes i henhold til gjeldende bestemmelser.
- Ny filterpose legges inn i beholderen i henhold til veiledningen (påtrykt filterposen).
VIKTIG! Filterposemuffen trykkes på innløpsrøret til anslag.

UTSKIFTNING AV FILTERELEMENTET

- Støvsugeren slås av og støpselet trekkes ut av stikkkontakten
- Støvsugerens øvre del taes av smussbeholderen og legges ned med filterelementet opp **(fig. H).**
- Holdeklemmen trykkes og filterholderen taes av **(fig. J).**

- Det brukte filterelementet taes ut og et nytt legges i.
- Filterholderen settes på og holdeklemmen låses **(fig. K).**
- Det brukte filterelementet kastes i henhold til gjeldende bestemmelser.

RENGJØRING AV POREFILTERET

- Årlig eller ved behov: Kassettene med porefilter demonteres, rengjøres og skiftes om nødvendig ut **(fig. L).**

PRØVER OG GODKJENNELSER

Elektroteknisk testet i henhold til prøvingsmetodene/ grunnlagene DIN VDE 0700 del 1 (= DIN 60335-1) DIN VDE 0700 del 205 DIN EN 60335-2-69. På grunnlag av disse prøvene **egnet for høyere belastning ved industriell anvendelse.**

Elektrotekniske prøver skal gjennomføres i samsvar med forskriftene i ulykkesforebyggelsesforskriften (VBG4) og DIN VDE 0701 del 1 og del 3. Disse prøvene skal i henhold til DIN VDE 0702 utføres med regelmessige mellomrom og etter en reparasjon eller endring.

FEILLOKALISERING

Forstyrrelse	Årsak	Tiltak
‡ Motoren går ikke	<ul style="list-style-type: none">> Tilkoplingsstik-kontaktens sikring har blitt utløst> Overbelastningsvernet er aktivert	<ul style="list-style-type: none">• Sikringen koples inn• La støvsugeren avkjøles ca. 5 minutter. Hvis den da ikke koples inn igjen automatisk, må det tas kontakt med kundeservice
‡ Redusert oppsugningskapasitet	<ul style="list-style-type: none">> Filterposen er full> Sugelangens er tilstoppet> Filterelementet er skittent> Kuleventilen på utløpsslangen er åpen	<ul style="list-style-type: none">• Se avsnittet 'Utskiftning av filterposen'• Sugelangens rengjøres• Se avsnittet 'Utskiftning av filterposen'• Kuleventilen lukkes
‡ Motoren stopper (gul LED blinker)	<ul style="list-style-type: none">> Beholderen er full> Røret for overvåking av fyllstanden (gummi) er skittent	<ul style="list-style-type: none">• Apparatet slås av og beholderen tømmes ved hjelp av utløpsslangen• Rengjøres (ikke med trykkluft!)

GARANTI

For garantien gjelder våre generelle forretningsvilkår.

Rett til endringer grunnet tekniske nyutviklinger forbeholdes.

TEKNISKE DATA

		EU	CH	GB/ZA	GB
Spenning	Volt	230	230	230	110
Nettfrekvens	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Effektforbruk	Watt	2800	2000	2400	2000
Sikring	A	16	10	13	20
Volumstrøm (luft)	max. m ³ /h	390	340	370	310
Undertrykk	max. Pa	230	180	210	180
Måleflate-lydtrykknivå fra 1 m avstand i det fri i henhold til DIN 45635, del 1 (4/84) ved maksimal volumstrøm	dB(A)	74,5	72,3	73,6	72,3

SQ 850-11

Filteroverflate	cm ²	1000
Nett-tilkopplingsledning	m	7,5
Beskyttelsesklasse		I
Kapsling (beskyttet mot vannsprut)		IP X4
Radiostøydemping		EN 50081
Beholderens volum	l	80
Bredde	mm	615
Dybde	mm	620
Høyde	mm	950
Vekt	kg	29
Bestillings-nr. for filterposer (pakke med 5 stykker)		61603
Bestillings-nr. for filterelement		61605
Bestillings-nr. for filterkassett (1 sett = 4 stykker)		62007



**LÄS NOGGRANT
IGENOM
BRUKSANVISNINGEN
OCH BEAKTA
MEDFÖLJANDE
SÄKERHETSANVISNINGAR!**

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Den industridammsugare som beskrivs i denna bruksanvisning är vid föreskriftsenlig användning avsedd för sugning av torrt, ej brännbart damm och vätska. Den är en industridammsugare enligt användningskategori „L”.

ÖVERSIKTSBILD (bild A)

- 1 Handgrepp
- 2 Filterrengöringsknapp
- 3 Strömbrytare
- 4 LED grön (driftberedskap)
- 5 LED gul (rengör filterelement)
- 6 Inloppsförbindning
- 7 Smutsbehållare
- 8 Utloppsslang med kulventil
- 9 Förslutningsklämmor
- 10 Anslutningssladd
- 11 Adapter för tillbehör Ø 50 mm

OBSERVERA!

Tillbehördelarna befinner sig i behållaren vid leveransen och måste avlägsnas före idrifttagningen.

För detta monteras sugöverdelen bort: Nätkontakten får inte vara instucken i vägguttaget.

- Öppna förslutningsklämmorna och ta bort sugöverdelen (**bild B**).
- Lägg in filtersäcken i behållaren (se de påtryckta anvisningarna på filtersäcken).
- Sätt på sugöverdelen och slut förslutningsklämmorna.
- Anslut sugslangen. „Wap MultiFit“ gör det möjligt att ansluta alla typer av sugslangar från Wap (Ø 32, 36, 50) (**bild C**).

**HOPSÄTTNING AV
DAMMSUGAREN**

Vid behov:

- Tryck adaptern för tillbehör * 50 mm på handgreppet (**bild D**).

**ELEKTRISK
ANSLUTNING**

Den på typskylten angivna driftspänningen måste stämma överens med elnätets spänning.

- Stick in sladdens stickpropp i ett föreskriftsmässigt installerat och jordat vägguttag.

Se till att dammsugaren är avstängd.

**UPPSUGNING AV
TORRA ÄMNEN**

Före uppsugningen av torrt material skall filtersäcken alltid vara inlagd i behållaren. Det uppsugna materialet är då lätt att lämna vidare till sophantering och huvudfilterelementet skonas. Torrsugning utan filtersäck är även möjlig.

Brännbara ämnen får inte sugas upp.

Efter uppsugning av vätskor är filterelementet fuktigt. Ett fuktigt filterelement täpps snabbt till när torra material sugs upp. Av denna anledning skall filterelementet torkas eller ersättas innan uppsugning av torra material påbörjas.

**UPPSUGNING AV
VÄTSKOR**

Innan uppsugning av vätskor påbörjas skall principiellt filtersäcken tas ur.

Brännbara ämnen får inte sugas upp.

Vid skumbildning skall arbetet omedelbart avbrytas och behållaren tömmas med hjälp av utloppsslangen.

PÅSLAGNING

Två driftsätt är möjliga:
Omkopplarläge „I“:
Dammsugaren går på låg kapacitet.
Omkopplarläge „II“:
Dammsugaren går på högsta kapacitet (**bild E**).

OBSERVERA!

När man byter driftsätt, „I“ till „II“ eller tvärtom, skall man låta omkopplaren vara kvar i läge „0“ i minst 3 sekunder.

UNDER ARBETET

Den gula LED:n lyser:
Sugkapaciteten är inte längre optimal.
Filterelementet skall göras rent.

- Stäng av dammsugaren.
- Dra upp filterrengöringsknappen och släpp den. Filterelementet rengörs. Upprepa proceduren ca 5-10 gånger.

Den gula LED:n blinkar, dammsugaren stängs av: Max fyllnivå vid uppsugning av vätskor är uppnådd.

- Töm behållaren med hjälp av utloppsslangen

EFTER ARBETET

- Stäng av dammsugaren och dra ut stickproppen ur vägguttaget.

- Rengör smutsbehållaren och spola eventuellt ur den med klart vatten.
- Rulla upp anslutningssladden (**bild F**).

BYTA FILTERSÄCK

- Förslut filtersäckmuffen med skjutlocket (**bild G**).
 - Dra av filtersäckmuffen från inloppsförbindningen.
 - Lämna filtersäcken till föreskriven sophantering.
 - Lägg in en ny filtersäck i behållaren (se de påtryckta anvisningarna på filtersäcken).
- OBSERVERA!**
Filtersäckmuffen skall tryckas på inloppsförbindningen ända till stopp.

BYTA FILTERELEMENT

- Stäng av dammsugaren och dra ut stickproppen ur vägguttaget.
- Ta av sugöverdelen från smutsbehållaren och lägg ner den med filterelementet uppåt (**bild H**).
- Tryck på låsklämman och ta bort filterlocket (**bild J**).
- Ta ut det använda filterelementet och lägg in ett nytt.
- Sätt fast filterlocket

- och slut med låsklämman (**bild K**).
- Lämna det förbrukade filterelementet till föreskriven sophantering.

RENGÖRA PORFILTER

- En gång årligen eller vid behov skall kassetten med porfilter demonteras, rengöras och eventuellt bytas ut (**bild L**).

PROVNINGAR OCH KONCESSIONER

Elektrotekniskt kontrollerad enligt provningsförfarande/-principer
DIN VDE 0700 del 1 (=DIN 60335-1)
DIN VDE 0700 del 205
DIN EN 60335-2-69.
Med stöd av dessa provningar **lämplig för förhöjd påfrestning vid industriell användning.**

Elektroteknisk provning skall genomföras i enlighet med föreskrifterna för förebyggande av olycksfall (VBG4) och enligt DIN VDE 0701 del 1 och del 3. Denna kontroll skall enligt DIN VDE 0702 utföras med jämna mellanrum och efter reparationer eller ändringar.

STÖRNINGSSÖKNING

Störning	Orsak	Åtgärd
‡ Motor går ej	> Säkring för vägguttaget har gått	• Koppla till säkringen
	> Överlastningsskyddet har utlösts	• Kyl av dammsugaren i ca 5 minuter, om den då inte startar självständigt, skall kundtjänst kontaktas.
‡ Minskad sugeffekt	> Filtersäcken full	• Se avsnitt „Byta filtersäck“
	> Sugslangen tilltäppt	• Rengör sugslang
	> Filterelementet förorenat (gul LED lyser)	• Se avsnitt „Byta filterelement“
	> Kulventilen på utloppsslangen öppen	• Stäng kulventilen
‡ Motorn stannar (gul LED blinkar)	> Behållaren full	• Stäng av dammsugaren och töm behållaren med utloppsslangen
	> Röret för övervakning av fyllnivån (gummi) nedsmutsat.	• Rengör (inte med tryckluft).

GARANTI

För garanti gäller våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar.

TEKNISKA UPPGIFTER

		EU	CH	GB/ZA	GB
Spänning	Volt	230	230	230	110
Nätfrekvens	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Effektförbrukning	Watt	2800	2000	2400	2000
Säkring	A	16	10	13	20
Strömningsvolym (luft)	max m ³ /h	390	340	370	310
Undertryck	max Pa	230	180	210	180
Bullernivå på 1 m avstånd enligt DIN 45635, del 1 (4/84) i det fria vid maximal strömningsvolym	dB(A)	74,5	72,3	73,6	72,3

SQ 850-11

Filteryta	cm ²	1000
Nätanslutningsledning	m	7,5
Skyddsklass		I
Skyddstyp (stänkvattenskydd)		IP X4
Avstörningsgrad		EN 50081
Behållarens volym	l	80
Bredd	mm	615
Djup	mm	620
Höjd	mm	950
Vikt	kg	29
Ordernr för filtersäckar (förpackning om 5 stycken)		61603
Ordernr för filterelement		61605
Ordernr för filterkassett (1 sats = 4 styck)		62007



LÆS DRIFTSVEJLEDNINGEN OG OVERHOLD SIKKERHEDS- HENVISNINGERNE!

ANVENDELSESFORMÅL

De industristøvsugere, som er beskrevet i denne vejledning, er ved brug i overensstemmelse med formålet egnet til opugning af tørt, ikke-brændbart støv og væsker. De opfylder støvklasse "L".

BESKRIVELSE (ILL. 1)

- 1 Håndgreb
- 2 Filterrenseknap
- 3 Apparatkontakt
- 4 LED grøn (driftsberedskab)
- 5 LED gul (rens filterelement)
- 6 Indløbsåbning
- 7 Smudsbeholder
- 8 Afløbsslange med kuglehane
- 9 Låseklemme
- 10 Tilslutningsledning
- 11 Adapter til tilbehør Ø 50 mm

BEMÆRK!

Tilbehørsdelene ligger i beholderen ved levering; inden første idrifttagning skal de tages ud. Dertil skal sugerens overdel afmonteres:

Stikket må ikke være tilsluttet til stikkontakten.

- Åbn låseklemmerne og tag sugerens overdel af (ill. B).
- Læg filtersækken ind i beholderen i overensstemmelse med vejledningen (påtrykt på filtersækken).
- Sugereens overdel sættes på, og låseklemmerne lukkes.
- Sugerslangen tilsluttes. "Wap Multifit" tillader tilslutning af alle Wap-sugeslange-systemer (Ø 32, 36, 50) (ill. C).

SAMMENBYGNING

Efter behov:

- Adapteren til tilbehør Ø 50 mm trykkes ind i skubbebøjlen (ill. D).

EL-TILSLUTNING

Den driftsspænding, som er angivet på typeskiltet, skal stemme overens med ledningsnettets spænding.

- Tilslutningsledningens stik stikkes ind i en forskriftsmæssigt installeret beskyttelseskontaktstikdåse. Sørg for, at sugeren er slukket. **Sørg for, at sugeren er slukket.**

OPSUGNING AF TØRRE STOFFER

Inden opugningen af tørre stoffer bør filtersækken altid være sat ind i beholderen.

Det opsugede materiale er let at bortskaffe på den måde, og hovedfiltret skånes.

Tørugning uden filtersæk er også mulig.

Brændbare stoffer må ikke opsuges.

Efter opugningen af væske er filterelementet fugtigt. Et fugtigt filterelement kan hurtigere blive angrebet, hvis tørre stoffer suges op. Derfor bør filterelementet inden tørugningen tørre igennem eller udskiftes med et tørt.

OPSUGNING AF VÆSKER

Inden opugningen af væsker skal man generelt fjerne filtersækken.

Brændbare væsker må ikke opsuges.

Hvis der udvikles skum, skal arbejdet straks afsluttes, og beholderen tømmes ved hjælp af afløbsslangen.

SUGEREN INDKOBLES

Der findes to mulige driftsarter:

Kontaktstilling "I":

Sugemotoren arbejder med reduceret sugedydelse.

Kontaktstilling "II":

Sugemotoren arbejder med maksimal sugedydelse **(ill. E)**.

HENVISNING

Ved omskiftning fra stilling „I“ til stilling „II“ eller omvendt skal man lade kontakten være i stilling „0“ i mindst 3 sekunder.

UNDER ARBEJDET

Den gule LED lyser:

Sugedydelsen er ikke længere optimal.

Filterelementet skal renses.

- Sluk for sugeren.
- Træk filterrenseknappen op og slip den igen. Derved renses filterelementet. Gentag dette ca. 5-10 gange.

Den gule LED blinker, apparatet slukker:

Den maksimale

påfyldningsstand ved ind sugning af væske er nået.

- Tøm beholderen ved hjælp af afløbsslangen.

EFTER ARBEJDET

- Sluk for sugeren og træk netstikket ud af stikkontakten.

- Rens smudsfilterbeholderen, skyl den i givet fald med rent vand.
- Rul tilslutningsledningen op **(ill. F)**.

UDSKIFTNING AF FILTERSÆKKEN

- Filtersækmuffen lukkes med skyderen **(ill. G)**.
- Træk filtersækmuffen af ind sugningsåbningen.
- Filtersækken bortscaffes i overensstemmelse med forskrifterne.
- Den nye filtersæk sættes ind i beholderen i overensstemmelse med vejledningen (påtrykt på filtersækken) **Vigtigt!** Filtersækmuffen trykkes på ind sugningsåbningen til stopanslaget.

UDSKIFTNING AF FILTERELEMENTET

- Sluk for sugeren og træk netstikket ud af stikkontakten.
- Sugerens overdel tages af smudsbeholderen og lægges hen med filterelementet opad **(ill. H)**.
- Tryk holdeklemmerne sammen og tag filterholderen af **(ill. J)**.
- Det brugte filterelement tages ud, og det nye indsættes.

- Sæt filterholderen på og lad holdeklemmerne gå i indgreb **(ill. K)**.
- Det brugte filterelement bortscaffes i overensstemmelse med forskrifterne.

RENSNING AF POREFILTRENE

- Årligt eller efter behov: Kassetterne med porefiltre afmonteres og renses, udskift dem i givet fald **(ill. L)**.

AFPRØVNINGER OG GODKENDELSER

Elektroteknisk godkendelse ifølge afprøvningsmetoderne/-grundlagene DIN VDE 0700, del 1 (= DIN 60335-1) DIN VDE 0700, del 205 DIN EN 60335-2-69. På grundlag af disse afprøvninger **er sugeren egnet til øget belastning ved erhvervsmæssig brug.**

Elektrotekniske kontroller skal gennemføres i henhold til forskrifterne om forebyggelse af uheld (VBG4) og efter DIN VDE 0701, del 1 og del 3. Disse kontroller er i henhold til DIN VDE 0702 nødvendige med regelmæssige mellemrum og efter istandsættelse eller ændring.

FEJLSØGNING

Fejl	Årsag	Udbedring
‡ Motoren starter ikke	<ul style="list-style-type: none">> Tilslutningsstikdåsens sikring er udløst> Overbelastningsbeskyttelsen er udløst	<ul style="list-style-type: none">• Kobl sikringen ind• Lad sugeren afkøle ca. 5 minutter; hvis den så ikke starter automatisk igen, skal De opsøge serviceværkstedet
‡ Formindsket sugeydelse	<ul style="list-style-type: none">> Filtersækken er fuld> Sugelangen er forstoppet> Filterelementet er tilsmudset (den gule LED blinker)> Kuglehanen på afløbsslangen er åben	<ul style="list-style-type: none">• Se afsnittet „Udskiftning af filtersækken“• Rens sugelangen• Se afsnittet „Udskiftning af filterelementet“• Luk kuglehanen
‡ Motoren går ud (den gule LED blinker)	<ul style="list-style-type: none">> Beholderen er fuld> Røret til overvågning af påfyldningsstanden (gummi) er tilsmudset.	<ul style="list-style-type: none">• Sluk for apparatet og tøm beholderen ved hjælp af afløbsslangen• Rens det (ikke med trykluft!)

GARANTI

Til garanti og sikkerhedsydelse gælder vore almindelige forretningsbetingelser.

Ret til ændringer ved tekniske fornyelser forbeholdes.

TEKNISKE DATA

		EU	CH	GB/ZA	GB
Spænding	volt	230	230	230	110
Netfrekvens	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Optaget effekt	watt	2800	2000	2400	2000
Sikring	A	16	10	13	20
Volumenstrøm (luft)	max. m ³ /h	390	340	370	310
Undertryk	max. Pa	230	180	210	180
Målefladedyktryksniveau i 1 m afstand i henhold til DIN 45635, del 1 (4/84) i det fri ved maksimal volumenstrøm	dB(A)	74,5	72,3	73,6	72,3

SQ 850-11

Filteroverflade	cm ²	1000
Nettilslutningsledning	m	7,5
Beskyttelsesklasse		I
Tæthedsgrad (vandstænksbeskyttet)		IP X4
Radiostøjdæmpningsgrad		EN 50081
Beholdervolumen	l	80
Bredde	mm	615
Dybde	mm	620
Højde	mm	950
Vægt	kg	29
Best.-nr. til filtersække (pakkeenhed 5 stk.)		61603
Best.-nr. til filterelement		61605
Bestillings-nr. til filterkassette (1 sæt = 4 stk.)		62007



LUE KÄYTTÖOHJE JA NOUDATA TURVALLISUUSOHJEITA!

KÄYTTÖTARKOITUS

Tässä käyttöohjeessa kuvattu teollisuusimuri soveltuu asianmukaisesti käytettynä kuivien, ei-palavien pölyjen ja nesteiden imurointiin. Se vastaa pölyluokkaa 'L'.

KUVAUS (kuva A)

- 1 Kädensija
- 2 Suodattimen puhdistusnappi
- 3 Laitteistokytkin
- 4 LED vihreä (käyttövalmius)
- 5 LED keltainen (suodatinosan puhdistus)
- 6 Imuaukko
- 7 Roskasäiliö
- 8 Poistoletku jossa kuulahana
- 9 Kiinnityshaka
- 10 Liitäntäjohto
- 11 Adapteri lisävarusteita varten Ø50 mm

HUOMIO!

Lisävarusteet toimitetaan pakattuina imurin säiliöön ja ne on poistettava sieltä ennen ensimmäistä käyttöönottoa.

Tätä toimenpidettä varten on imurin yläosa irrotettava:

Verkkopistoke ei saa olla vielä kytkettynä pistorasiaan.

- Avaa kiinnityshaat ja irrota imurin yläosa. **(kuva B)**
- Aseta suodatinpussi ohjeen mukaisesti (ohje painettu suodatinpussin kylkeen) imurin säiliöön.
- Laita imurin yläosa paikoilleen ja sulje kiinnityshaat.
- Kiinnitä imuletku. 'Wap MultiFit' mahdollistaa kaikkien Wap-imuletkujärjestelmien käytön (Ø32,36,50) **(kuva C)**.

KOKOAMINEN

Tarvittaessa:

- Paina lisävarusteen Ø50 mm adapteri työntökahvaan **(kuva D)**

SÄHKÖLIITÄNTÄ

Tyypikilvessä annetun käyttöjännitteen on vastattava johtoverkoston jännitettä.

- Kiinnitä liitäntäjohdon pistoke asianmukaisesti asennettuun suojakosketuspistorasiaan.

Imurin on tällöin oltava pois päältä kytkettynä.

KUIVIEN AINEIDEN IMUROINTI

Ennen kuivien aineiden imurointia on suositeltavaa aina asettaa suodatinpussi säiliöön. Imuroitu aines on siten helpompi poistaa, minkä lisäksi suodatinpussi suojaa pääsuodatinosaa. Kuivaimurointi on mahdollista myös ilman suodatinpussia. **Palavia aineita ei saa imuroida.**

Nesteiden imuroinnin jälkeen suodatinosa on kostea. Kostea suodatinosa tukkeutuu nopeammin kuivia aineita imuroitaessa. Siksi on suositeltavaa kuivata suodatinosa ennen kuivaimurointia tai vaihtaa tilalle kuiva osa.

NESTEIDEN IMUROINTI

Ennen nesteiden imurointia on suodatinpussi aina poistettava.

Palavia nesteitä ei saa imuroida.

Jos vaahtoa alkaa muodostua, on työskentely keskeytettävä heti ja säiliö tyhjennettävä poistoletkua käyttämällä.

IMURIN KÄYNNISTÄMINEN

Valittavissa on kaksi käyttötapaa:

Kytkin asentoon 'I':

Imuri käy alennetulla imuteholla

Kytkin asentoon 'II':

Imuri käy maksimi-imuteholla **(kuva E)**.

VIHJE!

Kytettäessä asennosta 'I' asentoon 'II' tai päinvastoin, on kytkimen annettava olla vähintään 3 sekunnin ajan asennossa '0'.

TYÖSKENTELYN AIKANA

Keltainen LED valo syttyy: Imuteho ei ole enää paras mahdollinen. Suodatinosa on puhdistettava.

- Kytke imuri pois päältä.
- Vedä suodattimen puhdistusnappia ylös ja päästä irti, jolloin suodatinosa puhdistuu. Toista toimenpide noin 5-10 kertaa.

Keltainen LED valo vilkkuu, laite kytkeytyy pois päältä:

Nesteitä imuroitaessa on saavutettu maksimiytyttöä.

- Tyhjennä säiliö poistoletkua käyttämällä.

TYÖN JÄLKEEN

- Kytke imuri pois päältä ja vedä pistoke pistorasiasta.

- Puhdista roskasäiliö, huuhtelee tarvittaessa puhtaalla vedellä.
- Kelaa liitäntäjohto **(kuva F)**.

SUODATINPUSSIN VAIHTO

- Sulje suodatinpussin muhvi liukusululla **(kuva G)**
- Vedä suodatinpussin muhvi imuaukosta.
- Hävitä käytetty suodatinpussi laissa asetettujen jätteenpoistomääräysten mukaisesti.
- Aseta uusi suodatinpussi paikalleen ohjeen mukaisesti (ohje painettu suodatinpussin kylkeen).
TÄRKEÄÄ!
Paina suodatinpussin muhvi imuaukossa olevaan vasteeseen asti.

SUODATINOSAN VAIHTO

- Kytke imuri pois päältä ja vedä verkkopistoke pistorasiasta.
- Poista imurin yläosa roskasäiliöstä ja aseta sivuun suodatinosa ylöspäin **(kuva H)**.
- Paina kiinnityshakaa ja poista suodattimen pidin **(kuva J)**
- Poista käytetty suodatinosa, aseta uusi osa paikalleen.

- Aseta suodattimen pidin taas paikalleen ja lukitse kiinnityshaat **(kuva K)**.
- Hävitä käytetty suodatinosa laissa asetettujen jätteenpoistomääräysten mukaisesti.

HUOKOSSUODATTIMEN PUHDISTUS

- Vuosittain tai tarpeen vaatiessa: poista kasetit ja huokossuodattimet, puhdista tai vaihda uudet **(kuva L)**.

TARKASTUKSET JA HYVÄKSYMISET

Sähköteknisesti tarkastettu seuraavien tarkastusmenetelmien/perusteiden mukaisesti DIN VDE 0700 osa 1 (= DIN 60335-1) DIN VDE 0700 osa 205 DIN EN 60335-2-69.

Näiden tarkastusten perusteella soveltuu rasituksenalaiseen ammattikäyttöön.

Sähkötekniset tarkastukset on suoritettava tapaturmantorjuntaa koskevien määräysten (VBG4) ja DIN VDE 0701 osa 1:n ja osa 3:n mukaisesti. Nämä tarkastukset on tehtävä DIN VDE 0702:n mukaisesti säännöllisin väliajoin ja korjaushuollon tai muutoksen jälkeen.

HÄIRIÖNETSINTÄ

Häiriö	Syy	Korjaus
‡ Moottori ei käy	<ul style="list-style-type: none">> Liitäntäpistorasian sulake lauennut> Ylikuormitussuoja reagoinut	<ul style="list-style-type: none">• Kytke sulake päälle• Anna imurin jäähtyä n. 5 min., ellei se käynnisty sen jälkeen itsestään, ota yhteys huoltopalveluun.
‡ Heikentynyt imuteho	<ul style="list-style-type: none">> Suodatinpussi täynnä> Imuletku tukossa> Suodatinosa likaantunut (keltainen LED valo palaa)> Poistoletkun kuulahana auki	<ul style="list-style-type: none">• Katso kohta 'Suodatinpussin vaihto'• Puhdista imuletku• Katso kohta 'Suodatinosan vaihto'• Sulje kuulahana
‡ Moottori kytkeytyy pois päältä (keltainen LED vilkkuu)	<ul style="list-style-type: none">> Säiliö täynnä> Pinnankorkeutta säätelevä putki (kumi) likaantunut.	<ul style="list-style-type: none">• Kytke laite pois päältä ja tyhjennä säiliö poistoletkulla• puhdista (ei paineilmalla!)

TAKUU

Takuu myönnetään yleisten myynti- ja toimitusehtojemme mukaisesti.

Oikeus teknisen kehityksen mukanaantuomiin muutoksiin pidätetään.

TEKNISET TIEDOT

		EU	CH	GB/ZA	GB
Jännite	voltti	230	230	230	110
Verkkotaajuus	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Tehonotto	watti	2800	2000	2400	2000
Varmistus	A	16	10	13	20
Tilavuusvirta (ilma)	max. m ³ /h	390	340	370	310
Alipaine	max. Pa	230	180	210	180
Mittauspinnan äänen painetaso 1 m:n etäisyydellä DIN 45635, osa 1:n (4/84) mukaan kaiuttomassa tilassa enimmäistilavuusvirralla	dB(A)	74,5	72,3	73,6	72,3

SQ 850-11

Suodattimen pinta	cm ²	1000
Verkkoliitäntäjohto	m	7,5
Suojaluokka		I
Suojalaji (roiskevesisuojattu)		IP X4
Häiriönvaimennusaste		EN 50081
Säiliön tilavuus	l	80
Leveys	mm	615
Syvyys	mm	620
Korkeus	mm	950
Paino	kg	29

Suodatinpussien tilausnumero (pakkausyksikkö 5 kpl.)	61603
Suodatinosan tilausnumero	61605
Suodatinkasetin tilausnumero (1 setti = 4 kappaletta)	62007



**PREBERITE NAVODILO
ZA UPORABO IN
UPOŠTEVAJTE
VARNOSTNA
OPOZORILA!**

UPORABA

Industrijski sesalnik, opisan v tem Navodilu je v skladu s svojo namembnostjo primeren za sesanje suhega, negorljivega prahu in tekočin. Odgovarja kategoriji „L“.

OPIS (Slika A)

- 1 Ročaj
- 2 Gumb za razčiščevanje filtra
- 3 Stikalo za aparat
- 4 LED-lučka zelena (pripravljenost za pogon)
- 5 LED-lučka rumena (filter se mora očistiti)
- 6 Vstopni fitting
- 7 Posoda za smeti
- 8 Odtočna cev s kroglasto pipo
- 9 Spojka za zapiranje
- 10 Priključni vod
- 11 Adapter za pribor \varnothing 50 mm

POZOR!

Pribor je dobavljen v ležečem položaju v posodi in ga je potrebno pred prvo uporabo vzeti iz posode.

Zato demontirajte zgornji del sesalnika: omrežnega vtiča še ne smete vtakniti v vtičnico.

- Odprite spojke za zapiranje in odstranite zgornji del sesalnika (**Slika B**).
- Vstavite vrečko filtra v posodo za smeti v skladu z navodilom (natisnjeno na vrečki filtra).
- Namestite zgornji del sesalnika in zaprite spojke.
- Priključite sesalno cev „Wap MultiFit“ dovoljuje priključitve vseh sesalnih cevi Wap-sistemov (\varnothing 32, 36, 50) (**Slika C**).

MONTAŽA SESALNIKA

Po potrebi:
Potisnite adapter za pribor \varnothing 50 mm v ročaj za potiskanje (Slika D).

ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK

Obratovalna napetost, ki je navedena na napisni ploščici aparata, mora ustrezati napetosti omrežja.

- Vtaknite vtič priključnega voda v varnost-

no vtičnico, ki mora biti instalirana po predpisih.

Pazite, da je sesalnik izklopljen.

SESANJE SUHIH SNOVI

Preden začnete s sesanjem suhih snovi namestite filtrsko vrečko v posodo. Posesano snov lahko tako enostavno odstranjujete, glavni filtrski element pa se manj obremenjuje. Suhe snovi lahko sesate tudi brez filtrske vrečke.

Ne sesajte gorljivih snovi.

Če sesate tekočine, je filter vlažen. Tak filter se hitreje sesede, če nato sesate suho snov. Zato je treba filter posušiti, preden sesate suho snov ali pa ga zamenjati s suhim filtrom.

SESANJE TEKOČIN

Preden začnete sesati tekočine, odstranite filtrsko vrečko.

Ne sesajte gorljivih tekočin.

Če nastajajo pene, takoj prenehajte z delom in izpraznite posodo.

VKLOP SESALNIKA

Možna sta dva načina obratovanja:

Stikalo je v poziciji „I“:

Sesalni motor dela z

zmanjšano močjo.

Stikalo je v poziciji „II“:

Sesalni motor dela s polno močjo (*Slika E*).

NAPOTEK:

Ko preklapljate stikalo iz pozicije „I“ v pozicijo „II“ ali obratno, pustite stikalo najmanj 3 sekunde v poziciji „0“.

MED DELOM

Rumena LED-lučka zasveti:

Sesalna zmogljivost oz. moč ni več optimalna.

Filter se mora očistiti.

- Izključite sesalnik.
- Gumb za razčiščenje filtra povlecite navzgor in ga nato izpuscite. Pri tem se filter čisti. Ta postopek ponovite približno 5 - 10-krat.

Rumena LED-lučka utripa, aparat se je izključil: Pri sesanju tekočine je dosežen maksimalen nivo polnjenja.

- Izpraznite posodo s pomočjo odtočne cevi.

PO KONČANEM DELU

- Izključite sesalnik in iztaknite omrežni vtič.

- Očistite posodo za smeti, po potrebi jo izperite s čisto vodo.
- Navijte priključni vod (*Slika F*).

MENJAVA VREČKE FILTRA

- Objemko filtrske vrečke zaprite z loputo (*Slika G*).
- Vzemite objemko filtrske vrečke z vstopnega fittinga.
- Odstranite filtrsko vrečko v skladu z zakonskimi določili.
- Vstavite v posodo novo vrečko za filter v skladu z navodilom (natisnjeno na vrečki filtra).

VAŽNO!

Pritisnite objemko filtrske vrečke na vstopni fitting, da zaskoči.

MENJAVA FILTRA

- Izključite sesalnik in iztaknite omrežni vtič.
- Odstranite zgornji del sesalnika od posode za smeti in odložite filter navzgor (*Slika H*).
- Pritisnite na prijemalno spojko in odstranite filtrski obroč (*Slika J*).
- Odstranite uporabljeni filter ter vložite novega.
- Namestite filtrski obroč tako, da prijemalna

spojka zaskoči (*Slika K*).

- Uporabljeni filter odstranite v skladu z zakonskimi določili.

ČIŠČENJE PORASTEGA/ LUKNJIČASTEGA FILTRA

- Letno ali pa po potrebi: Kaseto s porastim/ luknjičastim filtrom razstavite, očistite, po potrebi nadomestite z novim (*Slika L*).

PREIZKUSI IN HOMOLOGACIJA

Elektrotehnično je preizkušen po preizkusnem postopku/osnove DIN VDE 0700, I. del (= DIN 60335-1), DIN VDE 0700, 205. del, DIN EN 60335-2-69. Na podlagi teh preizkusov je **primeren za velike obremenitve v industrijski uporabi**.

Elektrotehnične preizkuse opravite v skladu s predpisi za varstvo pred neugodami (VBG4) in v skladu z DIN VDE 0701, 1. in 3. del. Opravljajte jih v skladu z DIN VDE 0702 v rednih razmakih in po vsakem popravilu ali spremembi.

ISKANJE NAPAKE

Napaka	Vzrok	Odstranitev
‡ Motor ne dela	<ul style="list-style-type: none">> Varovalo priključne vtičnice se je izklopilo> Deluje zaščita zaradi preobremenitve	<ul style="list-style-type: none">• Vključite varovalo• Sesalnik naj se ohlaja približno 5 minut, če se nato ne vklopi samodejno, pokličite servis
‡ Sesalna zmogljivost/moč je zmanjšana	<ul style="list-style-type: none">> Vrečka filtra je polna> Sesalna cev je zamašena> Filter je umazan (rumena LED-lučka sveti)> Kroglasta pipa na odtočni cevi je odprta	<ul style="list-style-type: none">• Glej poglavje „Menjava vrečke filtra“• Očistite sesalno cev• Glej poglavje „Menjava filtra“• Zaprite kroglasto pipo
‡ Motor se izključi (rumena LED-lučka utripa)	<ul style="list-style-type: none">> Posoda je polna> Cev za kontrolo stanja polnjenja (guma) je umazana	<ul style="list-style-type: none">• Izklopite aparat in izpraznite posodo s pomočjo odtočne cevi• Očistite cev (ne s stisnjenim zrakom)

GARANCIJA

Za garancijo in jamstvo veljajo naši splošni poslovni pogoji.

Pridržujemo si spremembe v smislu tehničnih izboljšav.

TEHNIČNI PODATKI

		EU	CH	GB/ZA	GB
Napetost	Volt	230	230	230	110
Omrežna frekvenca	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Priključna moč	Watt	2800	2000	2400	2000
Varovanje	A	16	10	13	20
Pretok (zraka)	maks. m ³ /h	390	340	370	310
Podpritisk	maks. Pa	230	180	210	180
Jakost zvoka merilne površine na razdalji 1 m, po DIN 45635, 1. del (4/84) v prostem polju pri maksimalnem pretoku	dB(A)	74,5	72,3	73,6	72,3

SQ 850-11

Površina filtra	cm ²	1000
Omrežni priključek	m	7,5
Zaščitni razred		I
Vrsta zaščite (pred brizganjem vode)		IP X4
Stopnja odprave radijskih motenj		EN 50081
Prostornina posode	l	80
Širina	mm	615
Globina	mm	620
Višina	mm	950
Teža	kg	29
Naročniška številka za filtrske vrečke (embalažna enota 5 kosov)		61603
Naročniška številka za filter		61605
Naročniška številka za filtrsko kaseto (1 komplet=4 kosi)		62007



**PROČITAJTE UPUTSTVO
ZA RAD I OBRATITE
PAŽNJU NA
SIGURNOSNE UPUTE!**

SVRHA NAMJENE

U ovom uputstvu opisani industrijski usisavač namijenjen je, pri pravilnoj uporabi, za usisavanje suvih, nezapaljivih prašina i tekućina. On odgovara klasi prašine „L“.

OPIS (slika A)

- 1 Ručka
- 2 Dugme za čišćenje filtera
- 3 Prekidač stroja
- 4 Zelena svjetlosna dioda (spremnost za pogon)
- 5 Žuta svjetlosna dioda (očistiti filterarski elemenat)
- 6 Ulazni otvor
- 7 Posuda za nečistoću
- 8 Cijev za istjecanje sa kuglastim pipcom
- 9 Kopče za zatvaranje
- 10 Priključni kabal
- 11 Adapter za pribor \varnothing 50mm

PAŽNJA !

Dijelovi pribora isporučuju se ležeći u posudi stroja i moraju se izvaditi prije prvog stavljanja u pogon. U tu svrhu morate podignuti gornji dio usisavača: Utikač se nesmiye još staviti u utičnicu.

- Otvorite kopče i podignite gornji dio usisavača (**slika B**)

- Stavite filter vrećicu u posudu stroja prema uputstvu (vidi nacrt na filter vreći).
- Montirajte gornji dio usisavača i zatvorite kopče.
- Priključite usisnu cijev. „Wap MultiFit“ dozvoljava priključak svih Wap sistema usisnih cijevi (\varnothing 32, 36, 50) (**slika C**).

**SASTAVLJANJE
USISAVAČA**

Po potrebi:

- Adapter za pribor \varnothing 50mm pritisnuti u potisni držak (**slika D**).

**ELEKTRIČNI
PRIKLJUČAK**

Na tablici modela na stroju navedena pogonska voltaža rada mora odgovarati voltaži električne mreže.

- Utaknite priključni utikač u pravilno montiranu utičnicu sa zaštitnim kontaktom. **Vodite pažnju o tome, da usisavač bude isključen.**

**USISAVANJE SUVIH
TVARI**

Prije usisavanja suvih stvari filter vrećica mora uvijek biti u posudi. Na taj način

možete jednostavno odstraniti usisani materijal, a glavni filterarski elemenat ostaje očuvan.

Usisavanje na suho je moguće i bez filter vrećice.

Nije dozvoljeno usisavanje zapaljivih stvari.

Nakon usisavanja tekućina filterarski elemenat je vlažan. Vlažan filterarski elemenat se brže začepi ako se usisavaju suve stvari. Iz tog razloga se preporučuje, da prije suhog usisavanja osušite filterarski elemenat ili da ga zamijenite suhim.

USISAVANJE TEKUĆINA

Prije usisavanja tekućina obavezno odstranite filter vrećicu.

Nije dozvoljeno usisavati zapaljive tekućine.

Dođe li do razvijanja pjene, prekinite odmah rad i ispraznite posudu putem cijevi za istjecanje.

UKLJUČIVANJE USISAVAČA

Moguće su dvije vrste pogona:

Prekidač okrenuti na poziciju „I“:

Usisavač radi sa smanjenom usisnom snagom.

Pozicija prekidača „II“:

Usisni motor radi sa maksimalnom usisnom snagom (*slika E*).

UPOZORENJE!

Prilikom okretanja prekidača sa pozicije „I“ na poziciju „II“ ili obrnuto ostavite prekidač najmanje 3 sekunde na poziciji „O“.

U TOKU RADA

Žuta svjetlosna dioda svijetli:

Usisna snaga nije više

optimalna. Filtarski elemenat mora se očistiti.

- Isključite usisavač.
- Dugme za čišćenje filtera povučite i ispustite. Pri tome se filtarski elemenat čisti. Ovaj postupak ponovite 5-10 puta.

Žuta svjetlosna dioda žmigava, uređaj se isključuje, isključio se:

Dostignut je maksimalni nivo punjenja prilikom usisavanja tekućina.

- Posudu isprazniti putem cijevi za istjecanje.

NAKON OBAVLJENOG RADA

- Usisavač isključiti i utikač izvucite iz utičnice.
- Očistite posudu za prljavštinu, po potrebi isperite je sa čistom vodom.
- Priključni kabal smotajte (*slika F*).

FILTAR VREĆICU IZMIJENITI

- Zatvorite spojnicu filter vrećice sa zatvaračem (*slika G*).
- Odvojite spojnicu filter vrećice od ulaznog otvora.
- Uklonite filter vrećicu prema zakonskim propisima.
- Umetnite novu filter vrećicu u posudu prema uputstvu (vidi uputstvo na filter vreći). **VAŽNO!** Pritisnite spojnicu filter vrećice do kraja na ulazni otvor.

FILTARSKI ELEMENTA IZMIJENITI

- Usisavač isključite i utikač izvucite iz utičnice.
- Skinite gornji dio usisavača sa posude za prljavštinu i odložite ga tako, da filtarski elemenat bude okrenut prema gore (*slika H*).
- Pridržnu kopču pritisnite i skinite

filtarski držač (*slika J*).

- Izvadite uporabljeni filtarski elemenat i uložite novi.
- Postavite filtarski držač i pridržnu kopču pritisnite do kraja (*slika K*).
- Uklonite uporabljeni filtarski elemenat prema zakonskim propisima.

ŠUPLJIKASTI FILTAR OČISTITI

- Godišnje ili po potrebi: izvadite kasetu sa šupljikastim filterom, očistite ga i po potrebi ga obnovite (*slika L*).

ISPITIVANJA I ODOBRENJA

Elektrotehnički ispitani prema ispitnim postupcima / osnovama DIN VDE 0700 1. dio (= DIN 60335-1) DIN VDE 0700 205. dio DIN EN 60335-2-69.

Na osnovu ovih ispitivanja **prikladan za povećano opterećenje pri obrtničkoj uporabi.**

Elektrotehnička ispitivanja se sprovode prema propisima odredbe o sprječavanju nezgoda (VBG4) i prema DIN VDE 0701 1. i 3. dio. Ova ispitivanja su potrebna u redovnim razmacima i nakon popravke ili izmjene prema DIN VDE 0702.

POTRAGA SMETNJE

Smetnja	Uzrok	Otklon
‡ Motor ne radi	<ul style="list-style-type: none">> Osigurač priključne utičnice je iskočio.> Uključila se zaštita od opterećenja.	<ul style="list-style-type: none">• Uključite osigurač.• Pustite usisavač da se 5 minuta ohladi. Ako se nakon toga sam ne upali, potražite servisera.
‡ Smanjena usisna snaga	<ul style="list-style-type: none">> Filtar vreća je puna.> Usisna cijev je začepljena.> Filtarski element je uprljan (žuta svjetlosna dioda svijetli).> Kuglasti pipac na cijevi za istjecanje je otvoren.	<ul style="list-style-type: none">• Vidite rubriku „Izmjena filtara vreće“.• Očistite usisnu cijev.• Vidite rubriku „Izmjena filtarskog elementa“.• Zatvorite kuglasti pipac.
‡ Motor se gasi (žuta svjetlosna dioda žmiga)	<ul style="list-style-type: none">> Posuda je puna.> Cijev za nadzor razine punjenja (gumica) uprljana.	<ul style="list-style-type: none">• Izgasite uređaj i ispraznite posudu putem cijevi za istjecanje.• očistiti (ne sa komprimanim zrakom).

GARANCIJA

Za ostvarivanje jamčenja i garancije važni su naši općeniti poslovni uvjeti.

Promjene su moguće u toku tehničkih obnova.

TEHNIČKI PODACI

		EU	CH	GB/ZA	GB
Voltaža	volt	230	230	230	110
Frekvencija mreže	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Primljena snaga	vat	2800	2000	2400	2000
Osigurači	A	16	10	13	20
Strujni volumen (zrak)	maks. m ³ /h	390	340	370	310
Podtlak	maks. Pa	230	180	210	180
Razina zvučnog pritiska mjerne površine u udaljenosti od 1 m prema DIN 45 635, 1. dio (4/84) u otvorenom prostoru kod maksimalnog strujnog volumena	dB(A)	74,5	72,3	73,6	72,3

SQ 850-11

Površina filtara	cm ²	1000
Kabal priključne struje	m	7,5
Zaštitna klasa		I
Vrsta zaštite (zaštita od prskanja vode)		IP X4
Uklon radiotalaske smetnje		EN 50081
Volumen posude	l	80
Širina	mm	615
Dublina	mm	620
Visina	mm	950
Težina	kg	29
Narudžbeni broj za filtar vrećice (nabavna jedinica 5 komada)		61603
Narudžbeni broj za filtarski elemenat		61605
Narudžbeni broj za filtarsku kasetu (1 set = 4 komada)		62007



**PREČÍTAJTE SI
PREVÁDZKOVÝ NÁVOD
A DODRŽUJTE
BEZPEČNOSTNÉ
UPOZORNENIA!**

ÚČEL POUŽITIA

V tomto návode popísaný priemyselný vysávač je pri účelu zodpovedajúcom použitiu vhodný na vysávanie suchých, nehorľavých prachov ako i kvapalín. Zodpovedá prachovej triede 'L'.

POPIS (obr. A)

- 1 Rukoväť
- 2 Spínač očistenia filtra
- 3 Vypínač prístroja
- 4 Zelená kontrolka (prevádzkyschopný)
- 5 Žltá kontrolka (očistiť filter)
- 6 Sací fitting
- 7 Nádoba na nečistoty
- 8 Výpustná hadica s guľovým ventilom
- 9 Uzatváracia svorka
- 10 Prípojné vedenie
- 11 Adaptér pre príslušenstvo $\varnothing 50\text{mm}$

POZOR!

Pri dodávke sú jednotlivé diely príslušenstva uložené v nádobe na nečistoty a musia byť pred prvým uvedením vysávača do prevádzky odstránené.

K tomu sa musí byť odmontovaný horný diel vysávača:

Sieťová zástrčka prístroja nesmie byť ešte zasunutá do zásuvky.

- Otvorte uzatváracie svorky a zložte horný diel vysávača (obr. B).
- Vložte podľa návodu filtračné vreco (označenie na filtračnom vreci) do nádoby.
- Nasadte horný diel vysávača a uzatvorte uzatváracie svorky.
- Pripojte sacú hadicu. 'Wap MultiFit' umožňuje pripojenie všetkých systémov sacích hadíc ($\varnothing 32, 36, 50$) (obr. C).

ZLOŽENIE VYSÁVAČA

Podľa potreby: n adaptér pre príslušenstvo $\varnothing 50\text{mm}$ zasunúť do zasúvacieho strmeňa (obr. D)

ELEKTRICKÁ PRÍPOJKA

Prevádzkové napätie udané na typovom štítku musí súhlasiť s napätím rozvodnej siete.

- Zástrčku prívodného kábla zastrčte do predpisovo inštalovanej zásuvky s

ochranným kontaktom. **Pritom dbajte na to, aby bol vysávač vypnutý.**

VYSÁVANIE SUCHÝCH LÁTOK

Pred vysávaním suchých, nehorľavých látok by malo byť do nádoby na nečistoty vždy vložené filtračné vreco. Vysatý materiál je v tomto prípade jednoducho odstrániteľný a hlavný filter je chránený. Suché vysávanie bez filtračného vrecia je tiež možné.

Horľavé látky nesmú byť vysávané.

Po vysávaní kvapalín je filter vlhký. Pri vysávaní suchých látok sa môže vlhký filter rýchlo prilepiť, ak sa nasledovne vysávajú suché látky. Z tohto dôvodu by mal byť filter pred vysávaním suchých látok vysušený, alebo nahradený suchým.

VYSÁVANIE KVAPALÍN

Pred vysávaním kvapalín je bezpodmienečne nutné odstrániť filtračné vreco.

Horľavé kvapaliny nesmú byť vysávané.

Pri tvorbe peny prácu okamžite ukončíte a nádobu vyprázdните pomocou vypúšťacej hadice.

ZAPNUTIE VYSÁVAČA

Možné sú dva druhy prevádzky:

Poloha prepínača 'I':

Sací motor beží so zníženým sacím výkon.

Poloha prepínača 'II':

Sací motor beží na plný výkon (**obr. E**).

INFORMÁCIA!

Pri prepnutí prepínača z polohy „I“ do polohy „II“, alebo opačne, tento ponechať v polohe „O“ najmenej 3 sekundy.

POČAS PRÁCE

Zažne sa žltá kontrolka: sací výkon nie je už viac optimálny. Filter musí byť očistený.

- Vysávač vypnúť.
- Povytiahnite spínač očistenia filtra a pustite ho. Pritom sa filter očistí. Tento postup opakujte 5-10 krát.

Žltá kontrolka bliká a prístroj sa vypol: maximálna výška hladiny pri vysávaní tekutín bola dosiahnutá.

- Nádoby na nečistoty vyprázdňte pomocou vypúšťacej hadice.

PO UKONČENÍ PRÁCE

- Vypnite vysávač a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Zberaciu nádobu špiny vyčistiť, popr. prepľachnúť čistou vodou.
- Prívodný kábel zvinte (**obr. F**).

VÝMENA FILTRAČNÉHO VRECA

- Objímku filtračného vreca uzatvorte šupátkom (**obr. G**).
- Objímku filtračného vreca stiahnite zo sacieho fittingu.
- Filtračné vrece odstráňte podľa zákonných ustanovení.
- Vložte podľa návodu nové filtračné vrece (označenie na filtračnom vreci) do nádoby.

DÔLEŽITÉ!

- Hrdlo filtračného vreca pritlačte až na doraz na sací fitting.

VÝMENA FILTRA

- Vysávač vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Odoberte horný diel' vysávača z nádoby na nečistoty a odložte filtrovacím elementom smerom nahor (**obr. H**).

- Stlačte pridržné svorky a vyberte držiak filtra (**obr. J**).
- Vyberte použitý filter a nasad'te nový.
- Nasad'te držiak filtra a zatlačte pridržné svorky (**obr. K**).
- Použitý filter odstráňte podľa zákonných ustanovení.

OČISTENIE PÓROVÉHO FILTRA

- Ročne, alebo podľa potreby vybudovať kazetu s pórovým filtrom, očistiť ho, popr. vymeniť (**obr. L**).

SKÚŠKY A POVOLENIA

Po elektrotechnickej stránke preskúšané podľa skúšobných postupov/ podkladov DIN VDE 0700, časť 1 (=DIN 60335-1), DIN VDE 0700, časť 205, DIN EN 60335-2-69.

Na základe týchto skúšok **vhodný pre zvýšené nároky pri živnostenskom využití.**

Elektrotechnické preskúšanie je nutné vykonať podľa bezpečnostných predpisov (VBG 4) a podľa DIN VDE 0701, časť 1 a časť 3. Tieto preskúšania sú podľa DIN VDE 0702 požadované v pravidelných intervaloch a taktiež po oprave alebo zmenách na prístroji.

HĽADANIE PORUCHY

Porucha	Príčina	Odstránenie
‡ Motor sa nerozbehne	<ul style="list-style-type: none">> Vypadla poistka na pripojovacej zásuvke> Ochrana preťaženia zareagovala	<ul style="list-style-type: none">• Zapnite poistku.• Nechajte vysávač cca. 5 minút vychladnúť, keď sa ani po tejto dobe samostatne nerozbehne, vyhľadajte servisnú službu.
‡ Znížený sací výkon	<ul style="list-style-type: none">> Filtračné vrece je plné> Sacia hadica je upchaná> Filter je znečistený (svieti žltá kontrolka)> Guľový kohút na vypúšťacej hadici je otvorený	<ul style="list-style-type: none">• Viz odstavec 'vymeniť filtračné vrece'• Vyčistite saciu hadicu.• Viz odstavec 'vymeniť filter'• Uzavrieť guľový kohút
‡ Motor sa vypne (žltá kontrolka bliká)	<ul style="list-style-type: none">> Nádoba na nečistoty je plná> Rúra kontroly naplnenia (gumová) je znečistená.	<ul style="list-style-type: none">• Vypnite prístroj a nádrž vyprázdniť pomocou vypúšťacej hadice• prečistiť (nie podtlakovým vzduchom)

ZÁRUKA

Pre záruku a záručné opravy platia naše všeobecné obchodné podmienky.

Zmeny podmienené technickými zlepšeniami sú vyhradené.

TECHNICKÉ ÚDAJE

		EU	CH	GB/ZA	GB
Napätie	Volt	230	230	230	110
Frekvencia siete	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Príkon	Watt	2800	2000	2400	2000
Istenie	A	16	10	13	20
Objemový prúd (vzduch)	max. m ³ /h	390	340	370	310
Podtlak	max. Pa	230	180	210	180
Hladina akustického tlaku vo vzdialenosti 1 m podľa DIN 45635, časť 1 (4/84) vo voľnom priestore pri maximálnom objemovom prúde	dB(A)	74,5	72,3	73,6	72,3

SQ 850-11

Povrchová plocha filtra	cm ²	1000			
Sieťový privodný kábel	m	7,5			
Ochranná trieda		I			
Druh ochrany (ochrana proti striekajúcej vode)		IP X4			
Odrúsenie		EN 50081			
Objem nádoby	l	80			
Šírka	mm	615			
Hĺbka	mm	620			
Výška	mm	950			
Hmotnosť	kg	29			
Objednacie č. pre filtračné vrecia (balené po 5 ks)		61603			
Objednacie č. pre filter		61605			
Objednávacie číslo filtrovacej kazety (1 sada = 4 kusy)		62007			



PROČTĚTE SI PROVOZNÍ NÁVOD A DODRŽUJTE BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ!

ÚČEL POUŽITÍ

Průmyslový vysavač popsaný v tomto návodu je vhodný ke stanovenému použití pro vysávání suchých, nehořlavých prachů a kapalin. Odpovídá prašné kategorii 'L'.

POPIS (obr. A)

- 1 Rukojeť
- 2 Tlačítko k vyčištění filtru
- 3 Vypínač přístroje
- 4 LED zelená (provozní pohotovost)
- 5 LED žlutá (čištění filtru)
- 6 Sací fitink
- 7 Nádoba na nečistoty
- 8 Vypouštěcí hadice s kulovým kohoutem
- 9 Uzavírací svorka
- 10 Přípojný kabel
- 11 Adaptér pro příslušenství \varnothing 50 mm

POZOR!

Při dodávce jsou jednotlivé díly příslušenství uloženy v nádobě a musí se před prvním uvedením do provozu vyjmout. Přitom musí být demontován horní díl vysavače: Síťová zástrčka ještě nesmí být strčena do zásuvky.

- Otevřete uzavírací svorky a sejměte horní díl vysavače (**obr. B**).
- Podle návodu vložte filtrační pytel do nádoby (přitlačením na filtrační pytel).
- Nasaďte horní díl vysavače a uzavřete uzavírací svorky.
- Připojte sací hadici. 'Wap MultiFit' dovoluje připojení všech systémů sacích hadic Wap (\varnothing 32, 36, 50) (**obr. C**).

SLOŽENÍ

V případě potřeby:

- Adaptér pro příslušenství \varnothing 50 mm vtačte do posouvacího třmenů (**obr. D**)

ELEKTRICKÁ PŘÍPOJKA

Provozní napětí udané na typovém štítku musí souhlasit s napětím rozvodné sítě.

- Zástrčku přívodního kabelu zastrčte do předpisově instalované zásuvky s ochranným kontaktem.
Přitom dbejte na to, aby byl vysavač vypnutý.

NASÁVÁNÍ SUCHÝCH LÁTEK

Před nasáváním suchých, nehořlavých látek by měl být vždy vložen do nádoby filtrační pytel. Nasátý materiál

lze pak jednoduše odstranit, hlavní část filtru se tím šetří. Suché vysávání bez filtračního pytle je rovněž možné.

Hořlavé látky nesmějí být nasávány.

Po vysávání kapalin je filtr vlhký. Při vysávání suchých látek se může vlhký filtr rychleji přilepit. Z toho důvodu by měl být filtr před suchým vysáváním vysušen nebo nahrazen suchým.

NASÁVÁNÍ KAPALIN

Před vysáváním nehořlavých kapalin je nutno zásadně filtrační pytel odstranit.

Hořlavé kapaliny nesmějí být nasávány.

Při vývoji pěny práci ihned ukončete a nádobu vyprázdněte pomocí vypouštěcí hadice.

ZAPNUTÍ VYSAVAČE

Jsou možné dva druhy provozu:
Nastavení přepínače 'I':
Vysavač pracuje s redukováným sacím výkonem.
Nastavení přepínače 'II':
Vysavač pracuje s maximálním sacím výkonem (*obr. E*).

UPOZORNĚNÍ!

Přepínač nechte při nastavení z polohy 'I' do polohy 'II' a naopak aspoň 3 vteřiny v poloze 'O'.

PŘI PRÁCI

Žlutá dioda LED se rozsvítí: sací výkon není optimální. Filtr se musí vyčistit.

- Vysavač vypněte
- Vytáhněte tlačítko k vyčistění filtru nahoru a uvolněte. Filtr se přitom vyčistí. Tento postup opakujte cca. 5-10 krát.

Žlutá dioda LED bliká, přístroj se zapíná při vypnutí:

Dosáhlo se maximálního plnicího stavu při nasávání kapalín.

- Vyprázdněte nádobu pomocí vypouštěcí hadice.

PO UKONČENÍ PRÁCE

- Vysavač vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Nádobu na nečistoty vyčistěte, případně ji vypláchněte čistou vodou.
- Naviňte přípojný kabel (*obr. F*).

VÝMĚNA FILTRAČNÍHO PYTLE

- Objímku filtračního pytle uzavřete šoupátkem (*obr. G*).
 - Objímku filtračního pytle stáhněte ze sacího fitinku.
 - Filtrační pytel zlikvidujte podle zákonných ustanovení.
 - Podle návodu vložte nový filtrační pytel do nádoby (přitlačením na filtrační pytel).
- DŮLEŽITÉ!**
Objímku filtračního pytle přitlačte až na doraz k sacímu fitinku.

VÝMĚNA FILTRU

- Vypněte vysavač a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Sejměte horní díl vysavače s nádobou na nečistoty a odklopte s filtrem směrem nahoru (*obr. H*).
- Přidržnou svorku přitlačte a vyjměte

držák filtru (*obr. J*).

- Použitý filtr stáhněte a nasadte nový filtr.
- Nasadte držák filtru a zasmekněte přídržnou svorku (*obr. K*).
- Použitý filtr zlikvidujte podle zákonných ustanovení.

ČIŠTĚNÍ PORÉZNÍHO FILTRU

- Ročně nebo v případě potřeby vymontujte kazetu s porézním filtrem, vyčistěte jej, popř. obnovte (*obr. L*).

ZKOUŠKY A POVOLENÍ

Po elektrotechnické stránce přezkoušeno podle zkušebních postupů/ podkladů
DIN VDE 0700, část 1 (=DIN 60335-1)
DIN VDE 0700, část 205
DIN EN 60335-2-69.
Na základě těchto zkoušek **je tento vysavač vhodný pro zvýšené nároky při průmyslovém využití.**

Elektrotechnická přezkoušení je nutno provést podle předpisů k ochraně před úrazy (VBG 4) a podle DIN VDE 0701, část 1 a část 3. Tato přezkoušení jsou podle DIN VDE 0702 požadována v pravidelných intervalech a po opravě nebo změně.

HLEDÁNÍ PORUCHY

Porucha	Příčina	Odstranění
‡ Motor se nerozběhne.	<ul style="list-style-type: none">> Vypadla pojistka na připojovací zásuvce> Spustila se ochrana proti přetížení	<ul style="list-style-type: none">• Zapněte pojistku.• Nechejte vysavač cca. 5 minut vychladnout, pokud se ani po této době samostatně nerozběhne, uveďte servisní službu.
‡ Snížený sací výkon.	<ul style="list-style-type: none">> Filtrační pytel je plný> Sací hadice je ucpaná> Filtr je znečištěný (žlutá dioda svítí)> Kulový kohout na vypouštěcí hadici je otevřený	<ul style="list-style-type: none">• Viz odstavec „Výměna filtračního pytle“.• Vyčistěte sací hadici.• Viz odstavec „Výměna filtru“.• Uzavřete kulový kohout.
‡ Motor se vypíná (bliká žlutá dioda)	<ul style="list-style-type: none">> Nádobu je plná> Znečištěná trubka ke kontrole plnicího stavu (pryž)	<ul style="list-style-type: none">• Přístroj vypněte a nádobu vyprázdněte pomocí vypouštěcí hadice• vyčistěte (ne stlačeným vzduchem)

ZÁRUKA

Pro záruku a záruční opravy platí naše všeobecné obchodní podmínky

Změny v důsledku technického vývoje se vyhrazují.

TECHNICKÉ ÚDAJE

		EU	CH	GB/ZA	GB
Napětí	Volt	230	230	230	110
Kmitočet sítě	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Příkon	Watt	2800	2000	2400	2000
Pojistka	A	16	10	13	20
Objemový proud (vzduch)	max. m ³ /h	390	340	370	310
Podtlak	max. Pa	230	180	210	180
Hladina akustického tlaku měrné plochy, podle DIN 45 635, část 1 (4/84) ve vzdálenosti 1 m ve volném prostoru při maximálním objemovém proudu	dB(A)	74,5	72,3	73,6	72,3

SQ 850-11

Povrchová plocha filtru	cm ²	1000			
Síťový přívodní kabel	m	7,5			
Ochranná třída		I			
Druh ochrany (ochrana proti stříkající vodě)		IP X4			
Stupeň odrušení		EN 50081			
Objem nádoby	l	80			
Šířka	mm	615			
Hloubka	mm	620			
Výška	mm	950			
Hmotnost	kg	29			
Objednací č. pro filtrační pytle (balení po 5 ks)			61603		
Objednací č. pro filtr			61605		
Objednací č. pro kazetu filtru (1 sada = 4 kusy)			62007		



**ZALECAMY
PRZECZYTANIE
NINIEJSZEJ INSTRUKCJI
OBSŁUGI I
PRZESTRZEGANIE
WSKAZÓWEK
BEZPIECZEŃSTWA!**

PRZEZNACZENIE

Odkurzacze przemysłowe opisane w niniejszej instrukcji obsługi jest, pod warunkiem wykorzystania zgodnie z przeznaczeniem, przystosowane do zasysania suchych, niepalnych pyłów i cieczy. Odpowiada on wymaganiom dla klasy pyłów 'L'.

OPIS (rys. A)

- 1 Uchwyt
- 2 Gałka czyszczenia filtra
- 3 Włącznik urządzenia
- 4 Zielona dioda świecąca (gotowość do pracy)
- 5 Żółta dioda świecąca (oczyścić element filtrowy)
- 6 Przyłączka wlotowa
- 7 Pojemnik na brud
- 8 Wąż opróżniający z kurkiem
- 9 Klamra zamykająca
- 10 Przewód zasilania sieciowego
- 11 Łącznik pośredni dla wyposażenia \varnothing 50 mm

UWAGA!

Elementy wyposażenia zostały umieszczone w pojemniku odkurzacza, skąd należy je wyjąć przed pierwszym uruchomieniem odkurzacza.

W tym celu należy zdjąć górny zespół odkurzacza: Nie należy jeszcze wkładać wtyczki przewodu zasilania do gniazda sieciowego.

- Otworzyć klamry zamykające i zdjąć górny zespół odkurzacza (rys. B).
- Włożyć worek filtrowy do pojemnika zgodnie z instrukcją (patrz nadruk na worku filtrowym).
- Osadzić górny zespół odkurzacza i zamknąć klamry zamykające.
- Podłączyć wąż ssania: Przyłączka 'Wap MultiFit' umożliwia podłączenie wszystkich systemów węży (\varnothing 32, 36, 50) (rys. C).

**SKŁADANIE
ODKURZACZA**

W razie potrzeby:

- Wetknąć łącznik pośredni dla wyposażenia \varnothing 50 mm w pałąk kierujący (rys. D).

PODŁĄCZENIE DO SIECI

Napięcie robocze wskazane na tabliczce znamionowej odkurzacza musi odpowiadać napięciu sieci.

- Wtyczkę przewodu zasilania wetknąć do gniazda sieciowego ze stykiem ochronnym, zainstalowanego zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Upewnić się, czy odkurzacze jest wyłączony.

**ZASYSANIE MATERIAŁÓW
SUCHYCH**

Przed przystąpieniem do zasysania materiałów suchych należy zawsze włożyć worek filtrowy do pojemnika odkurzacza. Możliwe jest wówczas łatwe usunięcie zassanego materiału, ponadto chroniony jest główny element filtrowy. Dopuszczalne jest także zasysanie na sucho bez worka filtrowego.

Zabrania się zasysania materiałów palnych.

W wyniku zasysania cieczy element filtrowy ulega zawilgoceniu. Wilgotny element filtrowy szybko ulega uszkodzeniu podczas zasysania materiałów suchych.

Z tego względu należy przed przystąpieniem do zasysania materiałów suchych osuszyć element filtrowy lub zastąpić go suchym elementem filtrowym.

ZASYSANIE CIECZY

Przed przystąpieniem do zasysania cieczy należy z zasady usunąć worek filtrowy.

Zabrania się zasysania cieczy palnych.

W przypadku wytworzenia się piany natychmiast przerwać pracę i opróżnić pojemnik przy pomocy węża opróżniającego.

WŁĄCZENIE ODKURZACZA

Możliwe są dwa tryby pracy odkurzacza:

Położenie włącznika 'I': odkurzacz pracuje z mniejszą sprawnością zasysania

Położenie włącznika 'II': odkurzacz pracuje z maksymalną sprawnością zasysania (*rys. E*).

WSKAZÓWKA:

Przy przełączeniu z położenia 'I' w położenie 'II' lub przeciwnie pozostawić włącznik co najmniej 3 sekundy w położeniu 'O'.

W CZASIE PRACY

Zapala się żółta dioda świecąca:

Sprawność odsysania niższa od optymalnej. Konieczne jest oczyszczenie elementu filtrowego

- Wyłączyć odkurzacza.
- Pociągnąć ku górze a następnie zwolnić gałkę czyszczenia filtra. W wyniku tej czynności element filtrowy zostaje oczyszczony. Powtórzć czynność ok. 5-10-krotnie.

Żółta dioda świecąca migocze, odkurzacza ulega wyłączeniu:

Osiągnięty został maksymalny poziom cieczy przy zasysaniu cieczy.

- Opróżnić pojemnik przy pomocy węża opróżniającego.

PO ZAKOŃCZENIU PRACY

- Wyłączyć odkurzacza i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Oczyszczyć pojemnik na brud, w razie potrzeby przepłukać czystą wodą.
- Zwinąć przewód zasilania (*rys. F*).

WYMIANA WORKA FILTROWEGO

- Zamknąć kołnierz wlotowy worka filtrowego przy pomocy zasuwki (*rys. G*).
- Zsunąć kołnierz worka filtrowego z przyłączki wlotowej.
- Usunąć worek filtrowy zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi odpadów.
- Włożyć nowy worek filtrowy do pojemnika zgodnie z instrukcją (patrz nadruk na worku filtrowym).
WAŻNE!
Kołnierz worka filtrowego wcisnąć na przyłączkę wlotową do oporu.

WYMIANA ELEMENTU FILTROWEGO

- Wyłączyć odkurzacza i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Zdjąć górny zespół odkurzacza z pojemnika na brud i położyć elementem filtrowym skierowanym do góry (*rys. H*).
- Docisnąć zaciski przytrzymujące i zdjąć

zamocowanie filtra (*rys. J*).

- Wyjąć zużyty element filtrowy i założyć nowy.
- Założyć zamocowanie filtra i zatrzasknąć zaciski przytrzymujące (*rys. K*).
- Usunąć zużyty element filtrowy zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów.

CZYSZCZENIE FILTRA POROWATEGO

- Raz w roku lub w razie potrzeby: zdjąć kasetę z filtrem porowatym, oczyścić i ewentualnie wymienić (*rys. L*).

PRÓBY I DOPUSZCZENIA

Urządzenie zostało poddane próbom elektrotechnicznym zgodnie z procedurami prób/założeńiami DIN VDE 0700 część 1 (= DIN EN 60335-1) DIN VDE 0700 część 205 DIN EN 60335-2-69.

Na podstawie tych prób urządzenie zostało dopuszczone do pracy w warunkach **podwyższonego obciążenia użytkowego w przemyśle**.

Badania elektrotechniczne należy przeprowadzać zgodnie z przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy (VBG4) oraz wg normy DIN VDE 0701 część 1 i część 3. Na podstawie normy DIN VDE 0702 badania te należy wykonywać w regularnych odstępach czasu, a także po naprawach lub dokonaniu modyfikacji.

WYSZUKIWANIE USTEREK

Zakłócenie	Przyczyna	Usunięcie zakłócenia
‡ Silnik nie pracuje	<ul style="list-style-type: none">> Zadziałał bezpiecznik w obwodzie gniazda sieciowego> Zadziałał układ ochrony przeciążeniowej	<ul style="list-style-type: none">• Włączyć bezpiecznik• Pozostawić odkurzacz do ochłodzenia przez ok. 5 minut; jeśli po tym czasie nie nastąpi samoczynne włączenie odkurzacza należy skorzystać z pomocy placówki serwisowej
‡ Obniżona sprawność zasysania	<ul style="list-style-type: none">> Worek filtrowy pełny> Niedrożny wąż ssania> Zabrudzony element filtrowy (świeci się żółta dioda)> Otwarty kurek w wężu opróżniającym	<ul style="list-style-type: none">• patrz ustęp 'Wymiana worka filtrowego'• Oczyszczyć wąż ssania• patrz ustęp 'Wymiana elementu filtrowego'• Zamknąć kurek
‡ Silnik ulega wyłączeniu	<ul style="list-style-type: none">> Pełny pojemnik> Zabrudzona gumowa rurka kontroli poziomu napętnienia.	<ul style="list-style-type: none">• Wyłączyć urządzenie i opróżnić pojemnik przy pomocy węża opróżniającego• Oczyszczyć (nie stosować sprężonego powietrza)

GWARANCJA

Odnosnie gwarancji i rękojmi obowiązują nasze ogólne warunki sprzedaży i dostaw.

Zmiany stanowiące wynik postępu technicznego zastrzeżone.

DANE TECHNICZNE

		EU	CH	GB/ZA	GB
Napięcie	V	230	230	230	110
Częstotliwość sieci	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Moc pobierana	W	2800	2000	2400	2000
Bezpiecznik	A	16	10	13	20
Strumień objętości (powietrze)	maks. m ³ /h	390	340	370	310
Podciśnienie	maks. Pa	230	180	210	180
Poziom ciśnienia akustycznego w odległ. 1 m, wg DIN 45635, część 1 (4/84) w polu swobodnym przy maksymalnym strumieniu objętości	dB(A)	74,5	72,3	73,6	72,3

SQ 850-11

Powierzchnia filtra	cm ²	1000			
Przewód zasilania sieciowego	m	7,5			
Klasa ochrony		I			
Rodzaj ochrony (wykonanie przeciwbryzgowce)		IP X4			
Stopień odkłócenia		EN 50081			
Pojemność pojemnika	l	80			
Szerokość	mm	615			
Długość	mm	620			
Wysokość	mm	950			
Masa	kg	29			
Nr zamów. worków filtrowych (opakowanie jednostkowe 5 sztuk)		61603			
Nr zamów. elementu filtrowego		61605			
Nr zamów. kasyety filtra (1 zestaw = 4 sztuki)		62007			



OLVASSA EL A KEZELÉSI UTASÍTÁST ÉS KÖVESSE A BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOKAT!

RENDELTETÉS

A jelen kezelési utasításban leírt ipari porszívó rendeltetésszerű használat esetén száraz, nem éghető porok és folyadékok felszívására alkalmas. Az 'L' porosztálynak felel meg.

LEÍRÁS (A. ábra)

- 1 Fogantyú
- 2 Szűrőtisztító gomb
- 3 Készülékcapcsoló
- 4 Zöld világító dióda (üzemkész állapot)
- 5 Sárga világító dióda (szűrőelemet megtisztítani)
- 6 Beeresztő szerelvény
- 7 Szennytartály
- 8 Lefolyótömlő
- 9 Zárókampó
- 10 Csatlakozó vezeték
- 11 Illesztődarab 50 mm Ø-jű tartozékhoz

FIGYELEM!

A tartozék-alkatrészek a tartályban elhelyezve kerülnek kiszállításra és azokat az első üzembe helyezés előtt ki kell venni. Ehhez le kell szerelni a porszívó felső részét: Ekkor a hálózati csatlakozó dugót nem szabad még dugaszoló aljzatba bedugni.

- Nyissa ki a zárókapcsokat és vegye le a porszívó felső részét. **(B. ábra)**
- A szűrőzsákot az utasításnak megfelelően (ld. szűrőzsákon található feliratot) helyezze be a tartályba.
- Helyezze fel a porszívó felső részét és zárja a zárókapcsokat.
- Csatlakoztassa a szivótömlőt. A 'Wap MultiFit' lehetővé teszi az összes Wap-féle szivótömlő-rendszer (Ø 32, 36, 50) csatlakoztatását **(C. ábra)**

A PORSZÍVÓ ÖSSZESZERELÉSE

Szükség esetén:

- Az 50 mm R-jű tartozék csatlakoztatására szolgáló illesztődarabot nyomja a tolokengyelbe **(D. ábra)**

VILLAMOS CSATLAKOZÁS

Az adattáblán megadott feszültségnek meg kell egyeznie a vezetékhalózat megadott üzemi feszültségével.

- Dugasolja a csatlakozó vezeték villás dugóját egy előírászerűen telepített

védőérintkezős dugaszoló aljzatba. **Ügyeljen arra, hogy a porszívó ki legyen kapcsolva.**

SZÁRAZ ANYAGOK FELSZÍVÁSA

Száraz, nem éghető anyagok felszívása előtt ügyelni kell arra, hogy a szűrőzsák mindig be legyen helyezve a tartályba. Így egyszerű a felszívott anyag eltávolítása és ártalmatlanítása továbbá kíméli a fő szűrőelemet. A száraz szívás szűrőzsák nélkül is lehetséges.

Éghető anyagok felszívása tilos.

Folyadék felszívása után a szűrőelem nedves. A nedves szűrőelem gyorsabban eltömődhet, ha száraz anyagok kerülnek felszívásra. Éppen ezért száraz szívás előtt a szűrőelemet vagy meg kell szárítani, vagy száraz szűrőelemmel kell kicserélni.

FOLYADÉKOK FELSZÍVÁSA

Folyadékok felszívása előtt minden esetben el kell távolítani a szűrőzsákot.

Éghető folyadékok felszívása tilos.

Habképződés esetén azonnal fejezze be a munkát és ürítse ki a tartályt.

A PORSZÍVÓ BEKAPCSOLÁSA

Két üzemmód lehetséges:
'I' kapcsolóállás: a szivómotor csökkentett szívóteljesítménnyel fut.

'II' kapcsolóállás: a szivómotor maximális szívóteljesítménnyel fut (*E ábra*).

FIGYELMEZTETÉS!

A kapcsolónak az 'I'-es állásról a 'II'-es állásra vagy fordítva végzett átállításakor hagyja azt legalább 3 másodpercig a '0' állásban.

MUNKAVÉGZÉS KÖZBEN

Felgyullad a sárga világító dióda:

A szívóteljesítmény már nem optimális. Meg kell tisztítani a szűrőelemet.

- Kapcsolja ki a porszívót.
- Húzza föl a szűrőtisztító gombot, majd engedje el azt. Ennek során kitisztul a szűrőelem. Ezt a műveletet kb. 5-10-szer ismételje meg.

A sárga világító dióda villog, a készülék kikapcsolt:

A tartály folyadék felszivása közben elérte maximális töltésszintjét.

- Ürítse ki a tartályt a lefolyótömlőn keresztül.

A MUNKA VÉGEZTÉVEL

- Kapcsolja ki a porszívót és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.

- Tisztítsa ki a szennytartályt, szükség esetén öblítse ki azt tiszta vízzel.
- Csévélje föl a csatlakozóvezetéket (*F ábra*).

A SZÜRŐZSÁK CSERÉJE

- Zárja le a tolattyúval a szűrőzsák karmantyúját (*G ábra*).
- Húzza le a szűrőzsák karmantyúját a beeresztő szerelvényről.
- A törvényes előírásoknak megfelelően hulladékként távolítsa el a szűrőzsákot.
- Helyezze be a tartályba az új szűrőzsákot az utasításnak megfelelően (ld. szűrőzsákon található feliratot).

FONTOS!

A szűrőzsák karmantyúját a beeresztő szerelvény ütközőjéig nyomja be.

A SZÜRŐELEM CSERÉJE

- Kapcsolja ki a porszívót és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.
- Vegye le a porszívó felső részét a szennytartályról és úgy helyezze le azt, hogy a szűrőelem felfelé nézzen (*H ábra*).
- Nyomja le a tartókapcsot és vegye le a szűrőtartót (*J ábra*).
- Vegye ki az elhasznált szűrőelemet és helyezze be az újat.

- Helyezze föl a szűrőtartót és akassza be a tartókapcsot (*K ábra*).
- Az elhasznált szűrőelemet a törvényes előírásoknak megfelelően hulladékként távolítsa el.

A PÓRUSOS SZÜRŐ TISZTÍTÁSA

- Évente egyszer vagy szükség szerint. Szerelje ki a pórusos szűrőt tartalmazó kazettát, tisztítsa meg és szükség esetén cserélje ki a szűrőt (*L ábra*).

VIZSGÁLATOK ÉS ENGEDÉLYEZTETÉSEK

A készülék az alábbi vizsgálati eljárások / alapelvek alapján ment át elektrotechnikai vizsgálaton:

DIN VDE 0700 1. rész
(= DIN 50335-1)

DIN VDE 0700 206. rész
DIN EN 60335-2-69.

Ezeknek a vizsgálatoknak az alapján a készülék alkalmasnak bizonyult az **ipari használattal járó fokozott igénybevételre**.

Az elektrotechnikai vizsgálatokat a balesetvédelmi előírásoknak (VBG4) valamint a DIN VDE 0701 1. és 3. részének megfelelően kell elvégezni. A DIN VDE 0702 szerint a fenti vizsgálatok elvégzésére rendszeres időközönként, továbbá minden javítást és módosítást követően van szükség.

ZAVARKERESÉS

Zavar	Ok	Elhárítás
‡ A motor nem jár	<ul style="list-style-type: none"> > kioldott a hálózati csatlakozó dugaszoló aljzatának biztosítóka > működésbe lépett a túlterhelési áramkioldó 	<ul style="list-style-type: none"> • kapcsolja be a biztosítókat • kb. 5 percre hagyja lehűlni a porszívót, ha ezt követően nem kapcsol be ismét önműködően, forduljon a vevőszolgálatunkhoz
‡ Csökkent szívási teljesítmény	<ul style="list-style-type: none"> > a szűrőzsák teli van > a szívótömlő el van tömődve > a szűrőelem el van szennyeződve (világít a sárga világító dióda) > nyitva van a lefolyótömlőn található gömbcsap 	<ul style="list-style-type: none"> • ld. 'A szűrőzsák cseréje' c. fej. • tisztítsa ki a szívótömlőt • ld. 'A szűrőelem cseréje' c. fej. • zárja a gömbcsapot
‡ A motor kikapcsol (villog a sárga világító dióda).	<ul style="list-style-type: none"> > a tartály teli van > A töltésszintjelző cso (gumi) elszennyeződött 	<ul style="list-style-type: none"> • kapcsolja ki a készüléket és lefolyótömlőn keresztül ürítse ki a tartályt • tisztítsa ki azt (nem sűrített levegővel!)

GARANCIA

Garanciára és a szavatosságra vonatkozóan az általános üzleti és szállítási feltételek érvényesek.

Fenntartjuk magunknak a műszaki újítások keretében végzendő változtatások jogát.

MŰSZAKI ADATOK

		EU	CH	GB/ZA	GB
Feszültség	Volt	230	230	230	110
Hálózati feszültség	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Teljesítmény-felvétele	Watt	2800	2000	2400	2000
Biztosítás	A	16	10	13	20
Térfogatáramlás (levegő)	max. m ³ /h	390	340	370	310
Vákuum	max. Pa	230	180	210	180
DIN 45 635, 1-es rész (4/84) szerinti szabad mezőben maximális térfogatáramlás mellett 1 m távolságból mért felület-hangnyomásszint					
	dB(A)	74,5	72,3	73,6	72,3

SQ 850-11

Szűrőfelület	cm ²	1000			
Hálózati csatlakozó vezeték	m	7,5			
Érintésvédelmi osztály		I			
Védelem fajtája (fröccsentett víz ellen védett)		IP X4			
Zavarvédetség foka		EN 50081			
Tartálytérfogat	l	80			
Szélesség	mm	615			
Mélység	mm	620			
Magasság	mm	950			
Súly	kg	29			
Szűrőzsákok megrendelési száma (5-darabos csomagolási egység)					
		61603			
Szűrőelem megrendelési száma					
		61605			
Szűrőkazetta megrendelési száma (1 készlet = 4 darab)					
		62007			



**¡LEER LAS
INSTRUCCIONES DE
MANEJO Y RESPETAR
LOS AVISOS
DE SEGURIDAD!**

USO PREVISTO

Utilizándolo según su uso previsto, el aspirador industrial que describimos en estas instrucciones de manejo se presta para aspirar líquidos y polvos secos, no combustibles. Corresponde a la clase de polvo "L".

DESCRIPCIÓN (imagen A)

- 1 Asa de mano
- 2 Botón para la limpieza del filtro
- 3 Conmutador de la máquina
- 4 DEL verde (disposición para el servicio)
- 5 DEL amarillo (limpiar el elemento filtrador)
- 6 Dispositivo de entrada
- 7 Depósito para recoger la suciedad
- 8 Manguera de desagüe con grifo esférico
- 9 Pinzas de cierre
- 10 Cable eléctrico
- 11 Adaptador para accesorios Ø 50 mm

¡ATENCIÓN!

Los accesorios se suministran dentro del depósito en posición horizontal y deben sacarse antes de la primera puesta en marcha. Para ello deberá desmontarse la parte

superior del aspirador: Aún no deberá conectarse el enchufe en la caja del enchufe.

- Abrir las pinzas de cierre y quitar la parte superior del aspirador (**imagen B**).
- Colocar el saco para polvos dentro del depósito tal como se indica en las instrucciones (están impresas en el saco para polvos).
- Poner la parte superior del aspirador y cerrar las pinzas de cierre.
- Conectar la manguera aspirante. "Wap MultiFit" permite conectar todos los sistemas de mangueras aspirantes de Wap (Ø 32, 36, 50) (**imagen C**).

MONTAJE

En caso oportuno:

- Empujar el adaptador para los accesorios Ø 50 mm en el asa de empuje (**imagen D**)

CONEXION ELECTRICA

La tensión de la red deberá coincidir con la tensión indicada en la placa indicadora.

- Enchufar el cable para la conexión a la red en una caja de enchufe con puesta a tierra instalada correctamente.

Asegúrese que esté desconectado el aspirador.

ASPIRAR MATERIAS SECAS

Antes de aspirar materias secas no combustibles debería incorporarse siempre un saco para polvos. Así, el material aspirado puede eliminarse más fácilmente, protegiendo a la vez el elemento filtrador principal. También puede aspirar en seco sin utilizar dicho saco.

No está permitido aspirar materias combustibles.

Después de haber aspirado líquidos, el saco para polvos está húmedo. Un elemento filtrador húmedo puede obtenerse más rápido al aspirar materias secas. Por esta razón, antes de aspirar en seco, debería secarse el elemento filtrador o cambiarlo por uno seco.

ASPIRAR LÍQUIDOS

En general, antes de aspirar líquidos debería quitarse el saco para polvos.

No está permitido aspirar líquidos inflamables.

Finalizar inmediatamente el trabajo y vaciar el depósito en caso de que se produzca espuma y vaciar el depósito mediante la manguera de desagüe.

ENCHUFAR EL ASPIRADOR

Puede elegir entre dos modos de servicio:

Posición del conmutador "I":

El motor de aspiración funciona con potencia de aspiración reducida.

Posición del conmutador "II":

El motor de aspiración funciona con potencia de aspiración máxima

(imagen E).

AVISO

Al cambiar el conmutador de la posición „I“ a la posición „II“ o vice versa, éste deberá permanecer en la posición „0“ durante 3 segundos mínimamente.

DURANTE EL TRABAJO

Se enciende el DEL amarillo: La potencia de aspiración ya no es óptima. Debe limpiarse el elemento filtrador.

- Desconectar el aspirador.
- Estirar hacia arriba el botón para la limpieza del filtro y soltarlo. Así se limpia el elemento filtrador. Repetir este proceso de 5-10 veces aproximadamente.

El DEL amarillo interlumina, la máquina se ha desconectado:

Al aspirar líquidos se ha alcanzado el nivel máximo de llenado.

- Vaciar el depósito mediante la manguera de desagüe.

DESPUES DEL TRABAJO

- Desconectar el aspirador y sacar el enchufe de la caja de enchufe.
- Limpiar el depósito para la suciedad, enjuagarlo con agua clara, en caso oportuno.
- Enrollar el cable eléctrico **(imagen F).**

CAMBIAR EL SACO PARA POLVOS

- Cerrar el manguito del saco para polvos con la corredera **(imagen G).**
- Quitar el manguito del saco para polvos del dispositivo de entrada.
- Eliminar correctamente el saco para polvos.
- Incorporar un saco nuevo en el depósito tal como lo indican las instrucciones (están impresas en el saco para polvos).
¡IMPORTANTE!
Apretar el manguito del saco para polvos hasta el tope en el dispositivo de entrada.

CAMBIAR EL ELEMENTO FILTRADOR

- Desconectar el aspirador y sacar el cable eléctrico de la caja de enchufe.
- Quitar la parte superior del aspirador del depósito para la suciedad y depositarla de manera que el elemento filtrador quede hacia arriba **(imagen H).**
- Apretar la pinza de sujeción y retirar el soporte del filtro **(imagen J).**

- Sacar el elemento filtrador gastado, incorporar el nuevo elemento filtrador.
- Poner el soporte del filtro y hacer que se enclave la pinza de sujeción **(imagen K).**
- Eliminar correctamente el elemento filtrador.

LIMPIAR EL FILTRO DE POROS

Anualmente o en caso oportuno:

- Desmontar la cajita con el filtro de poros, limpiarlo o, en caso oportuno, sustituirlo **(imagen L).**

PRUEBAS Y HOMOLOGACIONES

El sistema electrotécnico fue probado según los métodos de verificación/puntos básicos

DIN VDE 0700 parte 1 (= DIN 60335-1), DIN VDE 0700 parte 205, DIN EN 60335-2-69. Debido a estas pruebas, **la máquina puede ser sometida a un uso industrial forzoso.**

Las pruebas electrotécnicas deberán efectuarse según las prescripciones alemanas para la prevención de accidentes (VBG4) y conforme a la normativa DIN VDE 0701 parte 1 y parte 3. Estas pruebas deberán efectuarse según DIN VDE 0702 en intervalos regulares y después de cada reparación o modificación.

LOCALIZACION DE AVERIAS

Avería	Causa	Eliminación
‡ El motor no funciona	<ul style="list-style-type: none"> > El fusible de la caja de enchufe se disparó > El dispositivo para la protección contra sobrecargas reaccionó 	<ul style="list-style-type: none"> • Conectar el fusible • Dejar que se enfrie el aspirador 5 minutos aprox.; en caso de que no vuelva a conectarse automáticamente, llamar al servicio de asistencia
‡ Potencia de aspiración reducida	<ul style="list-style-type: none"> > El saco para polvos está lleno > La manguera aspirante está obturada > El elemento filtrador está sucio (el DEL amarillo está encendido) > El grifo esférico situado en la manguera de desagüe está abierto 	<ul style="list-style-type: none"> • Véase el apartado „Cambiar el saco para polvos“ • Limpiar la manguera aspirante • Véase el apartado „Cambiar el elemento filtrador“ • Cerrar el grifo esférico
‡ El motor se desconecta (el DEL amarillo interlumina)	<ul style="list-style-type: none"> > El depósito está lleno > El tubo de control del nivel de llenado (goma) está sucio 	<ul style="list-style-type: none"> • Desconectar la máquina y vaciar el depósito mediante la manguera de desagüe • limpiar (no con aire comprimido)

GARANTIA

Para toda clase de garantía valen nuestras condiciones generales de negocios.

Queda reservado el derecho de modificaciones técnicas.

DATOS TECNICOS

		EU	CH	GB/ZA	GB
Voltaje	Vóltios	230	230	230	110
Frecuencia de la red	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Consumo de potencia	Watt	2800	2000	2400	2000
Fusibles	A	16	10	13	20
Caudal (aire)	máx. m ³ /h	390	340	370	310
Depresión	máx. Pa	230	180	210	180
Nivel de intensidad acústica de la superficie de medición a 1 m de distancia según DIN 45635, parte 1 (4/84) en el campo libre con el caudal máximo	dB(A)	74,5	72,3	73,6	72,3

SQ 850-11

Superficie de filtración	cm ²	1000
Cable para la conexión a la red	m	7,5
Clase de protección		I
Modo de protección (protegido contra los chorros de agua)		IP X4
Grado de supresión de interferencias		EN 50081
Volumen del depósito	l	80
Ancho	mm	615
Profundo	mm	620
Alto	mm	950
Peso	kg	29
Nº de pedido para los sacos de polvo (unidad de embalaje 5 piezas)		61603
Nº de pedido para el elemento filtrador		61605
Nº de pedido para la cajita del filtro (1 juego = 4 piezas)		62007



! LER AS INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO E ATENTAR AOS AVISOS DE SEGURANÇA!

FINALIDADE

Os aspiradores industriais descritos nestas instruções são apropriados para a aspiração de pós secos e líquidos, não combustíveis, desde que usados adequadamente. Os mesmos correspondem à categoria de pó „L”.

DESCRIÇÃO (figura A)

- 1 Pega
- 2 Botão de limpeza do filtro
- 3 Interruptor do equipamento
- 4 LED verde (prontidão de operação)
- 5 LED amarelo (limpar o filtro)
- 6 Conexão de admissão
- 7 Recipiente para sujidade
- 8 Mangueira de descarga com torneira
- 9 Fecho rápido
- 10 Conexão de admissão
- 11 Adaptador para acessório Ø50mm

ATENÇÃO!

Os componentes encontram-se no recipiente, quando o aparelho é entregue. Devem ser retirados antes da primeira colocação em serviço. Para tanto, deve ser removida a parte superior do aspirador: a ficha ainda deve estar fora da tomada.

- Abrir os fechos rápidos e retirar a parte superior do aspirador (**figura B**).
- Colocar o saco filtrante no recipiente, segundo as instruções (impressas no saco filtrante).
- Recolocar a parte superior do aspirador e apertar os fechos rápidos.
- Ligar a mangueira de aspiração. O „Wap- MultiFit” permite a ligação de todos os sistemas da mangueira de aspiração (Ø32, 36 e 50) (**figura C**).

MONTAGEM

Caso necessário:

- Colocar o adaptador para componentes Ø 50mm no encaixe (**figura D**).

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

A tensão de serviço indicada na placa de marca deve ser igual à tensão da rede.

- Introduzir a ficha do cabo de ligação em uma tomada com contacto de segurança, correctamente instalada. **Assegurar-se de que o aspirador esteja desligado.**

ASPIRAR SUBSTÂNCIAS SECAS

Antes de aspirar substâncias secas deve ser colocado sempre um saco de filtração dentro do recipiente. Assim, a recolha do material aspirado será fácil e o elemento filtrante principal é preservado. Também é possível efectuar a aspiração a seco sem o saco de filtração.

Substâncias combustíveis não devem ser aspiradas.

Depois da aspiração de líquidos, o elemento filtrante está húmido. Um elemento filtrante húmido entope mais depressa quando são aspiradas substâncias secas. Por este motivo, o elemento filtrante deveria estar seco ou ser substituído por um seco, antes de proceder à aspiração de material seco.

ASPIRAR LÍQUIDOS

Antes de aspirar líquidos deve ser removido sempre o saco de filtração.

Líquidos combustíveis não podem ser aspirados.

Se houver formação de espuma, terminar imediatamente o trabalho e esvaziar o recipiente.

LIGAR O ASPIRADOR

Dispõe-se de dois modos de funcionamento. Posição do selector em „I”:

o motor de aspiração funciona com uma potência de aspiração reduzida.

Posição do selector em „II“:

o motor de aspiração funciona com uma potência de aspiração máxima (**figura E**).

INDICAÇÃO

Ao comutar o interruptor da posição „I“ à posição „II“ ou ao contrário deixar pelo menos 3 segundos na posição „0“.

DURANTE O TRABALHO

O LED amarelo acende; A potência de aspiração não é mais ótima. O elemento filtrante tem que ser limpo.

- Desligar o aspirador
- Puxar o botão de limpeza do filtro para cima e soltar. Com isso o elemento filtrante é limpo. Repetir este procedimento ca. de 5-10 vezes.

O LED amarelo pisca, o aparelho desliga:

O nível de enchimento máximo ao aspirar líquidos foi alcançado.

- Esvaziar o recipiente através da mangueira de descarga

APÓS O TÉRMINO DO TRABALHO

- Desligar o aspirador e tirar a ficha da tomada.
- Limpar o recipiente de sujidade e eventualmente lavá-lo com água clara.

- Enrolar o cabo de ligação (**figura F**).

TROCAR O SACO DE FILTRAÇÃO

- Fechar a manga do saco de filtração com a lingueta (**figura G**).
- Retirar a manga do saco de filtração da conexão de admissão.
- Encaminhar o saco de filtração à recolha, conforme as determinações legais.
- Colocar o novo saco de filtração dentro do recipiente, seguindo as instruções (impressas na saco de filtração).
IMPORTANTE!
Premir a manga do saco de filtração na conexão de admissão até o esbarro.

TROCAR O ELEMENTO FILTRANTE

- Desligar o aspirador e tirar a ficha da tomada.
- Retirar a parte superior do recipiente de sujidade e, com o elemento filtrante, depositá-la para cima (**figura H**).
- Apertar o grampo de fixação e remover o disco de aperto do filtro (**figura J**).
- Remover o elemento filtrante usado e colocar um novo elemento filtrante.
- Colocar o disco de aperto do filtro, fechar o grampo de fixação do

filtro (**figura K**).

- Recolher o elemento filtrante usado, em conformidade com as directivas legais.

LIMPAR O FILTRO DE POROS

- Anualmente ou caso necessário desmontar o estojo com filtro de poros, limpar, eventualmente trocar (**figura L**).

TESTES E HOMOLOGAÇÕES

Os testes electrotécnicos foram realizados em conformidade com os procedimentos/baseados nas

DIN VDE 0700, parte 1
DIN VDE 0700, parte 205
DIN EN 60335-2-69

Com base nestes testes, o aparelho **é apropriado para solicitações elevadas no emprego industrial.**

Os testes electrotécnicos devem ser realizados obedecendo as prescrições da directiva para a prevenção de acidentes (RFA: VBG4) e a norma DIN VDE 0701, partes 1 e 3. Estes testes devem ser efectuados, conforme a norma DIN VDE 702, periodicamente e após trabalhos de reparação ou de modificação.

DETECÇÃO DE AVARIA

Avaria	Causa	Solução
‡ O motor não arranca	<ul style="list-style-type: none">> O fusível da tomada de ligação disparou> A protecção contra sobrecarga reagiu	<ul style="list-style-type: none">• Reactivar o fusível• Deixar o aspirador arrefecer, durante aprox. 5 minutos; se não voltar a ligar automaticamente, entrar em contacto com a assistência técnica
‡ Potência de aspiração reduzida	<ul style="list-style-type: none">> O saco filtrante está cheio> A mangueira de aspiração está entupida> O elemento filtrante está saturado (LED amarelo acende)> Torneira na mangueira de descarga está aberta	<ul style="list-style-type: none">• Veja o tópico „Tróca do saco de filtração“• Limpar a mangueira de aspiração• Veja o tópico „Tróca do elemento filtrante“• Fechar a torneira
‡ Motor desliga (LED amarelo pisca)	<ul style="list-style-type: none">> O recipiente está cheio> Tubo para o supervisionamento do estado de enchimento (borracha) sujo.	<ul style="list-style-type: none">• Desligar o aparelho e esvaziar o recipiente através da mangueira de descarga• Limpar (não com ar comprimido)

GARANTIA

No tocante à garantia e à responsabilidade, valem as nossas condições gerais de vendas e fornecimento.

Reservamo-nos o direito a alterações em função de avanços técnicos

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

		EU	CH	GB/ZA	GB
Tensão	Volt	230	230	230	110
Frequência da rede	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Potência consumida	Watt	2800	2000	2400	2000
Protecção fusível	A	16	10	13	20
Débito (ar)	máx. m ³ /h	390	340	370	310
Vácuo	máx. Pa	230	180	210	180
Nível de pressão acústica no plano de medida, na distância de 1 m, conforme DIN 45 635, parte 1 (4/84), no campo livre, com o débito máximo	dB(A)	74,5	72,3	73,6	72,3

SQ 850-11

Superfície do filtro	cm ²	1000			
Cabo de ligação à rede	m	7,5			
Classe de protecção		I			
Grau de protecção					
(à prova de respingos de água)		IP X4			
Grau de interferência parasita		EN 50081			
Volume do recipiente	l	80			
Largura	mm	615			
Profundidade	mm	620			
Altura	mm	950			
Peso	kg	29			
Referência para o saco de filtração (embalagem com 5 un.)			61603		
Referência para o elemento filtrante			61605		
No.de ordem para estojo do filtro (1 jogo = 4 unidades)			62007		



ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΕΪΤΕ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ!

ΧΡΗΣΕΙΣ

Η αναρροφητική συσκευή που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας είναι μία ηλεκτρική σκούπα βιομηχανικής χρήσης και κατάλληλη για την αναρρόφηση ξηρών, μη εύφλεκτων σκονών και υγρών.

Ανταποκρίνεται στην κατηγορία „L“.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (εικ. Α)

- 1 Χειρολαβή
- 2 Πλήκτρο καθαρισμού φίλτρου
- 3 Διακόπτης συσκευής
- 4 Πράσινη φωτοδίοδος LED (ετοιμότητα λειτουργίας)
- 5 Κίτρινη φωτοδίοδος LED (καθάρισμα στοιχείου φίλτρου)
- 6 Στόμιο εισαγωγής σωλήνα
- 7 Δοχείο ακαθάρτων
- 8 Λάστιχο εκροής με ένσφαιρη στρόφιγγα
- 9 Κλείστρο ασφάλισης
- 10 Ρευματολήπτης
- 11 Προσαρμογέας για εξάρτημα $\varnothing 50$ mm

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Τα διάφορα εξαρτήματα βρίσκονται μέσα στο δοχείο ακαθάρτων και πρέπει να τα βγάλετε έξω πριν από την πρώτη λειτουργία. Προς το σκοπό αυτό πρέπει να αποσυναρμολογήσετε το επάνω τμήμα της απορροφητικής συσκευής:

Δεν επιτρέπεται να βάλετε ακόμη το ρευματολήπτη στην πρίζα.

- Ανοίγετε τα κλείστρα και αφαιρείτε το επάνω μέρος της συσκευής **(εικ. Β)**.
- Τοποθετείτε το σάκο του φίλτρου μέσα στο δοχείο σύμφωνα με τις οδηγίες (πάνω στο σάκο του φίλτρου).
- Επανατοποθετείτε το επάνω μέρος και κλείνετε τα κλείστρα.
- Συνδέετε το σωλήνα αναρρόφησης. Η υποδοχή „Wap MultiFit“ επιτρέπει τη σύνδεση όλων των συστημάτων σωλήνων αναρρόφησης της Wap ($\varnothing 32,36,50$) **(εικ. C)**.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

εάν είναι απαραίτητο:

- Εμβυσματώνετε τον προσαρμογέα για το εξάρτημα Z50 mm στην ανάλογη υποδοχή **(εικ. D)**.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

Σιγουρευτείτε ότι η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής είναι ίδια με την τάση του δικτύου τροφοδοσίας.

- Συνδέετε το βύσμα του ρευματολήπτη σε μία σωστά εγκαταστημένη πρίζα ασφαλείας σούκο. **Σιγουρευτείτε ότι η αναρροφητική συσκευή είναι εκτός λειτουργίας.**

ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ΞΗΡΩΝ ΥΛΩΝ

Πριν από την αναρρόφηση ξηρών, μη εύφλεκτων υλών, πρέπει να τοποθετείτε πάντοτε το σάκο φίλτρου μέσα στο δοχείο. Ετσι μπορείτε εύκολα να απομακρύνετε το αναρροφημένο υλικό, και προστατεύετε το κύριο στοιχείο φίλτρου. Η αναρρόφηση ξηρών υλικών χωρίς σάκο φίλτρου είναι επίσης δυνατή.

Δεν επιτρέπεται να γίνεται αναρρόφηση εύφλεκτων υλών.

Μετά την αναρρόφηση υγρών το στοιχείο φίλτρου είναι υγρό. Αυτό σημαίνει ότι το στοιχείο φίλτρου γεμίζει γρηγορότερα όταν γίνεται αναρρόφηση ξηρών υλών. Για το λόγο αυτό, πριν από την αναρρόφηση ξηρών υλών, πρέπει να στεγνώνετε το στοιχείο φίλτρου ή να κάνετε αντικατάστασή του με ένα στεγνό φίλτρο.

ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ΥΓΡΩΝ

Πριν από την αναρρόφηση μη εύφλεκτων υγρών πρέπει να αφαιρείτε πάντοτε το σάκο του φίλτρου.

Δεν επιτρέπεται να γίνεται αναρρόφηση εύφλεκτων υγρών.

Σε περίπτωση που σχηματιστεί αφρός, σταματήστε αμέσως την εργασία και αδειάστε το δοχείο με τη βοήθεια του λάστιχου εκροής.

ΘΕΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει με δύο τρόπους: Θέση διακόπτη "I":

Η αναρροφητική συσκευή λειτουργεί με μειωμένη αναρροφητική απόδοση. Θέση διακόπτη "II":

Η αναρροφητική συσκευή λειτουργεί με μέγιστη αναρροφητική απόδοση **(εικ. Ε)**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ !

Κατά τη μεταγωγή του διακόπτη από τη θέση „I“ στη θέση „II“ ή αντίθετως, πρέπει να παραμένει τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα στη θέση „0“.

ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Ανάβει η κίτρινη φωτοδίοδος LED:

Η αναρροφητική απόδοση δεν είναι πλέον ιδανική. Πρέπει να γίνει καθαρισμός του στοιχείου του φίλτρου.

- Κλείνετε την αναρροφητική συσκευή.
- Τραβήξτε προς τα επάνω το πλήκτρο καθαρισμού του φίλτρου και αφήστε το ελεύθερο. Με τον τρόπο αυτό γίνεται ο καθαρισμός του στοιχείου του φίλτρου. Επαναλαμβάνετε τη διαδικασία αυτή περίπου 5-10 φορές.

Αναβοσβήνει η κίτρινη φωτοδίοδος LED, η συσκευή τίθεται εκτός λειτουργίας:

Έχει επιτευχθεί το μέγιστο σημείο πλήρωσης κατά την αναρρόφηση υγρών.

- Αδειάστε το δοχείο με τη βοήθεια του λάστιχου εκροής.

ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ

- Σταματάτε την αναρροφητική συσκευή και βγάξετε το ρευματολήπτη από την πρίζα.
- Καθαρίζετε το δοχείο ακαθαρσιών, εν ανάγκη το πλένετε με καθαρό νερό.
- Τυλίγετε το καλώδιο **(εικ. F)**.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΑΚΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ

- Κλείνετε τη μούφα του φίλτρου με το καπάκι της **(εικ. G)**.
 - Βγάξετε τη μούφα του φίλτρου από το στόμιο εισαγωγής.
 - Απομακρύνετε το σάκο του φίλτρου σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.
 - Τοποθετείτε νέο σάκο φίλτρου μέσα στο δοχείο σύμφωνα με τις οδηγίες (πάνω στο σάκο του φίλτρου).
- ΠΡΟΣΟΧΗ!**
Πιέζετε τη μούφα του φίλτρου μέσα στο στόμιο εισαγωγής μέχρι το σημείο αναστολής.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΟΙΧΕΙΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ

- Σταματάτε την αναρροφητική συσκευή και βγάξετε το ρευματολήπτη από την πρίζα.
- Αφαιρείτε το επάνω μέρος της συσκευής από το δοχείο ακαθάρτων και το θέτετε κάτω με το στοιχείο φίλτρου να δείχνει προς τα επάνω **(εικ. Η)**.
- Πιέζετε τα άγκιστρα και αφαιρείτε το στήριγμα

του φίλτρου **(εικ. J)**.

- Αφαιρείτε το μεταχειρισμένο στοιχείο φίλτρου και τοποθετείτε νέο.
- Τοποθετείτε το στήριγμα του φίλτρου και ασφαλίστε τα άγκιστρα **(εικ. Κ)**.
- Απομακρύνετε το μεταχειρισμένο στοιχείο φίλτρου σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΠΟΡΩΔΟΥΣ ΦΙΛΤΡΟΥ

- Ετησίως ή εάν είναι απαραίτητο: Αποσυναρμολογείτε τις κασέτες με τα πορώδη φίλτρα, τα καθαρίζετε και αν είναι απαραίτητο κάνετε αντικατάστασή τους **(εικ. L)**.

ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΑΔΕΙΕΣ

Έγινε ηλεκτροτεχνικός έλεγχος σύμφωνα με τις ελεγκτικές μεθόδους/βάσεις DIN VDE 0700 μέρος 1 (= DIN 60335-1) DIN VDE 0700 μέρος 205 DIN EN 60335-2-69.

Οι ηλεκτροτεχνικοί έλεγχοι απέδειξαν ότι η συσκευή είναι κατάλληλη για υψηλές απαιτήσεις στην επαγγελματική χρήση.

Οι ηλεκτροτεχνικοί έλεγχοι θα πρέπει να γίνονται σύμφωνα με τους κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων (VBG4) και σύμφωνα με την προδιαγραφή DIN VDE 0701, μέρος 1 και μέρος 3. Σύμφωνα με την προδιαγραφή DIN VDE 0702, οι έλεγχοι αυτοί πρέπει να γίνονται σε τακτικά διαστήματα και μετά από κάθε επισκευή και τροποποίηση.

ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
‡ Ο κινητήρας δεν λειτουργεί	<ul style="list-style-type: none">> Έχει κάνει απόλυση η ασφάλεια της πιρίζας σύνδεσης> Έχει ενεργοποιηθεί η ασφάλεια υπερφόρτωσης	<ul style="list-style-type: none">• Ενεργοποιείτε την ασφάλεια• Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει 5 λεπτά περίπου, αν δεν λειτουργήσει μετά αυτόματα, πρέπει να ζητήσετε τη βοήθεια της υπηρεσίας σέρβις πελατών
‡ Μειωμένη αναρροφητική απόδοση	<ul style="list-style-type: none">> Ο σάκος του φίλτρου είναι γεμάτος> Ο σωλήνας αναρρόφησης είναι βουλωμένος> Λερωμένο στοιχείο φίλτρου (ανάβει η κίτρινη φωτοдиодος LED)> Ενσφαιρη στρόφιγγα στο λάστιχο εκροής ανοιχτή	<ul style="list-style-type: none">• Βλέπε ενότητα „Αντικατάσταση του σάκου του φίλτρου“• Καθαρίζετε το σωλήνα αναρρόφησης• Βλέπε ενότητα „Αντικατάσταση του στοιχείου του φίλτρου“• Κλείστε την ένσφαιρη στρόφιγγα
‡ Ο κινητήρας σβήνει (αναβοσβήνει η κίτρινη φωτοдиодος LED)	<ul style="list-style-type: none">> Δοχείο γεμάτο> Σωλήνας ελέγχου της στάθμης πλήρωσης (λάστιχο) βρόμκος	<ul style="list-style-type: none">• Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και αδειάστε το δοχείο με τη βοήθεια του λάστιχου εκροής• Καθαρίζετε (όχι με πεπεσμένο αέρα!)

ΕΓΓΥΗΣΗ

Για την παροχή εγγυήσεων ισχύουν οι γενικοί όροι πωλήσεων και προμήθειας της εταιρίας μας.

Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών στα πλαίσια τεχνικών εξελίξεων.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

		EU	CH	GB/ZA	GB
Ηλεκτρική τάση	Volt	230	230	230	110
Συχνότητα δικτύου	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Κατανάλωση ισχύος	Watt	2800	2000	2400	2000
Ασφάλεια	A	16	10	13	20
Όγκος ρεύματος (αέρας)	μέγ. m ³ /h	390	340	370	310
Υποπίεση	μέγ. Pa	230	180	210	180
Στάθμη ακουστικής πίεσης σε 1 m απόσταση σύμφωνα με DIN 45 635, μέρος 1 (4/84) σε ελεύθερο χώρο και μέγιστο όγκο αέρα	dB(A)	74,5	72,3	73,6	72,3

SQ 850-11

Επιφάνεια φίλτρο	cm ²	1000			
Καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος	m	7,5			
Κατηγορία προστασίας		I			
Είδος προστασίας (αδιάβροχη προστασία)		IP X4			
Βαθμός περιορισμού παρασίτων		EN 50081			
Περιεκτικότητα δοχείου	λίτρα	80			
Πλάτος	mm	615			
Μήκος	mm	620			
Υψος	mm	950			
Βάρος	κιλά	29			
No. παραγγελίας για σάκουσ φίλτρου (πακέτο 5 τεμ.)		61603			
No. παραγγελίας για στοιχείο φίλτρου		61605			
No. παραγγελίας για κασέτα φίλτρου (1 σετ = 4 τεμ.)		62007			



**KULLANMA
KILAVUZUNU
OKUYUNUZ VE EKTEKİ
GÜVENLİK
TALİMATLARINA DİKKAT
EDİNİZ!**

KULLANIM AMACI

Bu kılavuzda tarif edilen elektrikli sanayi süpürgeleri amaca uygun kullanıldıkları zaman, kuru ve yanmayan toz emilmesinde ve sıvı maddelerin emilmesinde kullanılabilirler. Bu cihazlar 'L' toz sınıfına dahildir.

TARİFİ (Res. A)

- 1 Kulp
- 2 Filtre temizleme düğmesi
- 3 Cihaz şalteri
- 4 Yeşil ışıklı diyot (cihazın çalışmaya hazır olduğunu gösterir)
- 5 Sarı ışıklı diyot (filtre elemanının temizlenmesi gerektiğini gösterir)
- 6 Giriş ağzı
- 7 Pislik kabı
- 8 Bilyeli musluklu tahliye hortumu
- 9 Kilitleme mandalı
- 10 Bağlantı hattı (kablolu)
- 11 Aksesuarları takma adaptörü (çapı 50 mm)

DİKKAT!

Aksesuarlar (ek donanımlar) cihazın içerisine yerleştirilmiş olarak teslim edilirler ve cihazın ilk kez kullanılmasından önce, cihazdan çıkarılmalıdır. Bunun için, süpürgeğin üst

kısmını açıp yerinden çıkarmanız gerekir: Cereyan fişinin henüz prize takılmamış olması gerekir.

- Kilitleme mandallarını açınız ve süpürgeğin üst kısmını yerinden kaldırınız (Res. B).
- Filtre torbasını gerektiği şekilde (filtre torbasının üzerinde yazılı olan talimatlara göre) cihazın içine yerleştiriniz.
- Süpürgeğin üst kısmını yerine takıp, kilitleme mandallarını kapatınız.
- Emme hortumunu yerine takınız. 'Wap MultiFit' sayesinde bütün Wap emme hortumu sistemlerini takabilirsiniz (Ø 32, 36, 50) (Res. C).

SÜPÜRGENİN MONTAJI

Gerektiğinde:

- Aksesuarları takma adaptörünü (çapı 50 mm) bastırarak itme birimine takınız.

ELEKTRİK BAĞLANTISI

Cihazın tip levhası üzerinde bildirilen işletme gerilimi ile cihazın bağlandığı elektrik şebekesinin gerilimi aynı olmalıdır.

- Bağlantı kablosunun fişini, yönetmeliklere uygun olarak monte edilmiş olan ve toprak hattına sahip bir prize takınız.

Cihaz şalterinin kapalı olmasına dikkat ediniz.

**KURU MADDELERİN
EMİLMESİ**

Kuru maddeler emilmeden önce filtre torbasının cihazın içine yerleştirilmesi gerekir. Böylelikle emilen maddenin giderilmesi çok basit olur ve ana filtre elemanı korunur. Kuru madde emme işlemi, filtre torbası kullanılmadan da mümkündür. Yanabilen maddelerin emilmesi yasaktır. Sıvı maddeler emildikten sonra filtre elemanı nemlenir. Kuru maddeler emildikten sonra nemli olan bir filtre elemanı çok çabuk tıkanır. Bu nedenle, kuru maddeler emilmeden önce filtre elemanı kurutulmalı veya yerine kuru bir filtre elemanı takılmalıdır.

SIVILARIN EMİLMESİ

Sıvı bir madde emilmeden önce genel olarak filtre torbası cihazdan çıkarılmalıdır. Yanabilen sıvı maddelerin emilmesi yasaktır. Köpük oluşması halinde yapılan işi derhal durdurunuz ve cihazın pislik kabını tahliye hortumu üzerinden boşaltınız.

SÜPÜRGENİN ÇALIŞTIRILMASI

İki işletme türü mümkündür:
Şalter pozisyonunu 'I':
Cihaz (emme motoru)
düşük güçle çalışır.
Şalter pozisyonunu 'II':
Cihaz (emme motoru)
azami güçle çalışır.
(Res. E)

NOT

Şalteri 'I' pozisyonundan 'II' pozisyonuna (veya tersine) alırken, şalterin en az 3 saniye süreyle '0' pozisyonunda kalması gerekir.

CİHAZ ÇALIŞIRKEN

Sarı ışık diyodu yanar:
Emme gücü artık gerektiği gibi değil. Filtre elemanının temizlenmesi gerekir.

- Cihazı kapatınız.
- Filtreyi temizleme düğmesini yukarıya doğru çekiniz ve tekrar bırakınız.
Bu esnada filtre elemanı temizlenir. Bu işlemi yaklaşık 5 - 10 kez tekrarlayınız.

Sarı ışık diyodu yanıp sönüyor, cihaz kapandı:
Sıvı emme işlemi esnasında, azami dolum seviyesine ulaşıldı.

- Cihazın pislik kabını tahliye hortumu üzerinden boşaltınız.

İŞ BİTTİKTEN SONRA

- Süpürgeyi kapatınız ve cereyan fişini çekip prizden çıkarınız.
- Cihazın pislik kabını

temizleyiniz; gerekirse temiz su ile durulayınız.

- Bağlantı kablosunu sarıp toplayınız
(Res. F).

FİLTRE TORBASININ DEĞİŞTİRİLMESİ

- Filtre torbasının rondelasını sürgü ile iyice kapatınız
(Res. G).
- Filtre torbasının rondelasını giriş ağzından çekip çıkarınız.
- Filtre torbasını resmi yönetmeliklere uygun bir şekilde gideriniz.
- Yeni filtre torbasını gerektiği şekilde (filtre torbasının üzerinde yazılı olan talimatlara göre) cihazın içine yerleştiriniz.
ÖNEMLİ!
Filtre torbasının rondelasını sonuna kadar giriş ağzına bastırınız.

FİLTRE ELEMANININ DEĞİŞTİRİLMESİ

- Süpürgeyi kapatınız ve cereyan fişini prizden çıkarınız.
- Sürgenin üst kısmını pislik kabından ayırınız ve filtre elemanı ile birlikte üst tarafa koyunuz (Res. H).
- Tutucu kısıpı bastırınız ve filtre tutucu düzeni çıkarınız
(Res. J).
- Eski filtre elemanını çıkarınız ve yeni filtre

- elemanını yerine takınız.
- Filtre tutucu düzeni yerine takıp, tutucu kısıpı bastırarak yerine iyice oturmasını sağlayınız (Res. K).
- Kullanılmış olan eski filtre elemanını resmi yönetmeliklere uygun bir şekilde gideriniz.

GÖZENEKLİ FİLTRENİN TEMİZLENMESİ

- Senede bir sefer veya gerektiğinde gözenekli filtre takılı olan kasetleri söküp temizleyiniz; gerekirse yenileyiniz
(Res. L).

KONTROL VE RUHSAT

Cihaz, elektroteknik açıdan şu test ve kontrol yönetmeliklerine ve standartlarına göre kontrol edilmiştir:
DIN VDE 0700 Bölüm 1 (= DIN 50335-1)
DIN VDE 0700 Bölüm 205
DIN EN 60335-2-69.
Adı geçen kontrollerden elde edilen sonuçlara göre, bu cihaz yüksek randıman beklenen sanayi kullanımı için uygundur.

Elektroteknik kontroller, kaza önleme yönetmeliklerine (VBG4) ve DIN VDE 0701 Bölüm 1 ve Bölüm 3 standartlarına göre yapılmalıdır. Bu kontroller DIN VDE 0702 standartlarına istinaden muntazam aralıklarla, tamiratlardan sonra veya cihazda yapılan değişikliklerden sonra gereklidir.

ARIZA SEBEPLERİNİN ARANMASI

Arıza	Sebepleri	Giderilmesi
‡ Motor çalışmıyor.	<ul style="list-style-type: none">> Cihazın bağlandığı prizın sigortası attı.> Aşırı yüklenme sigortası devreye girdi.	<ul style="list-style-type: none">• Sigortayı açınız• Süpürgenin yaklaşık 5 dakika soğumasını bekleyiniz. Eğer bu süreden sonra cihaz kendiliğinden çalışmaya başlamazsa, yetkili servise başvurunuz.
‡ Emme gücü az.	<ul style="list-style-type: none">> Filtre torbası dolu> Emme hortumu tıkalı> Filtre elemanı pislenmiş veya tıkalı (sarı ışık diyodu yanıyor)> Tahliye hortumundaki bilyeli musluk açık	<ul style="list-style-type: none">• 'Filtre torbasını değiştirilmesi' adlı bölüme bakınız• Emme hortumunu temizleyiniz• 'Filtre elemanının değiştirilmesi' adlı bölüme bakınız• Bilyeli musluğu kapatınız
‡ Motor kapanıyor (sarı ışık diyodu yanıp sönüyor)	<ul style="list-style-type: none">> Pislik kabı dolu> Doluluk seviyesini kontrol eden boru (lastik) pislenmiş.	<ul style="list-style-type: none">• Cihazı kapatınız ve tahliye hortumu üzerinden pislik kabını boşaltınız• Temizleyiniz (basıncı hava ile değil)

GARANTİ

Garanti ve tazminat hakları hususunda bizim genel ticari yönetmeliğimiz geçerlidir.

Teknik yeniliklerden dolayı değişiklikler yapılması mümkündür.

TEKNİK ÖZELLİKLER

		EU	CH	GB/ZA	GB
Gerilim	Volt	230	230	230	110
Şebeke frekansı	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Güç alımı	Watt	2800	2000	2400	2000
Sigorta	A	16	10	13	20
Akan hacim miktarı (hava)	max. m ³ /h	390	340	370	310
Vakum	max. Pa	230	180	210	180
Açık alanda ve azami hacim akımında DIN 45635, Bölüm 1 (4/84) standartlarına göre 1 m mesafedeki ölçüm yüzeyi ses basıncı seviyesi	dB(A)	74,5	72,3	73,6	72,3

SQ 850-11

Filtre yüzeyi	cm ²	1000
Şebeke (elektrik) bağlantı kablosu	m	7,5
Koruma sınıfı		I
Koruma türü (püsküren suya karşı korunma)		IP X4
Parazit giderme derecesi		EN 50081
Pislik kabının hacmi	l	80
Genişlik	mm	615
Derinlik	mm	620
Yükseklik	mm	950
Ağırlık	kg	29
Filtre torbası sipariş numarası (bir pakette 5 adet vardır)		61603
Filtre elemanı sipariş numarası		61605
Filtre kasedi sipariş numarası (1 takım = 4 adet)		62007



EG - Konformitätserklärung

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Erzeugnis: Sauger für Naß- und Trockeneinsatz

Type: SQ 850-11

Beschreibung: 230 V~, 50 Hz, IP X4

Die Bauart des Gerätes entspricht folgenden einschlägigen Bestimmungen: EG-Maschinenrichtlinie 89/392/EWG
EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
EG-Richtlinie EMV 89/336/EWG

Angewendete harmonisierte Normen: EN 292
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 55014, EN 55104, EN 61000-3-2

Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen: DIN EN 60335-1
DIN VDE 0700 T 205
IEC 60335-2-69

ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)
Leitung Forschung und Entwicklung

Bellenberg, 11.02.1998



Déclaration de conformité CE

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produit: Aspirateur de matières sèches et de liquides

Type: SQ 850-11

Description: 230 V~, 50 Hz, IP X4

La construction de l'appareil est conforme aux réglementations afférentes suivantes: Directive CE relative aux machines 89/392/EWG
Directive CE relative à basse tension 73/23/EWG
Directive CE EMV 89/336/EWG

Normes harmonisées appliquées: EN 292
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 55014, EN 55104, EN 61000-3-2

Normes nationales et spécifications techniques appliquées: DIN EN 60335-1
DIN VDE 0700 T 205
IEC 60335-2-69

ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)
Direction Recherche et Développement

Bellenberg, 11.02.1998



EU Declaration of Conformity

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Product: Vacuum Cleaner for Wet and Dry Operation

Type: SQ 850-11

Description: 230 V~, 50 Hz, IP X4

The design of the unit corresponds to the following pertinent regulations: EC Machine Directive 89/392/EWG
EC Low-voltage Directive 73/23/EWG
EC EMV Directive 89/336/EWG

Applied harmonised standards: EN 292
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 55014, EN 55104, EN 61000-3-2

Applied national standards and technical specifications: DIN EN 60335-1
DIN VDE 0700 T 205
IEC 60335-2-69

ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)
Head of Research and Development

Bellenberg, 11.02.1998



Dichiarazione di conformità CE

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Prodotto: Aspiratore

Tipo: SQ 850-11

Descrizione: 230 V~, 50 Hz, IP X4

La costruzione dell'apparecchio è conforme alle seguenti direttive specifiche: Direttiva CE sulle macchine 89/392/EWG
Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23/EWG
Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/EWG

Norme armonizzate applicate: EN 292
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 55014, EN 55104, EN 61000-3-2

Norme nazionali applicate e specifiche tecniche: DIN EN 60335-1
DIN VDE 0700 T 205
IEC 60335-2-69

ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)
Direttore Ricerca e Sviluppo

Bellenberg, 11.02.1998



EG-Verklaring van overeenstemming

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Product: Stofzuiger

Type: SQ 690-3M/B1

Beschrijving: 230 V~, 50 Hz, IP X4

De constructie van het apparaat voldoet aan de volgende van toepassing zijnde voorschriften: EG-machinerichtlijn 89/392/EWG
EG-laagspanningsrichtlijn 73/23/EWG
EG-richtlijn EMV 89/336/EWG

Toegepaste geharmoniseerde normen: EN 292
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 55014, EN 55104, EN 61000-3-2

Toegepaste nationale normen en technische specificaties: DIN EN 60335-1
DIN VDE 0700 T 205
IEC 60335-2-69

ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)
Chef onderzoek en ontwikkeling

Bellenberg, 09.07.1997



Atestado de conformidad de la UE

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Producto: Aspirador para el empleo en húmedo y en seco

Modelo: SQ 690-3M/B1

Descripción: 230 V~, 50 Hz, IP X4

La construcción de la máquina corresponde a las siguientes normas específicas: R. de la UE para máquinas 89/392/EWG
R. de la UE para baja tensión 73/23/EWG
R. de la UE para la compatibilidad electromagnética 89/336/EWG

Normas armonizadas aplicadas: EN 292
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 55014, EN 55104, EN 61000-3-2

Normas nacionales aplicadas y especificaciones técnicas: DIN EN 60335-1
DIN VDE 0700 T 205
IEC 60335-2-69

ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)
Director Investigación y Desarrollo

Bellenberg, 09.07.1997



Atestado de conformidade da UE

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produto: Aspirador para a aplicação a seco e a húmido

Modelo: SQ 850-11

Descrição: 230 V~, 50 Hz, IP X4

A construção da máquina corresponde às seguintes normas específicas:

Directiva UE para máquinas	89/392/EEG
Directiva UE para baixa tensão	73/23/EEG
Directiva para a compatibilidade electromagnética	89/336/EEG

Normas harmonizadas aplicadas:

EN 292
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 55014, EN 55104, EN 61000-3-2

Normas nacionais aplicadas e especificações técnicas:

DIN EN 60335-1
DIN VDE 0700 T 205
IEC 60335-2-69

ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)
Diretor de Pesquisas e Desenvolvimento

Bellenberg, 11.02.1998



Δήλωση ανταπόκρισης ΕΟΚ

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Προϊόν: Αναροφρητής υγρού και ξηρού

Τύπος: SQ 850-11

Περιγραφή: 230 V~, 50 Hz, IP X4

Ο κατασκευαστικός τύπος της συσκευής ανταποκρίνεται στους ακόλουθους σχετικούς κανονισμούς:

Οδηγία περί μηχανών ΕΟΚ	89/392/ΕΟΚ
Οδηγία χαμηλών τάσεων ΕΟΚ	73/23/ΕΟΚ
Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας	89/336/ΕΟΚ

Εφαρμοσθείσες ενομοιολογημένες προδιαγραφές:

EN 292
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 55014, EN 55104, EN 61000-3-2

Εφαρμοσθείσες εθνικές προδιαγραφές και τεχνικοί προειδοισμοί:

DIN EN 60335-1
DIN VDE 0700 T 205
IEC 60335-2-69

Διπλ. Μηχ. Α. Rau
Υπεύθυνος ερευνητικού τμήματος

Bellenberg, 11.02.1998



EF-konformitetserklæring

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Προϊόν: Sikkerhetsuger (Industriustovuger, støvjerter)

Τύπος: SQ 850-11

Βεβαιώση: 230 V~, 50 Hz, IP X4

Apparates konstruksjonstype er i samsvar med følgende gjeldende bestemmelser:

EF-maskindirektiv	89/392/EEC
EF-løspenningsdirektiv	73/23/EEC
EF-direktiv elektromagnetisk kompatibilitet	89/336/EEC

Anvendte harmoniserte standarder:

EN 292
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 55014, EN 55104, EN 61000-3-2

Anvendte nasjonale standarder og tekniske spesifikasjoner:

DIN EN 60335-1
DIN VDE 0700 T 205
IEC 60335-2-69

ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)
Leder forskning og utvikling

Bellenberg, 11.02.1998



EG-försäkring om överensstämmelse

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Προϊόν: Dammsugare för våt- och torr sugning

Τύπος: SQ 850-11

Βεβαιώση: 230 V~, 50 Hz, IP X4

Apparatus konstruktion motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:

EG-maskindirektiv	89/392/EEG
EG-lågspänningsdirektiv	73/23/EEG
EG-direktiv EMK	89/336/EEG

Tillämpade harmoniserade normer:

EN 292
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 55014, EN 55104, EN 61000-3-2

Tillämpade nationella normer och tekniska specifikationer:

DIN EN 60335-1
DIN VDE 0700 T 205
IEC 60335-2-69

ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)
Ledare för forskning och utveckling

Bellenberg, 11.02.1998



EF-overensstemmelsesattest

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Προϊόν: Suger til våd og tør brug

Τύπος: SQ 850-11

Βεβαιώση: 230 V~, 50 Hz, IP X4

Konstruktionen af dette apparat opfylder følgende gældende bestemmelser:

EF-maskindirektiv	89/392/ΕΕΓ
EF-løspændingsdirektiv	73/23/ΕΕΓ
EF-direktiv vedr. elektromagnetisk fordragelighed	89/336/ΕΕΓ

Anvendte harmoniserede standarder:

EN 292
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 55014, EN 55104, EN 61000-3-2

Anvendte tyske standarder og tekniske specifikationer:

DIN EN 60335-1
DIN VDE 0700 T 205
IEC 60335-2-69

ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)
Leder forskning og udvikling

Bellenberg, 11.02.1998



EY-Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Tuote: Imuri märkä- ja kuivakäyttöä varten

Τύπος: SQ 850-11

Κουवास: 230 V~, 50 Hz, IP X4

Tämän laitteen rakenne vastaa seuraavia määräyksiä:

EY-koneidirektiivi	89/392/EEG
EY-pienjännittdirektiivi	73/23/EEG
EY-direktiivi EMV	89/336/EEG

Käytetty harmonisoitunut normit:

EN 292
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 55014, EN 55104, EN 61000-3-2

Käytetty kansalliset normit ja tekniset spesifikaatiot:

DIN EN 60335-1
DIN VDE 0700 T 205
IEC 60335-2-69

ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)
Kehtitys- ja tutkimusjohtaja

Bellenberg, 11.02.1998

NOTIZEN

NOTIZEN

ALTO HEADQUARTERS

ALTO U.S. Inc.
390 South Woods Mill Road
Suite 300
Chesterfield
Missouri 63017-3433
Tel.: (+1) 314 205 1220
Fax: (+1) 314 205 1544

SUBSIDIARIES/DIVISIONS

AUSTRALIA

ALTO Overseas Inc.
1B/8 Resolution Drive
P.O.Box 797
Caringbah, N.S.W. 2229
Tel: (+61) 2 9524 6122
Fax: (+61) 2 9524 5256

AUSTRIA

Wap Reinigungssysteme GmbH
Metzgerstr. 68
5101 Bergheim/Salzburg
Phone: (+43) 662 456 400-14
Fax: (+43) 662 456 400-55
Mobil: (+43) 664 124 9550

CANADA

ALTO Canada
24 Constellation Road
Rexdale
Ontario M9W 1K1
Tel: 1 416 675 5830
Fax: 1 416 675 6989

DENMARK

ALTO Danmark A/S
Industrikvarteret,
9560 Hadsund
Tel: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 21 05

ALTO Danmark A/S

(food division)
Blytækkervej 2,
9000 Aalborg10
Tel: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) .72 18 20 99

FRANCE

ALTO France S.A.
B.P. 44, 4 Place d'Ostwald
67036 STRASBOURG Cedex 2
Tel: (+33) 3 88 28 84 00
Fax: (+33) 3 88 30 05 00

GERMANY

ALTO/Wap Bellenberg
Wap Reinigungssysteme GmbH
Guido-Oberdorfer-Str. 2-8
89287 Bellenberg
Tel: (+49) (0) 730672-0
Fax: (+49) (0) 730 67 22 00

GREAT BRITAIN

WAP/ALTO Cleaning Systems
(UK) Ltd.
Gillwilly Industrial Estate
Penrith, Cumbria CA11 9BN
Tel: (+44) 1 768 86 89 95
Fax: (+44) 1 768 86 47 13
Telex: 64309 kewg

JAPAN

ALTO Danmark A/S Japan
Representative Office
Naruse-build 4F
7-2 Shinbashi 1-Chome,
Minato-Ku
Tokyo 105-004
Tel: (+81) 33 569 38 07
Fax: (+81) 33 569 38 08

NETHERLANDS

WAP/ALTO Nederland B.V.
Stuartweg 4C,
4131 NJ Vianen
Tel: (+31) (0) 347 324000
Fax: (+31) (0) 347 324001

NORWAY

ALTO Norge AS
Bjørnerudveien 24
Postboks 64, Bjørndal,
1266 Oslo
Tel: (+47) 22 75 17 70
Fax: (+47) 22 75 17 71

SINGAPORE

ALTO Danmark A/S
Representative Office
271 Bukit Timah Road
#04-11 Balmoral Plaza
Singapore 259708
Tel: (+65) 8366 455
Fax: (+65) 8366 456

SWEDEN

ALTO Sverige AB
Aminogatan 18, Box 40 29
431 04 Mölndal
Tel: (+46) 31 27 16 00
Fax: (+46) 31 87 24 19

USA

ALTO U.S.Inc
2100 Highway 265
Springdale
Arkansas 72764
Tel: (+1) 501 750 1000
Fax: (+1) 501 756 0719

ALTO U.S.Inc

1100 Haskins Road
Bowling Green
Ohio 43402
Tel: (+1) 419 352 75 11
Fax: (+1) 419 353 71 87

ALTO U.S.Inc

P.O.Box 4369
1500 North Belcher Road
Clearwater
Florida 33765
Tel: (+1) 727 461 4555
Fax: (+1) 727 461 51 93